

59879

ΟΥΛΜΟΥ ΤΕΔΑΒΗ

ΣΗΧΑΤΕ ΔΑΪΡ ΒΕ ΧΕΚΗΜ ΠΟΥΛΟΥΝΜΑΔΗΓΗ ΜΑΧΑΛΔΕ

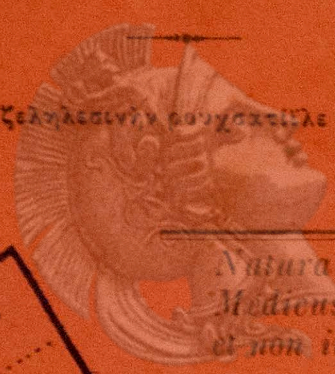
ΧΑΣΤΑΛΗΚΛΑΡΗΝ ΕΣΝΑΣΙΝΔΑ ΙΔΣΡΑ ΙΔΗΛΕΖΕΚ ΤΕΔΑΠΗΡ

ΕΣΕΡ

ΔΟΚΤΩΡ ΡΗΦΑΤΛΟΥ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Γ. ΒΑΚΑΛΟΠΟΥΛΟΣ

Μεαρήφ Ναζαρέτι Δζεληλεσινην σουχσκιλλε ταιπ ολουνομους δουρ.



*Natura morborum medicatrix
Medicus naturae minister
et non imperator.*

Ταπεινιτ χασταληκλαρη τεδαβη ιδερ
Ταπεινι ταπεινιτηρ χουκιοιμδαρη
Δμαριουτ ανδολοκ μοναβηνηδηρ.

Διά την ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ
ΔΚΑΔΗΜΙΑΣ
ΦΙΛΙΠΠΟΥ Κ. ΦΑΛΜΠΟΥ



ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ

1893

ΒΑΣΙΛΙΟΣ ΦΙΛΙΠΠΙΑΝΗΣ ΜΑΤΗΑΑΣΗΝΔΑ

Γαλατῶ Κορυνη-χάρ Νο 3

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



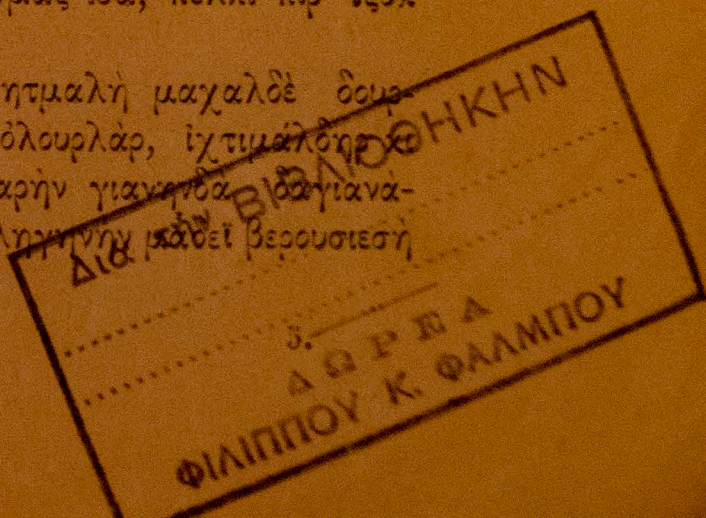
ΑΘΗΝΩΝ

Πιρινδόζη καρχάι μουλεγενέ. Ίσπου καρχά δήγερ σουλπέ νεβηνδέν
 θουσουκλήδε ολούρ, δουδακλαρή άτζήκτηρ βέ κηθήκτζε ζιαδέδε άτζηλ-
 μασινά μαίλιετλερ ή βάρδηρ. Πακηλμάζισα πιτουν άζαγια άαηηλήρ, άνή
 χεράπ ιδέρ, τεεκιούλ ιδέρ, γεδηρήρ. Χαλπουκι σου έίλιγη βάρδηρ κι κανή
 τασμήμ ιτμέζ τεεστηρί ίνσανήν βουδζουτουνά καρχάι σουλπέ κιπή πακή
 καλμάζ ίνσάν χηλάς όλουνά πηλούρ. Κασηκλαρήν ίκη ταραφινά τογρού
 πιρέρ (άπόστημα) χουράδζ δαβέτ ίτηρήρ κι όλ χουράδζ βουβονλαρήν ίλτι-
 χαπινδάν ήλερου κελούρ 10 μεχλεμίλε βέ κετέν τοχουμου λαπαλάριλε κέ-
 σπι σηφάχ ιδέρ, βέ ιδζάπι χαλδε πουδζάκιλε ουδζουινδέν γιαρηιούρ, άδζηλούρ,
 άκάρ βέ 149 ιλε συρίγγα όλουνούρ βέ κιουνδε ούτζ τεφά 175 μεχλεμινδέν
 φητήλ ιλε βάζ όλουνά. Καμιστακή δζιπανλαρή κέζα κίνα κίνα σουγιού ιλε
 γιαηηκάτηνηζ βέ ουζερινδε 175 μεχλεμή, γιάχοτ γιάληνηζ ίωδοφόρμιον
 τοζουνοϋ εκέρσηνηζ, βέ δάχιλεν κίνα κίνα σουγιού βέ 28, 29 ίσπιμάλ έίλε,
 άνδζακ πιρινδόζη κιουνλερε πιρ μουσχήλ Α. άλμάκ ίκτιζά ιδέρ.

Ήκηηδόζη δζήησο, Καρχάι σουλπέδηρ. Ήκσερι κιουτζούκ όλούρ για
 πιρ τανέ για πιρ κάτσο τανέ όλα πηλουρλάρ. Κασηκλαρδά φηηδία κιπή
 σησηκηηληκλάρ πειδάχ όλουνούρ, φάκκτ, ίλτιχαπλανμάζ, καρχάι μουλε-
 γενέ κιπή ήρήν γιαπμαζλάρ. Ποϋ κιπή σησηκηηληκλερ τζαηενήν άλτηηδά,
 κουλακλαρήν βέ κουλτουκλαρήν δζηθαρινδά πειδάχ όλουνούρ πιρ μουδετ
 ίτζούν ζαήλ όλουνούρ γίνε μειδανά κελουρλέρ. Ίσκέ καρχάι σουλπενήν νε-
 τηδζεσή έγη δεγήλ δηρ τζούνκι πιτουν βουδζουδά τεεστηρ ιδέρ. άνδζακ τε-
 δαπήρι λαζημενην ιδζρασιנדάν σογγρα ίνσάν μουκάβατεν χηλάς όλούρ βέ
 χέρ άλτή μαχτά πιρ τεφά κάν ίτζούν ίκτιζά ιδέν μουαλεδζατή γενηδέν
 άχζ ιτμέκ λαζήμ δηρ. Ποϋ ήλετην κουρτου κάν ιδζινδε δάίμα πουλου-
 δουγή κιπή άδεμη χεράπ ιδέρ τεδρήςζεν έζδηρήρ, κευηκλασινη γέρ βέ ση-
 νηρλερε βέ νεϋραλαρδά σπασμός βέ ζααφιγέτ βέ πάζεν δζηνέτ βέ φέλτζ
 βέ νιχαρέτ ποϋ δερτε όγραγιανλάρ τζόκ γιασαμάζ, εκσερια ήλέτι καλπηέ
 ιλε για φέλδζ (παραλυσία) δαν βεφάτ ιδερλέρ.

Πέκ ναδέρ όλούρ κι πεγιάν όλουνάν δερτίλε ίσάν 40 γήλ δεχά
 γιασασήν. Έβλενμέζσα, δζημά ιτμέζσα, ρακή, σαράπ, τουτουν ποϋ
 κιπή σειλέρ κουλανμάζισα άτζήκ βέ χαβαδάρ γερλερε κεδερσήζ βέ
 μεσγουλιετσής κετζηνήρσα βέ χέρ άλτή μαχδά πιρ μηκδάρ μενασήπ
 μουαλεδζε αλούρσα βέ ταπηρατηηδά δήγερ, βερέμ βέ χεναζήρ κιπή
 ήλετλέρ μηράς ταρηκήίλε κεντουσινδε πουλουμαζ ίσα, πέλκι πιρ τζόκ
 γιασαγια πηλούρ.

Τοχαφή σου όηρ κι ίπρεγκηλή άδεμλέρ σηημαλή μαχαλδε δου-
 σαλάρ πηλε κολάι σηημαδάν τουτουλμάζ όλουρλάρ, ίχτιμαλδερ τε
 μερζαγιελερήν βακτηριαλή ίπρεγκή βακτηριαλαρήν γιαηηδά δαγιανά-
 μζ. Μεεμούλ ιδέρήμ κι ήλερουδε πιρ χασταληηηνην κάρει βερουσιεσή
 δήγερ χασταληηκλαρινά δερμάν όλαδζάκτηρ.



Ίφρεγκή γιαραλαρινδάν χηλάς όλμους έρκέκ έβλενούρσα τζοδζου-
γουνά πέκ ναδής όλούρ κι ίφρεγκή άραζηνή βέρμεσουν βέ δζουζουγού
ίφρεγκηλή δογμαάζσα πρυγιουδούκτζε για παγά για βερέμ ήλετινή
κτζαναδζάκδής. Δζοδζούκ ούτζ αί καδάρ ραχμι μαδερδέ ίκέν βαληδηγέ
πίρ έζηγέτ βηρμέζ, άνδάν σόγγρα βαλιδέ κενδού τασηδηγέ σεμερεσιν-
δέν φρεγκή ήλετινέ σηραγιέτ όλουνούρ, βέ όλ έσναδέ δής κι άνδάν δολάι
έκσερια σουκούτ βουκούτ πουλούρ. Φάκατ πουνούνιλε περαπέρ τζόκ χα-
τούν βάρδής κι ούτζ όόρτ τζοδζουκλαρήν τεβελουτουνοδάν σόγγρα φρεγ-
κηγέ τουτουλμούς δής. Βέ ίκή ούτζ σελσελεδέν σόγγρα ίφρεγκηνήν κου-
βετή άζαλούρ, ίσανηετήν πακασή ποζουλάμαζ, άνδζακ πίρ κάτζ
έσχάς τελέρ όλουνούρ. Άκηρέ (στεϊρα) πουλουνάν χατούν σάγερ κοδζα-
σηνήν άγζηνδά βέ κμισινδά γιαραλάρ γιόγουςα πίρ βακήτ φρεγκηλή
όλάμαζ. Ποϋ χασταλήκ δζημαδάν 7 — 91 κιουνλερέ καδάρ μειδανά
τζηκά πηλούρ. Δζημαϊ μουλεβεστέν σόγγρα 91 κιούν καδάρ καμιστά
για άγηζδά τζηπαντέρ δζημαάζσα πίρ κορκού καλμαζ όλούρ. Πάζη
κερέ δζηπανλάρ καμισήν κανατινδά όλά πηλούρ, βέ καρχαλαρήν χέμ
μουλεγενή χέμδα σουλπέση δα περαπέρ πουλουνά πηλούρ. Πάζεν πέλ
σογουκλαμαδαχή περαπέρ πουλουνά πηλούρ. Ίσπου άχβάλ (μικτή =
mixte = μαχλούτ) τααπήρ όλουνούρ.

Τελκήχ πουλουνδουγήν κιουνδέν άβαρήζι έβελιενήν ζουχουρουνά
δεγην μουρούρ ιδέν μουδότη (βάκτι τεφρήγ) incubation. έπώασις τα-
πήρ όλουνούρ. Καμηστακή δζηπανλερής άβαρήζ οϋλιά, άγηζτακή κιρ-
μηζή λεβχαλερής, άβαρήζι σανιέ ταπήρ όλουνούρ κι πάζεν όπμέγιλε
περαπέρ ίσανδάν ίσανά σηραγέτ όλουνούρ καμιστά δζηπάν πουλουν-
μακσηζήν πιρδέν πιρ έ άβαρήζι σανιελέρ κιοζουκιούρ ούτζουνδζή δερεδζέ
σηνηρλαρά βέ κεικλερέ βέ τορδουνδζή γουδελερέ πείν βέ καράδζηγερέ
νιχαγέτ ίσανήν κιοζλερινδέ βέ χέρ άλετινέ σηραγέτ όλουνούπ οϋμ-
ρουνή κησαλδής.

Παγά ήλετινέ μουπελιά όλανλαρήν άγηζλαρινδά πάζεν ποιλέ
λεκελέρ ζουχουρά κελούρ ίφρεγκή κιπή τουτουλούρσα βέ ίφρεγκή να-
ζαρίηλε ήλαδζ βερηλοϋτα άδεμή χελάκ ιδέρσηνηζ, τζοϋνκι δζηδά
μουρεκεπκτή κουλαναδζάκσηνηζ, τεσχηστέ δηκάτ λαζήμ βέ παγά
(χαιράδες) χελώνια ήλετινέ πήλακισ μουκαβηάτ Γ, λαζήμδης. Παγανήν
πογάζ ιδζινδέ πουλουνάν λεβχαλαρήν ρεγκή πεγιαζ όλούρ βέ γάγερ
βασή όλουρλάρ χαλποϋκι ίφρεγκηνήν πκκήρ ρεγκηνδέν κιρμηζήδηρλαρ.

Τεδαθησή. Πιρινδζή σάρτ μουχφαζζά δής (Πέλ σογουκλαμά σημείωσις
πάκνηζ). Δζηπάν οϋστουνδέ ήλάδζ πίρ σεμερέ κιοτουρμέζ, τζοϋνκι χα-
σταλήκ δζηπανδά δεγήλ κανδά δής ('). Φάκατ πίρ σαάτ έβέλ δζηπανή

(1) Δζημα έσναδέ κμησ σουρουνέ κιρμηζή δερισή ναζήκ όλδουγουνδάν πίρ γε-
ρινδέ τζατλάρ όραδάν τέστ ίλκχ όλουνούρ. Άνήν ίτζούν μουχφαζζά ίτμέκ, δζημα-
δάν σόγγρα 149 ίλε γιαγκηκατήκτζε, τζεχνέμ τασήιλε γκιουρουνάν τζατλακλαρή βέ
πιρ έστηρής κιπή κηρμηζή λεκελερής άνηδε γιακνηζ.

καπατμάκ ιτζούν κίνα κίνα σουριού ιλε γιαγκάτ 175 μεχλεμή κουλάν β
 ούζερινδὲ ἰωδοφόρμ τοζουνδάν ἐκηνήζ βὲ δζεχνέμ τασή ιλε γιακηνήζ βὲ πῖρ
 κιασὲ δερουνινὲ ἀλετλερινή ἡληδζάκ χαμάμ γιαπ. Ἄγτζδὰ ζουγουρά κελὲν
 τζηπανλαρή τζεχνέμ τασή ιλε δοκανδηκτάν σογγρα σου ιλε γαργάρα γιαπὴ
 βέρην. Σχίρ βακκητλαρδὰ 59, 60, 61 γαργαραλή κιονδὲ πὲς ἀλτὴ τεφά
 γιαπηνήζ. Βὲ 83 ἀλτὴ μάχ καδάρ δεβὰμ εἰλέ. Δζηπανλαρή γιακάρικεν
 σάγιετ τὰς μηδεγὲ δουτεδζέκ ὀλοούρσα ἀνηδὲ πῖρ κασὴκ τούζ σου ιλε καρη-
 στηρούπ ιτζή βέρηνήζ κὶ μηδὲ ράνμασουν. Τζεγινὲ βὲ κουλτουγούν ἀλτηνδὰ
 κὶ σησκηληκλέρ ιτζούν 10 σουρού βερ. Πῖρ κάτσο χαφτὰ σόγγρα παστὰ ζου-
 χουρά κελαν τεζαχουράτ βὲ πῖρὲ καδάρ κιοντζούκ δζηπανλαρὰ δζηδὰ μεχλε-
 μὴ για ἀδζή παδέμ γιαγὴ σουρουνοζ. Κιονγιούσ ούζερινδὲ τζηκάν τεζα-
 χουράτ ιτζούν (ἐξανθήσεις) νισαστὲ ἐκηνήζ βὲ κιονκιουρτλου σὴδζάκ χα-
 μαμλάρ γιαπηνήζ βὲ 21, βὲ 176 βὲ 177 178, 179, 192, 193 ἰστιμάλ
 εἰλέηνζ. Ποῦ ἡλαδζλαρὴν ἰττημαλινδάν σανδζή κελούρσα πῖρ κάτσο κιούν
 ιτζούν τέρκ ἔτηνηζ βὲ γ.ἀληνηζ 21 για 176, κουλάνην. Ἄγζηνηζδάν ζικ-
 δὲ σκλια κελούρσα 59, 60, 61 βὲ χλωράτ δὲ ποτὰσ 5 ὄράμ 200 ὄράμ
 σου ιλε γιαγὸτ πῖρ γράμ τούζ ρουχὴ 200 ὄραμ σου βὲ 10 ὄράμ πάλ καρη-
 στηρούπ γαργάρα γιαπ, βὲ 238 χαπλαρὴ ἀλτηνὴζ. Δερὴ ούζερινδὲ ζεῖτουν
 δανεσὴ καδάρ πῖρ τζόν κουρού δζηπανλέρ ζουγουρά κελούρσα ἀνλαρὴ τούζ
 ρουχὴ για τηζάπ ἰδζινδὲ πῖρ τούτ καλεμ πατρουπ δοκανὴ βέρηνήζ. Βηρα-
 σέτηλε ἰφρεγγιλή δογάν τζοδζουκλαρὴ κενδού βαλιδελερὴ ἐμὸδρημέκ δζαῖζ
 ὀλμαδηγὴ ἀνδζακ ὀἡγερ σαγλάμ πῖρ σουδάναγια τεσλίμ ὀλουυμαλαρὴ
 μουκαδεμέν σουτσουσλουκ παχσινδὰ πεγιάν ὀλουινδουγού (ὄρασινκ πάκηνήζ).
 Βὲ γενὴ σουδαναγια 28, βὲ 29 βὲ 21 μουκλεδ ζελερδὲν βηρημέκ ἰκτηζὰ ἰ-
 δέρ κὶ σουτ μαρηρετὴ ιλε τζοδζουγὰ τεσεῖρ εἰλεσούν. Ἰφρεγκηλὴ ἰνσανλάρ
 μερούρι ζεμάνιλε γιακλαρινδὰ πῖρ γιουργουνλουκ βὲ κερικλερινδὲ βὲ πά-
 χουστους κητζὲ ἔτνασινδὰ ἀγρηλάρ δουγιαρλάρ. Ἄνλάρ ιτζούν γέρ κηδζὲ 10
 μεχλεμδὲν ἀγιακλαρινδὰ για κουλτουκλαρὴν ἀλτηνδὰ ἰκησέρ φηνητὴκ σου-
 ρουλέ δὲ δάχηλεν 21 βὲ 28, βὲ 29, βὲ 229 κουλανμάκ. Κέζα δζούζι
 σαράπ για ρακὴ για κονιὰκ φηδελὴ ὀλουρλάρ.

Δησ ἀγρησὴ. Ὀδονταλγία. Δησλέρ σαγλάμ ὀλούπ γελδὲν σανδζηλα-
 νούρσα ἀγιακλαρὴ σὴδζάκ σουγια βάζ ὀλουινὰ δὲ κιονδὲ 8 πογδὰ σουλ-
 φάτο για 215 δὲ 13 δὲ 203 δὲ ἰλτιχάπη λουσηὲ δὲ εἰλέμι τεβὰμ ουλ-
 σελασὲ μουκλεδζατινὰ πάκηνήζ. Δησλέρ τζουρούκ ἰσα δησὴ ἐγιούδζε για-
 γηκαδὶκτάν σόγγρα πῖρ παρτσὰ παμπούκ ιλε ἀφιὸν ρουχουνὰ για κρεοζῶτ
 (κατρὰν-ρουχου)νὰ για 277, για 278 πατηρούπ δεληγὴ τηκὰτ. Κέζα
 204 τοζού ιλε χσφταγια ἰκὴ δεφὰ τεμιζλέτ δὲ ούζερινδὲν 59, 60, 61, βὲ
 83 βὲ 254, 255 γιαπηνήζ. Φαῖδὲ ἰτμεδηγὴ χαλδὲ δολδουρμάκ δὲ νηα-

γατέ δζηχαρτμάκ λαζήμ. Τζουκουρλού πουλουνάν δησή δολδουρμάκ ιτζούν έβελα ιτζινή έγή τεμιζλέτ· σόγγρα άβουτζουνά μερδζημέκ καδάρ δζηθά κάτ βέ ούζερινδέν γεεδζεγή καδάρ, *Ηγγλις πάσταση κι δησλερή δολδουρμάκ ιτζούν βέ γκιουμουστέν μααμούλ πέρ τόζδηρ κι χέρ δεποζιτογια σατηλήρ. *Ολ τουζού παρμάκιλε δζηθά ούζερινδέν άβουτζά έγιούδζε καρηστηρήρηκεν πέρ πειρινέ πέρ μαγια τεσκήλ ιδέρ, άνδάν άλούπ γημουσάκ ικέν δησήν τζουκουρουνά δολδούρ βέ ήκή κιούν καδάρ γιαλήνηζ δζορπά γέην, σόγγρα όλ μαγια κάτηλαστήρ δζεβηδζή πηλέ κηράρ.

*Αν δησλέρ ιτζούν άδη τζημέντο σου ιλε καρηστηρούπ δήτ τζουκουρουνά δολδούρ δουστουγουνδά γενηδέν γιαπ.

Δογμάκ. (σογουκλαμά). Κατάψυξις. Κόλ βέ άγιακλάρ βέ πουρούν βέ κουλακλάρ σογουκλαμαδάν δολαί δονούπ ιλιτιχαπλανούρ σανδζηλάρ. Πιτούν βουδζούτ δονούνδζε ίνσαν σαρχός κιπή όλούρ βεφάτ ιδέρ. Δονμούς άδεμλερή πειρδέν πειρέ σηδζαγά κιοτουρμέκ δζαήζ δεγήλδηρ άνδζακ σογούκ σιρκέ γιαχουτ ρακή ιλε για κιαφουρή ρουχού ιλε έτραφή σουρμέκ. Κέζα πέρ κοβά σου δερουνινέ ύν δρεχέμ· σάπ έρηδούπ γιαχουτ 183 σουγού ιλε βουδζουτά σουρ.

Δερή γιαρηκλαρή. Ρωγμαι ή σγάσεις του δέρματος. Δουδακλάρ βέ μεμέ ούδζλερή βέ δζηλήν σάιρ ναχιεσηνδέν βέ παρμακλαρήν ούδζλερινδέν χουσουλά κελάν τζατλακλάρ σανδζηλαρά παής όλουρλάρ. Κέζα παζιλερέ ζεναατλερινδέν δολαί ίσπου χάλ βουκού πουλούρ νάσηλ κι τζαμασουρδζουλαρά βέ κοζά άικλαγιανλαρά. Που χαλδέν γλυσερίνα για παδέμ γιαγή σουρούπ, για σάπ σουγού ιλε 61 γιαγ ηκατμαλή. Κέζα ιπέκ φαπρικαλαρά ίσλεγέν άμελελερέ χέρ άκσάμ τατήλ βακτινδά 5 γραμ. κεζάπ για τούζ ρουχού 400 γραμ. σου ιλε καρηστηρούπ έλλερινέ γιαγηκατμάκ βηρμέκ ικτιζανδένδηρ.

Σεφελσουάλεπ. Λαγόχειλος. Δουδακλαρήν ταπηατινδάν γιαρήκ ταιουσάν κιπή πουλουνμασή. *Ηκή ταραφινδάν πουδζάκιλε άδζηλούρ σόγγρα κιουμούς τελίλε δηκηλούρ γιαπησουρ. *Αμελιατή έρπαπινά τέρκ Ιτμελή.

Βετέρι Ασήλ. Τένων του Αχιλλέως. *Αγιακτά τοποζούν ούστ ταραταραφινδά πουλουνάν συνηρήν κισά όλουνματινδάν ίνσανήν τοπλανμασηνά παής όλούρ άνή ούσούλι βεδζχήλεν κεσηλούρ ούζανήρ.

Ζήφην μουλαχάμ. Τηρνάκ έτ ιτζινδέν τογρού γηρμεσή δημέκτηρ· που ίσα κισά βέ δάρ παπούτζ γκιγμεσινδέν βέ τηρναγι τζόκ δερίν κεσμεσηνδέν ήλερού γκελμεκτέδηρ. Που χαλδέν άδεμή παιλδηκτάν σόγγρα, γιαχουτ παρμαγή πουζλάρ ιδζινδέν άζ δονδουρδουκτζε πουδζάκ ιλε για μακιάσ ιλε όρταδάν κεσηλούρ άληνήρ. Πάζι κερé που άμελιατ σπασμός κιοτηρούρ όλ βακήτ 13, βέ σάιρ σπασμοζά άηδ μουαλεδζελέρ βηρηλούρ όλ καδάρ τεγληκελή πέρ χαλδέν άδεμή πακλήρ.

Κέζα τηρναγή όρταδέν πිර σησέ παρτσασή ιλε γιοκαρδάν άσαγά δογρού
ίνδζελεδηκτέν σόγγρα οίλέδζε πρακηλούρ.

Δολαμά. Πάναρις. Ττογυρίστρα, Καλαγκάθι. Ποϋ δαχτή παρμακλαρήν
δερηνήν ούστου θέ καπά έτηνέ θέ κεμιγέ καδάρ ίσαπέτ ιδέρ πέρ ιλτιχάπτηρ.

Τεδαβησή. *Έβελα σουλούκ θέ κετέν τοχουμου λαπαλαρή. Ήλτιχάπ
ζιαδέ ισα παρμαγή όρταδέν γιαρμαλή θέ 175 μεχλεμί ιλε φητήλ γιαπ
θέ έρτεση κιουνδέ πέρ μουσχήλ Α. θέ ίστρηαχάτ λαζήμ.

Φλεγμόν. Βουδζουτήν χέρ γερινδέ πουλουνά πηλούρ θέ χουραδζλαρήν
τεσκιλινέ θέ ήρηνλεμεσινέ πάζεν σεπεπιέτ βηρούρ. Βουδζουτήν χαριδζινδέ ισα
Κολλώδιον ήλαδζή γιάχοτ δερουνουνδέ 20 γραμ. Κολλώδιονα, 3 γραμ. Ίωδο-
φόρμ καρηστιρήθερ, ούζερινέ σούρ πράκ θέ κιουνδέ ίκή δεφά γιαπ γιάχοτ σου-
λούκ θέ λαπαλάρ θέ 10 σούρ. Πάζεν (διάχυτος φλεγμονή) ιλτιχάπι μουν-
τεσηρέ ταπήρ όλουνούρ πέρ χάλδερ κι ιλτιχάπ, κηδέ κηδέ άρτάρ θέ έκσερια
κολλαρήν ούζερινδέ βουκού πουλούρ οίλέδζε άϊνη καιδέϊλε τεδαβή όλουνούρ.
Κέζα άσίτ πορήκ 10 γραμ. ήληνήκ σου, 120 γραμ. καρηστηρούπ χαστά
όλάν γερή τεμηζλεδηκτέν σόγγρα πεζλερή ίσλαδού π ούζερινδέ πράκ.

*Ισπου χάλ κήσην ζεμανινδά κεμηδζηλαρήν θέ τζηφτζηλαρήν παρμα-
κλαρινδά όλούρ άθούδζ σησέρ θέ παρμακλαρήν ίτζή κάν θέ ήρήν ιλε δολάρ.
Σουπλιμάτο σουγιού ιλε γιαγηκαδηκτέν σόγγρα πουδζάκ ιλε γιαρηλούρ, θέ
πεγιάν όλουνάν άσίτ πορήκ σουγιού ιλε γιαγηκανηλούρ θέ ούζερινδέ γάζ
ίωδοφορμέ ιλε σαρηλούρ θέ 5 γραμ. ίωδοφορμ 40 γραμ. βαζηλίν καρηστη-
ρούπ, ίσπου μεχλέμ ιλε άμελιατήν έρτεση κιουνλερινδέ τημάρ όλουνούρ,
θέ οίλέδζε τεδαβή όλουνούρ.

Ίλτιχάπι λισάν. Γλωσσίτις· δηλήν ιλτηχαπήδερ. Δήλ σησέρ, άδζήρ
θέ ίνσάν κονουσάμαζ, γεμέζ όλούρ. Δηλήν άλτηνδά άλτή δανέ σουλούκ θέ
πογαζήν έτραφινδά 10 μεχλεμή σούρ βέ μακατδάν χοκνά γιαπ.

Κεκελεμέ. τραυλότης. Δηλήν άλτηνδά πουλουνάν ούζενγκή σηνηρήν
κησα πουλουνμασινδάν ίλερού κελούρ. Ποϋ ισα άμελιάτιλε κεσιλούρ ίνσάν
κιουζέλ κονουσούρ, θέ πουνούν ιλε πέραπέρ μούζικα ιλε σαρκή σοίλεγιούπ
κεκελεγενλερδέν παζηλαρή κέσπι σηφά ίτδηκλαρή βάρδερ.

Φέλδζι λισάν. Παραλυσία τής γλώσσης. Δηλήν μεφλούδζ όλουνμασή
δερ. Χήρσ ίφρεγκή, θέ κορκού σεπεπλερινδέν βουκού πουλούρ. Φελδζήν ήλα-
δζλαρινά θέ άντισπασμωδικά Δ. πάκηνηζ.

Σερπευδζέ. *Ανθραξ. Ήκή τουρλου όλούρ, πέρ δζηνησή σαλήμ όλούρ θέ
κανήν φεσατινδάν ίλερού κελούρ πέρ μεδζηδιέ πουγιουκλουγουνδά θέ ούζερί
σοζγκέτζ κιπή δεληκλή βέ έκσερια ίχτιαρλαρδά όλούρ θέ δεληκλαρινδάν
κάν βέ ήρήν άκάρ βέ σήρτ ούστουνέ έν ζιαδέ τζηκάρ. Άνή σταυρός σουρε-
τινέ πουδζάκ ιλε γιαρμαλή θέ 149 ιλε γιαγηκαδούπ ούζερινδέ 148 με-

χλεμή βάζ έιλε βέ δάχηλεν κίνα κίνα σορουπού 176, 30, 185, 186
κουλάν.

Βαχήμ όλάν σεπερενδζέ (Κακοήθης άνθραξ) τεσμηγιέ όλουνούρ βέ γιαρή
φηντήκ καδάρ καπαρήρ χέρ σηνδέ βέ ίνσανήν έκσερια άδζήκ πουλουνάν
γερινδέ βέ κασαπλαρά βουκού πουλούρ. Ποϋ χασταλήκ χαΐθανλαρδά όλούρ
βέ σηνεκλέρ μαρηφετήίλε σηραγέτ όλουνούρ. όγνουνέ άληνμάζησα άδεμή
οϋτζ κιουνδέ όλδουρήρ. Άνή κηζγκήν δημούρ ιλε βέ κεζάπ βέ τούζ ρουχού
βέ δζεχνέμ τασήίλε γικμαλή. Βέ οϋζερινδέ άκ σουλεμέν τοζουνού έκμελή
βέ δάχηλεν 205 ίστιμόλ έιλέ,

*Δουμέλ. Δοθειήν. Φηντήκ χαδζμηνδά βέ δερουινδέ άζ ήρήν τοπλανούπ
βέ οϋδζή σηθρή μαχρουτή οϋλ σεκίλ καπαρδζηκλάρ δηρ κι κάν φεσατινδάν
ήλερού κελούρ. Πάζεν δηζλερδέ πέρ κάτσ τανέ περαπέρ τζηκάρ βέ οϋζερινδέ
λαπαλάρ βέ δάχηλεν μουσχίλ ιλε Α. σαβουσόρ.*

*Γιαρήκ. Καύσιμον. Έδζάϊ μουτενεβιαδέν βέ άτεστέν δερή οϋζερινδέ
κιρμηζηλήκ ήκηνδζή δερεδζεδέ καπαρτζηκλάρ βέ οϋδζουνδζή δερεδζεδέ κα-
πουκλάρ πειδάχ όλουνούρ. Κέζα γιάληνής δερηνήν οϋστου γιανύ πηλούρ
γιάχοτ πιτούν έτλέρ κεμιγέ καδάρ γιανήκ όλά πηλούρ.*

*Τεδαβησή. Πιρινδζή δερεδζεδέ ζεΐτουν γιάγ βέ πεζήρ γιαγή για σο-
γούκ σουγιά πατηρμαλή βέ 206 γιάχοτ ζεΐτουν γιάγ γημουρτά ιλε κερη-
στηρούπ σουρού βερ. Έκηνδζή δερεδζεδέ καπαρδζηκλάρ όλούρ άνλερή
ίγνέ ιλε κιουνδέν κηρή βερ βέ σογούκ σου ιλε γιαγηκαδικδάν σογγρα 208
για 209 πέζ παρδζασήίλε ίσλαδούπ τατπήκ έιλέ. Δερή τεμάμεν γιανμής
ίσα 208, 209. Βέ δάχηλεν 210, 211 βέ 212 γιάπ. Κέζα κετέν τοχου-
μού σογούκ σουγιού ιλε γιαγηκάτ, βέ Κολλώδιον σουρ βέ 289.*

*Ζεχηρλή γηλάν βέ άκρεπήν ήσηρμελερή. Δάχηλεν 215 βέ χαμαμά
κιουτουρούπ τερλετμέκ λαζήμ. Χάριδζεν ήσηριλάν γερηνδέ νησαδούρ ρουχού
σουρ βέ δζεχνέμ τασήίλε για τηζάπ για τούζ ρουχού ιλε δοκανή βέρ.*

*Άρηλαρήρ δηκερή ιτζούν. Κέντρα μελισσών. Δηκενή τζηκαρούπ νη-
σαδής για άφιόν ρουχού σουρ.*

*Τσηκήκ χάλ. Πέρ κεμηγήν γερηνδέν κημηλδανούπ μαφσαλινδάν τζηκ-
μασίδηρ. Ίνσανή χαμαμά κιουτουρούπ δαμαρλάρ κεβσέκ ίκέν 10 μεγλεμή
σουρ βέ οϋσουλι βέδζχηλε οΐνακλαρή γερινδέ κιουτουρμέκ τζαλίσην παγλατήβερ.*

*Έβράμ χακηνδά. Νέ κι σησηκηνλήκ Βουδζουτήν χαρηδζηνδέ για δα-
χηληνδέ χής όλουνοῦρσα, οϋμούμεν βερέμ δζεμή έβράμ τααπήρ όλουνούρ
(όγκος). Ταπηατή σελήμ για βχιλήμ όλούρ. Νιτεκήμ κηρνή σής γκιοζου-
κιούρσα Ίστισκά (ίσλίτις) για Κησέ (ϋδρωψ της ώθηήκης) για Κεπελήκ,
για φητήκ για χουράδζ (άπέστημα) για Ίλιτχάπ ραχήμ (μητρίτις περι-
μητρίτις βέ παραμητρίτις) ποϋ κιπή χασταληκλάρ όλά πηλούρ άνλαρή*

φάρκ ίτμὲκ ίκτιζά ίδέρ πάδεμα άμελιατά γκιρησμελῆ. Καρήν σοῦιλε μεμ-
 λού ολόυρ ούζερινδέν βουρδουγουμουζδά παγηρσακλαρήν σεσή τζικάρ χαλ-
 ποῦκι Κησέ ισα βουρμά ιλε τεμῆζ σεσ τζηκμάζ. Κεπελήκ' ισα ραχμῆν
 ούδζού γημουσάκ ολόυρ βέ τζοδζουγούν ναπζηλάρ δουγιουλόυρ πουνλαρήν
 χακηνόκ σοῦ καθαρινά ίκτιφά ίδούπ ζιαδεσῆ έρπαπινά άήδ ολδουγουνδάν
 μααλουμάτ ίτζούν πεγιάν είλήρημ. Κέζα (λίπωμα=βερέμι σαχμή) γιαγá
 πενζέρ σησκηνηκλερῆν ταπηατή σελήμ όηρ λερ.

Κηρήκ Κάταγμα. Κεμυγήν νέ κι κηρήκ ολόυρσα ολσοῦν γιαρά βέ τζερχά
 περαπέρ γιόγουςα κηρηκλαρή γερλερινδὲ κιοτουρούπ ούζερινδέν βάτκα παμπου
 γού βέ άλτζηλῆ σαργηλάρ ιλε παγλαή βέρηνηζ ίστηραχατά πρακμαλῆ.
 Δζερηχαλέρ τζόκ ισα έβελα άνλαρῆν τεδαθησινέ γιαρδῆμ ίτμελῆ. Λάκιν
 έκτερια ποῦ κιπή μουχτελῆτ κηρηκλαρήν νετηδζεσῆ βαχῆμ ολόυρ.

Όστείτις βέ περιosteίτις. Κεμηκλερῆν ήλτηχαπήδηρ πάζεν κεμη-
 λαρήν μαχουνά ήσαπέτ ίδέρ σα όστειρμυε λιτίς τααπήρ ολουνούρ. Κεμήκ
 άτζηλόυρ τεμηζλενο ύρ.

Σογλουδζάρ. Έλμινθίασις. Παγηρσάκ βέ μηδὲ δερουνουνδὲ σογλουδζανῆν
 πέρ κάτσ νεθή ολά πηλόυρ κι, ίνσανῆν ζαφιστινέ παῆς ολουρλάρ. Πάζεν
 ίσχαλ βέ πάζεν καπηζληκ οαθὲτ ίττηρήρ. Κιόζ πεπεγή γκενησλέρ βέ κηδ-
 ζέλειν οησλέρ γκηδζηρδάρ βέ ζιαδὲδζε σάκλια άκμακτάδηρ. Άσκαρίδες τααπήρ
 ολουνάν σογλουδζανλάρ πέρ γιαζῆ καλεμῆν πουγιουκλουγουνά ολουρλάρ βέ μη-
 δεδὲ βέ παγηρσαγῆν οῦστ ταραφινδά πουρουνουρ λάρ. Όξύουρρι, τααπήρ ο-
 λουνάν σογλουδζάν ήπλήκ καθάρ κιοτσοουδζούκ ολουρλάρ βέ παγηρσαγῆν έν
 άσαγή ταραφινδά πουλουνουρλάρ βέ γαζουρατήν οῦστουνδὲ πινλέρδζε που-
 λουνούρ.

Τεδαθησῆ: 201, 202 βέ ούτζουνδζή κιουνδὲ χίνδ γιαγή. Ήπλήκ κιπή
 πουλουνάν σοβλουδζανλέρ ίτζούν 2 όρέμ τουτούν 150 όρέμ σοῦ ιλε άζ ή-
 σηδῆκτέν σογγρα χοκνά γιαπην. Κέζα πέρ δηλήμ σαρμουσάκ 20 όρέμ σιρκέ
 λε έρηδούπ 150 όρέμ σοῦ ιλε καρηστηρούπ χοκνά γιαπ. Κέζα άδή τουζ
 25 όράμ 150 σοῦ ιλε έρηδούπ γιαχότ 15 όράμ ήγγληζ τοζού 150 όρέμ
 σοῦ ιλε χάλ ίδούπ μακαττάν χοκνά είλέ.

Άπτέζ ποζάρ. Σηρήτ Ταίνια. Ήκῆ νεθήδηρ πιρή άγκυλόστομος δῆ-
 γερη βοτριοκέφαλος κι άνήν άγζηηνδά κιουλειπέ γιανι δζεγκέλ (άγκιστρα)
 πουλουμαζ βέ 60 άρσην καθάρ ούζούν ολαπηλουρλάρ. Ταίνιανην τοχουμού
 σοῦ βασιτασῆιλε, ίνσανῆν βέ χαΐθανατήν μηδελερινδὲ γκηρούπ, μουχτελῆφ
 έσκιάλ άχζ ίδέρ σοιλέκι. Χαΐθανατήν βέ πάχουσους χηνζηρῆν παγηρσα-
 γηνδά πουλουνούπ (κυστίκερκος, χάλαζαι) τααπήρ ολουνούρ κιοτσοούκ κια-
 σὲ δερουνινδὲ κουργιουκλού πέρ χαλδὲ πουλούρ. Ποιλὲ χαΐθανατήν έτή
 γεμείηλε περαπέρ ίνσανῆν βέ κιοπεκλερῆν παγηρσαλινδά δουραράκ που-

γιούρ, σπρήτ κιπή όλούρ. Κυστίκερκος καρά δζηγερέ θέ άκ δζηγερέ ίσαπέτ ιδέρ σα μουδζήπι μέβτ όλούρ. Βέ δαβαρλαρήν πεϊνινέ δεβράν δέμ ιλε δουχούλ ιττιγή κιπή σαληνδζάκ χασταληγι δαβέτ ιδέρ, δαβάρκαχφασινι άραγια δουγρού βουρούρ. Ταίνιανην έρ ίκι νεβή χουνασήδηρ γιάνη χέμ έρκέκ χέμδα δησή άλετλερή χαβή (έρμαφρόδιτος) πιρ πιρινέ γιαπησμήτς χαλκαλαρδάν ήπαρέτηρ κι όν χαλκκλάρ ούζούν θέ γκενήτς βουδζουδτήν χαλκαλαρή άζ κησά θέ κουργιούκ χαλκαλαρή δάρ θέ ούζούν δηρ λερ. Βέ χέρ άπτεσδέ δουσέν παρδζαλέρ κουργιουκδάν όλούρ άνλαρή (προγλωττίς) τεσμνέ ιδέρηζ. Άνή χαϊβανλάρ θέ ταουκλάρ κιοπρέ δερουνινδέ πολούπ γεδηκλερινδέ κιάχ κενδουλερινδέ κιάχ ίνσανλαρδά ταινίανην τεβουλουδουνά παής όλουρλάρ. Ταίνιανην άραζή σουνλάρ δηρ ίνσάν ζαηφλάρ γιουρεγή σησέρ, θέ ίσταχή ζιαδέ όλούρ ίνσάν γέρ, φάκατ πετλενμέζ όλούρ.

Τεδαβησή. Ταίνια ιτζούν τζοκ παχαλή μουαλεδζεϊέρ δεποζιτολαρδά πουλουνούρ. Που χουσουστά έν ζιαδέ μουφήτ κιορδουγούμ Κάρλο έρπα καπσουλάρ δηρ κι όν ίκήσερ για όν άλτησέρ πιρ κουτουδά πουλουνούρ. Άχσαμδάν πιρ ίκή δηλημ σαρμουσάκιλε 20 δράμ σικέ ιλε θέ άζ έκμέκ γέην σαπαχά καδάρ πασκά πιρ σεί άλμα. Σαπάχλαην καλκδηγηνδά όν δακηκηκαδά πιρ χάπ άζ άδζήκ σου ικε γιουτού θέρην σιδετλή άμέλ ζουγουρά γκελερέκ ταίνια πασή ιλε περαπέρ δουσέρ. "Ολ γκιούν δουσμέζισα πιρ μάχ σόγγρα πιρ δαχά γιαπ: Πενήμ κουλανδηγήμ τετπήρ σοϊλέ όλούρ. Πιρ γκιούν έβέλ γιούζ όρέμ τατλή καπάκ τζεκηρδεκλερή γεδηρήρημ, σου ιττεδιγή καδάρ ιτζέ πηλούρ θέ άχσάμ ούστου παλλιαδάν πεγιάν ιττιγημηζ σαρμουσακλή γεμέκ. Σαπάχλαην πέσ όρέμ νέφτ γιαγή ιδζηρήρημ θέ πιρ σαάτ σόγγρα γιομιπέσ όρέμ χίνδ γιαγή όηρήρημ. Άμέλ γκελδηγηνδέ άδεμή τεμπηγλέρημ κι άνηδε άπτεσχανεγέ κήτμεσουν σάπρ έδε πηλδηγή καδάρ ιτσούν κι πού γιολδά ταίνια άσαγια ίνέρ πιρδέν πιρέ δουτέρ ίνσάν χηλάς όλούρ.

Δουδ ε δου.Ι Μεδινά. "Ελμινε τής Μεδινάς. Δερηνήν ιδζηνδές ίπλήκ κιπή όλούρ. Άνήν πιρ ούδζουνού τουτούπ πιρ τζοπά, μακνρά κιπή σαραρλάρ. Κοπαρήρσα βουδζουδά δαχηλήρ κιοτου όλούρ. "Εκσερη κόλ θέ άγιακλαρδά όλούρ.

Δά ου.Ι σααρέ. Τριχινιάσις. Χηνζηρλαρήν έτινδέ πουλουνούπ, ίνδζεδζήκ κουρτλάρ δηρ κι άνλαρή ίνσάν έτιλε περαπέρ έκλ ιδερέκ χαραρετέ θέ ούσρέτι τενεφουστά δουσερέκ βεφατ ιδέρ. Που χασταλήκ γάϊρι καπήλι σηφάδηρ, θέ χέρ νέ κωδάρ χέρ χηνζήρ έτινέ πουλουνηζισα σουπχεδέν κουρταρμάκ ιτζούν χηνζήρ έτηνή γέμεσακ έβλιάδηρ. Ρουσίαδα πολίς χεκιηλάρ ταραφινδά σοϊλέ μουαγεϊέ όλουνίορ. Δόρτ κησήμ κεζάπ θέ πιρ κησήμ χλωράτ δέ πατάτ ιδζινδέ έτλερή κορλάρ πιρ κάτσ σαάτ σόγγρα ίγιούδζε

γηκαδηκτάν σόγγρα, ὄλ ἐτληρῆ μάϊ μουκαδτάρ (ὑδωρ ἀπεσταγμένον) δε-
ρουινὲ βάζ ἰδούπ κημηλδοδηρλάρ. Ἐτληρῆν κηλλαρῆ ἀίρηλούρ βέ δούζ ἰσα
λάρ μασούνδηρλερ πάζι. νυκταλερινδὲ σησηκνηλῆκ κιοζουκιούρσα (τριγίνες)
κιασὲ δερουινδὲ ὀλδουκλαρῆ ἀγλκσηλούρ βέ ὄλ ἐτῆν φερουχτηνά σευῆτεν
μὲν ὀλουνούρ.

-*Εμράζι δζηλιέ. Δερματικαὶ νόσοι.* Δερηνῆν ούζεριנדὲ, γχιουνεστὲν
βέ σογουκτάν βέ πάζι μουαλεδζατῆν τεσειρινδὲν βέ κανῆν χηρσινδὲν δολαί
δερηνῆν ούζεριנדὲ πάζι κηρηζῆ λικελέρ χουσουλά κελούρ κι ἀνλαρῆ (ἔρυ-
θήματα) ἀχμηάρ τακπίρ ὀλουνούρ κι μουσχηλάρ Λ. βέ ούζεριנדὲν νισσπέ
γιὰ κόλλα ἐκμέκ βέ 14 βέ κιοκιοуртλου πανιολάρλε σαβουσουρ.

Ουδζουκλαμά. Κουπά. Ἐρπη. Δουδακλάρ ούζεριנדὲ καπαρδζηκλαρῆν
βέ δερουινδὲ σού ἰλε ζουχουρῆ, πῆρ κάτζ κιουνλέρ ζαρφινδὲ κουρούρ, δου-
σέρ βέ ἔκσερια ἐμράζι ἰλτιχαπιενῆν σεῖρινδὲ βουκού πουλούρ, ἐγῆ ἀλιαμέτ-
δερ. Βέ χένουζ τεσχῆς ὀλούνμαμης πῆρ χασταληγῆν ἰπιδασιנדὰ ποῖλὲ
ἔρπησ δζηκάρσα χουμάι τυφοεῖδ πινδὲ πῆρ ὀλαπήλεδζεγῆ Παρίς χασταχα-
νεσηνῆν χόδζασι Μουσιού Ἄρδύ ταρφινδὲν πεγιάν ὀλουνζουγού κιπῆ μεσ-
χουδατημιζλε ἄϊνιχῆ τασδῆκ ἐίλερῆς. Ούζεριנדὲ τατλή παδέμ γιαγῆ βέ
νισασπέ σουρεφλέρ. Ἐκσερη ποῦ χάλ ἰλτιχάπι μηδεδὲ δαχῆ βουκού πουλούρ.

Ἀγγείωμα ἢ Ἐρπητικοὶ ὄγκοι. ἰλτιχάπι ἐθῆ, Ἐβράμι κουπά. Δερῆ
ούζεριנדὲ πάζη κηρηζῆ λικελέρδερκι ἀνλέρ δογουτουנדὰ ἰσανδὰ κα-
λουρλάρ. Πουνλάρ δερηνῆν ούζεριנדὲ πουλουνάν ἐθῆεῖ σαρηῆ (τριχοειδῆ ἀγγεῖα)
νῆν βέ κὰν καπλαρῆν γάιρι μουνταζάμ σουρετὲ πουργουμεσινδὲν ἤλερού κε-
λούρ, ὀίλὲ καλούρ. Ἄνλάρ κιουτσούκ βουσουατιנדὰ ἰσαλάρ πουδζάκ ἰλε
τζηκάρ. Ἀγγείωμαλέρ χατουνλαρῆ ἐσνάη κεπεληκλερινδὲ πάζη ἐφκιάρ ζα-
χῆπ γιὰ ἀδζαῆπ πῆρ σεί κιορμηκ γιὰ ἀρζού γιὰ ἰστικράχ ἰτμεκτέν ἤλερού
κελούρ πῆρ χάλδερ.

Λούπουρ. Πῆρ κηλῆν κιοκού (πασαλεσῆ) καπανδηγῆ χαλδὲ σησέρ βέ
κυφελώδης οὐσία γιάνη μαδέι δεχνηῆ γιάνη ὄλ γιαγ κι δερηδὲν τζηκάρ ὄλ
κηλῆν κιοκουνοῦν σησμεσινὲ παῆς ὀλούρ ὄλ βακῆτ (ἰλτιχάπι πασαλέ=
βολθῆτις) ὀλούρ, ἀσαγαδὰ χασταληγῆ πάκ. πηρινδζῆ δερεδζεδὲ κιουτσούκ
ὀλούρ πουρουνδὰ ἔκσερια ὀλούρ (κομεδών) comédons δερῆ βέ δερουινδὲν
acarus folliculoum γιὰ demodex χαῖθανδζῆκ δαχῆ πουλουνούρ. Ἐκην-
δζῆ δερεδζεδὲ μερδζημέκ καδάρ ὀλούρ (τάν) tannes δερῆ βέ ούδζουνδζού
δερεδζεδὲ νοχούτ βέ δζεβῆς καδάρ ὀλούρ βέ ἔκσερη πῆρ κάτζ δανε ἀηρού
ἀηρού παστακῆ κηλαρῆν ἀρασινδὲ δζηκάρ βέ πουδζάκ ἰλε τζηκαρμαλῆ βέ
ἀντισηπτικῆ θεραπείαγια μουκαμέλ σουρετὲ δηκάτ ὀλουνά τζοῦνκι κηλα-
ρῆν δερῆσῆ χουμρεγὲ ζιαδέδζε ἰστηδατῆ βάρδερ.

Ζωγάρ χασταληγῆ. Ἐρπησ ζωστήρ. Κουτάκ κηπῆ σηράίλε βουδζουτ-

δὴν πὶρ γερινδὲ βὲ δερουνινδὲ σου ἴλε μεμλὸν, κιουτσουκ καπαρδζηκλαρὴν ζουχουρού δηρ. *Εκτερι γκιογούσ βὲ καρνηνδὰ βὲ πογαζδὰ βὲ ναδὴρ ὀλαράκ κιοζούν ἠδζινδὲ τζηκούπ ἀνήν χαραπατινά μουδζήπ ὀλούρ. Πουνούν χαραρέτ βὲ σανδζήση τζόκ ὀλούρ. Δάχιλεν μουσχηλέρ Α. βὲ ούζερινδὲ νισαστέ ἐκερλέρ γιὰ 14 μεχλεμὴ σούρουουζ. Σανδζηκλαρὴν τεσκηνη ἰτζούν δάχιλεν 13 βὲ 229 βὲ σηδζάκ πάνιολαρ.

**Εχθυμα*. Νοχούτ καδάρ φουσκλαρὴν τεβελουτή δηρ. βουδζουτήν χέρ γερινδὲ ὀλουρισάδα ἔκτερι ἀγιακλαρδὰ βὲ κενδζλερέ ὀλούρ δερουνινδὲ σου ἴλε ὀολάρ βὲ ὄν πὲς κιουνλέρ ζαρφινδὰ κουρούρ δουσέρ. Ἰφρεγκηδὲν δολαίϊ γενή δογάν τζοδζουκλαρά χουσουλά κελούρ ἔλ βακκήτ δάχιλεν βλανκάρ. ἰωδο χαδὴτ σιροπού κιουνδὲ πὶρ καχβὲ κασηγή βηρηλέ. Βὲ ούζερλερινδὲ νισαστέ γιὰ 175 κουλάν. Πουγιουκλερέ ἔβελα κουβετλή πὶρ μουσχήλ Α. βηρμελή. Βὲ κουβετλή γημέκ ἰστημάλ ἰτμέκ λαζήμ βὲ κεπέκ βὲ κετέν τοχουμού βὲ ἐπέμ γκιομεδζή πάνιολαρη γιάπηνηζ.

Χεκὲ. Κυήφη. Δερηνήν κασηντησή δηρ, κι κὰν φεσατινδὰν βὲ καρηλαρὴν αἶ πασηλαρὴν ἰνκητασινδὰν βὲ παδεμὴν βὲ παλήκ βὲ μύδια βὲ δζεβηζήν τζόκ γεμεσινδὲν ἠλερού κελούρ, μουσχηλάρ Α. λιμονάδαλαρ, βὲ κιουκιουρτλού χαμαμλάρ βὲ τεμής γεμέκ βὲ 176, 184, 260 βὲ 261 ἴλε σηφὰ πουλούρ. Ἰχτιαρλαρηνκή κολαίϊ ἐγή ὀλάμαζ πέκ δζόκ δεβάμ ἰδέρ.

Χουμρέ. Ἐρυσίπελας, (ἀνεμοπύρωμα). Χαραρέτ βὲ σανδζηκλάρλε δερηνήν ούστουνδὲν καπαρδζηκλάρ ζουχουρά κελούρ βὲ κουρουδούκτζὲ λέπ σεκλινδὲ δουσμεκτέδηλερ. Χασταλήκ 10—12 κιούν σουρέρ. Χουμρέ δζερηχὰ σεπεπινδὲν κελούρσα (τραυματικὸν) ἰστιλιαγή σουρετέ πουλουνούρσα (ἐπιδημιακὸν ἢ μiasματικὸν ἐρυσίπελας) τεσμηγέ ὀλουνούρ. Βουδζουδὴν χέρ γερινδὲ ζουχουρά κελούρ βὲ πάζεν σεγιάρ πὶρ χαλδὲ γκεζέρ (πλανητικὸν ἐρυσίπελας). *Εκσερια πνευμονίανην βὲ σάϊρ ἐμράζι. ἰλτιχαπιενήν σεῖρινδὲ δζηκὰ πηλούρ. Πάζεν καϊάτιλε γιάνη μηδὲ βὲ πάζεν πείν ἰχτιλατάτιλε κελούρ ταπηατὴ βαχλήμ ὀλούρ.

Τεδαβησή. Ἰπτιδάϊ ζουχουρυνδὰ Α γιὰ Β χουμρενήν γερινὴ ἠληνήκ ἐπέμ γκιομεδζή σουγιούιλε γιαγηκάτηνηζ βὲ ἀγιακλαρὴ σηδζάκ πάνιογια βὲ δερουνινδὲ 20 δρέχ δογιουλμούς χαρδάλ κάτην βὲ δηζλερέ κέζα χαρδάλ γιακκηλαρὴ. Ζεῖτουν γιάγ χουμρέ ούζερινδὲ σουρουλέ πηλούρ βὲ καπαρδζηκλαρὴ δζεχνέμ τασήιλε γιάκ βὲ κουλακλαρὴν ἀρκασινδὰ 4—6 καδάρ σουλούκ τατπήκ ἐίλεγὴν βὲ γιουκσέκ βὲ χαβαδάρ πὶρ ὀδαγιά χασταγή νάκλ ἰτμελή. Χάριδζεν χουμρέ ούζερινδὲ πὶρ τούϊ καλέμλε Κολλώδιον σούρουουζ γιὰ τεργιάκ γιὰ 195. Πάζι χεκημλάρ 40 μεχλεμὴ σουρερλέρημης φάκατ δζηβὰ δαίμα μουχαρὴς πουλουνοδουγουνδὰν γενή χεκημλάρ δζήβὰ ἰλτιχαπή ζιαδὲδζε δαβὲτ ἰττηρήρ δεγιού σήμηδη κουλάνμαγιορλαρ. Ἰστενήροα οὔτζ

κιούν καθάρ τεδζρουπέ όλουνά πληλούρ. Κέζα 147, 149 για 183 ιλε γη-
κάτ. Βουδζούτ ζαήφισα 185 θέ 186 θέρηνης.

Τουζ.λου παλγκάμ. (*Εκζεμα). Καπαρδζηκλάρ σαρημτράκ σου ιλε
μεμλου όλούπ, σόγγρα άκάρ θέ ούζερινδεκή δερή κουρούρ δουτέρ. Χαραρετή
άζ όλούρ θέ καπαρδζηκλαρήν κασιντησή ζιαδθ θέ έκθυμα δαν κιουτζούκ ό-
λουρλάρ. Δάχηλεν Α θέ σόγγρα μουκαθιάτ Γ. 184, 186, θέ χάριδζεν
196, 197, 198, 199, 200, θέ 288 θέ τζεχνέμ τασή 4 γράμ σου θέ 30
γράμ. ιλε έρηδούπ πίο τούε καλέμιλε μουζιήν τουζλου παλγκαμά. Κούπα
έλζακλήν θέ Έρπετήκ χασταληκλαρά σούρ.

Κουπάι άσφάρ. Κηρίον. Πίο πίορινέ τοτλυσμήσ κιουτζούκ κιασελερδέν
ήπιαρέτ όλούπ κι κουρουδούκτε σαρή κεμρελέρ τεσικήλ ιδερλέρ. Ούζερε-
ρινδθ πατάτες λαπαλαρή θέ έπέμ γχιουμεδζι σουγιού ιλε γιαγηκάτ. Κέζα
κισαστέ έκηλούρ θέ κιουκιουρτλου πάνιαλαρ γισπηλούρ θέ άρδθδζ κατρανή
σούρ. Δάχηλεν πάλήκ γιαγλαρή θέ Γ.

Δάου.ισείπ Δειχίν. Δερήν ούστουνδθ πουγιουδζέκ κιρμιζή λεκελέρ ζου-
χουρά κελούρ κι έκσερια σηρά ιλε πίο γερδθ τοπλανούρ. Κασημά θέ χαρα-
ρέτ κιουτουρούρ. Α. για Β. θέ 279.

Δζουζάμ. Λέπρα. Δερή ούζερινδθ παλήκ λεπλερίν κιπή λεπλερήν χου-
σουλού δηρ έκσερια ίφρεγκή ήλετινδέν όλούρ. Όγιούζ κιπή τεδαθθ όλουνούρ
θέ 21 θέ μουκαθιήτ Γ. Πάζεν μουζιήν χαλινδθ καλούρ σηφάχ όλάμαζ πά-
ζι κιουλαρή σαουβουσουρ, σόγγρα γίνε ζουχουρά κελούρ.

Δζουζάμ. Λέπρα χασταληγήν μουκαλεδζεσή ταχά πουλουνά-
μαμήσδηρ. *Εκσερια Σακίζ (Χίος) άδασινδθ πάζι μαχαλινδθ ήρσή θέ πελ-
δθ πουλουνούρ. Γιουζλαρή θέ πουρουλαρή σησέρ πίο τζόκ όζηπάν τζηκα-
ρήρ θέ λεπλέρ δουτέρ πίο θακήτ ίτζούν έγή όλούρ σόγγρα γενιδέν τζηκάρ.
Πάζεν άταλαρδάν τζοδζουκλαρά κιουρούλεκσηζην τορουλαρά ζουχουρά κε-
λούρ.

Τερεπούτ. Έκθλαστήσεις δερματικάί. *Εκσερια καμήσ ούζερινδθ καρ-
ναπήτ κιπή τενεπουτάτ ζουχουρά κελούρ κι άνλαρήν ταπηατή ίφρεγκηδέν
δεγήλ άνδζακ σαλήμδηρλαρ. Μακάσ ιλε πίοέρ πίοέρ κεσηλούρ θέ κιοκλερή
τζεχνέμ τασήιλε δοκανηλούρ. Σόγγρα κετέν τοχουμού λαπασή κουούρ 149
ιλε για 280 για 281 γιαγηκανούρ θέ ούζερινδθ ίωδεφόρμτζεζού έκ, για
175 μεχλεμή σούρ.

Καρχάι άκηλέ. *Έρπησ ό έσθιόμενος. *Εξερια γιούζ θέ πούρουν ούζε-
ρινδθ τζηκάρ πάζι. γιαραλάρδθρ κι δερηνήν δουζλουγουνού ποζαρλάρ θέ ίν-
σανήν γιουζού κούρτ γιουζουνέ πενζενδηγή φρανσήτζα *Lupus vorax* λυκος
νάμινθ άχζ έτμήσ δηρ.

Τεδαθησή. Χάριδζεν 175 για δζεχνέμ τασή ιλε ούσουλέν δοκαμαάκ

βι άτηδεκι γιαγ· γλυσερίνα 10 γραμ. Ίωδ 1 γραμ. Ίωδοποτάσιουμ 3 γραμ. άζ σουρουβέρ. Κέζα άσίτ πυρογαλλίκ 5 γραμ. βαζελίνα, 100 γραμ. καρηστηρούπ μεχλέμ γιαπ. Δάχηλεν 229 βι Ζίτμαν σουρουπου 282.

Δάου.Ιφη.Ι. Ίκη τουρλου όλουρ πιρ ή δερή πιτουν πιτουνε καπαρούπ βι ίγνε ίλε δοκανθήκτζε άδζημάζ (άναισθησία) όλουρ. Ίνσανήν γιουζου φήλ κηπή πενζέρ άνή Ίλεφαντίασις τών Έλλήνων ή Λεοντίασις τααπήρ όλουρ κόλ βι γιουζε τεβελούδ ιδέρ. Σάγετ δερηνήν άλτινδακή νέστζι χοδζρεβισινδε άαχή ίσπου χάλ πουλουνούρσα, Ίλεφαντίασις τών Άράβων τεσμιγε όλουνούρ βι έκσερια άγιακτά βουκού πουλουρ άμελιάτ ικτιζά ιδέρ.

Λατεμσερή. Δοκούμμα πανά. Nolime tangere) Σέρτ πιρ δζηπάνδηρ κι χέμ χαρήδζ δερηδε χέμδα κηρηζή δερή βι ήκή δερηλαρήν πιρλεστιγη νοκταδά άαχή τζηκάρ βι σαρημτράκ πιρ κεμρέ γιαπάρ. Άνή άμελιάτιλε τεμάμεν βι σαγλάμ έτινδέν φσλάδζε κοπαρούπ κεσμέκ ικτιζά ιδέρ. Κενδου χαλινε καλούρσα άδεμη ζαηφλαδέρ βι βουδζουτήν γουδελερινδε (λυμπατικά γάγγλια) γιαγηλήρ, Σουίκινιγε (Καχεξία) για μουδζήπ όλουρ. Ίκσερη 25 30 γιασηνδά όλανλαρά βι άλτ δουδακδά βι πάζεν πογάζ ιτζινδε άαχί πειδάχ όλουρ.

Σουλου.Ι. Μυρμήκια, Τύλοι, Κότσια, Ρόζοι. Δζηλδην ούζερινδε πουλουνάν χουλ.ίματήν (papilles) ίνδζε ζαρηλην κατηλασμασινδάν ίλερου κελούρ. Άνλαρή πιρδέν πιρε κεσμέκ δζαήζ δεγήλ δηρ. άνδζακ πιρ κάτζ κιούν ιτζούν ούζερλερινδε κεζάπ για τούζ ρουχού ίλε πιρέρ τούι καλέμλε σουρ βι Σήλ ούλ ρεγε πάκηνηζ.

Βερέμι Δοκμή. Κονδουλώματα. Παλιαδά πεγιάν όλουνάν χασταλήκ κιπή δηρ. Άνδζακ κηρηζή δερή δζηλτιλε πιρλεστικλαρι μαχαδε δζηκαρλάρ,βι χουλεημελερήν δεχαμετηνδέν ήλερου κελούρ (έξ ύπερτροφίας τών θηλών). Ίκσερια μακατά ζουχουρά κελουρλάρ, βι σουλουλ κιπί τεδαβή όλουνούρ· γιαχουτ μακάσιλε κεσηλούρ βι τζεχνέμ τασί ίλε, γιακηλούρ βι σογούκ σου ίσε γιαγηκηνηλήρ.

Κηλέι δζηλτή. Μυξοδερμία. Δερηνήν άλτινδά σουμούκ κιπή πιρ μαδε τοπλανούρ βι γιουζδέν πατλαγιούπ κόλ βι άγιακλαρά δεγην βουδζουτ σησκην πιρ χαλδέ δηρ· παρμάκ ίλε παστήκτζε τζουκούρ κάλμαγιουρ βι ίνσαν κηδε κηδε ζαηφλανούρ βεφάτ ιδέρ. Ποϋ χασταλήκ Λόνδρα κιπή σογούκ μαχαλερδε κιορουλμούσδηρ βι τζόκ σενελερ δεβάμ ιδέρ. Σεπεπή μααλιούμ δεγήλ δηρ, άνδζακ ποϋ δερτέ μουπετιά όλάν χαντουνλαρή χαμιλελιγι τεχληκελή όλουρ, σεμερεί ρηχημεληρ δουσουρουρλέρ βι σιδζάκ πάνιολαρ βι μουκααβηάτ ίλε Γ βι σηδζάκ ίκλημελερε τεπτήλι χαβά ιτμέγιλε σηφάχ όλα πηλουρλάρ.

Δά έ.Ι τούρδζ. Άδισσόνειος νόσος. Ίγγλιζ Άδισσον ταραφινδάν μουτα-

λιά όλουνημούς πέρ χασταλήκδηρ. Πομπρεκλερην ούστουνδὲ πουλουανάν (έπινεφρίδια) τεγαγιούρ όλούπ ἴνσανήν ρεγκή σιαχλανούρ ἐὲ βουδζουτ ἰτζινδὲ πουλουανάν σηνηρλαρδάν (μέγα συμπαθητικὸν—ἀσάπι μουστερέκι κιπήρ) ἰλτιχαπλανούρ. Νιχαγιέτ σάραβη νοπετλέρ κελούρ ἐὲ ἔκσερη χασταλάρ πού γιολδὰ τέρκι χαγιάτ ἰδερλέρ. Μουκαθράτιλε Γ. ἰστιραχάτ θὲ τεπόδηλι χαβά.

Κουπα ἐλ ζακήρ. Σύκωσις. Ἐκσερη πεγιούκ θὲ ἄλτ ἰζαγεννήν κηλαρην κιοκλερινδὲ τεβελουδ ἰδέρ πέρ μαράζι, δζηλήτ δηρ κι κηλαρην δουσμεσινὲ πιλὲ παής όλούρ. Κιουκιουρτλου πάνιορλαρ, Δζηθά μεχλεμι θὲ Βανσβίετεν σουγιούιλε γιαγηκάτ, 178 βὲ τουζλου παλγκαμά πάκηνηζ.

Σατζκηράν. Ἰώδ ρουχού, γιὰ δζηθά μεχλεμή γιὰ 175, 22, 178 σούρ. Χαλποῦκι χεπσινδὲν ζιαδὲ πεγκηρην σηῶηγήιλε γιαγηκαμασῆ φαηδὲ βερμηῆς ὀλδουγού τεδζρουπέ ὀλουνημούστηρ.

Κέζα 178 θὲ σουλφάτο κινίνο 5 γραμ. θὲ σοῦ 100 γραμ. νισπετινδὲ θὲ κίνα κίνα σουγιού ἰλε γιαγηκάτ θὲ δεφνὲ γιαγῆ θὲ Περού πελεσενηκή σουρού βερ.

Ἰλτιχάπι πασαλε. Βολβίτις. Κηλαρην κιοκλερινδὲ πέρ ἰλτιχάπτρ. Ἄνλάρ σησέρ ἀδζήρ θὲ κετὲν λαπαλάριλε θὲ 178, ἐὲ 280 θὲ 281 ἰλε σηφά ἰδέρ.

Κουρδασανή. Κνίδωσις Χεκέ κιπήδηρ, ἀίνη σεπέπλερδὲν κελούρ θὲ Κήλ Ἐρμενή ὀλούπ ἀνή σοῦ ἰλε ἐρήτ κασηγιάν γερή, γιαγηκάτην. Δάχιλεν τεμηζ γεμέκ θὲ λιμονάδαλαρ.

Κεπεκλενμέκ. Πιτυρίασις. Σατζλαρην ἀρασινδὰ κεπεγῆν ζιαδελεσμεσίδηρ. Παδὲμ γιαγῆ σοῦ θὲ κίνα κίνα σουγιού ἰλε γιαγηκάτην.

Πιτλενμέκ. Φθειρίσις. Σατζλαρῆ κιοκτὲν κέσην δὲ οὔζερινδὲ 10 μεχλιμηνδὲν ἠκῆ φηνδῆκ καδάρ σουρούβερην θὲ μαϊδανός τοχουμού σουγιούιλε γιαγηκάν.

Ἰσπιούζ. Ψώρα. Παρμακλαρην ἀρασινδὰ θὲ καρνήν θὲ βουδζουδτήν οὔζερινδὲ, κασηντή δαβέτ ἐττηρήρ σαρημητράκ θὲ δερουνινὲ σοῦ ἰλε μεμλου ἰνδζὲ καπαρδζηκλάρδηρ. Τεδαθησῆ. Πίρ σαάτ καδάρ σηδζαγά γκῆρ παδεχού 196, μεχλεμή βουδζουτά σοῦ θὲ πέρ σαάτ πεκλέ σόγγρα γηκάν. Ἰσπου τερτιπή οὔτζ κιούν ἰτζούν τεγράρ εἰλέ.

Κελήκ. (Σααφέ) Κασσία. Σατζλαρῆ κιοκτὲν κέσ θὲ ζεῖτουν γιαγῆ σοῦρ. Γηρημὲ δόρτ σαάτ σόγγρα μασά ἰλε πιρέρ κησήμ κηλαρδάν κιοκίλε περαπέρ τζέκ γίνε οὔζερινὲ ζεῖτουν γιαγῆ σοῦρ. Ἰστὲ δζημηπήζ ἰλε ἐν ἐγή οὔσουλ δηρ χέρ κιούν ἰτζούν κηκέρ ἐλησέρ κιοκ τζηκαρηλούρ, σόνρα ἰληνήκ κιούλ σουγιού ἰλε γιαγηκάτ. Πάς οὔζερινδὲ δζηπανλάρ, βάρισα ἀνλερῆ γημουσταμάκ ἰτζούν ἐπέμ. γκιουμεδζῆ γιὰ κετὲν τοχουμού λαπαλαρῆ τατπήκ εἰλέην.

Δζερηχαλέρ χακκιρδά. Περί τραυμάτων. Χέρ νὲ τουρλου δζερηχά ὀλούρσα

όλοσούν δερουνινδὲ σάγρετ κουρσούν γιά σάϊρ παρτζαλάρ ίσαπέτ ίττή ίσα άν-
 λερή τζικάρτ· δζερηχαί ίλινίκ σοῦ ίλε βέ 149 γηκάτ ούζερινδὲ ίωδοφόρμ τοζού
 γιά 175 κουλάν. Άνδζακ παγηρσακδὰ βέ κιογουσττέ κουρσούν γκηρδήςσα
 όλ δελιχτέν ίλησμεγέ κελυέζ τζοῦνκι φαϊδὲ γερινδὲ μαζαρατὰ μουδζήπ
 όλούρσούν. Σάγρετ κουρσούν άρκά ταραφηνδάν χένουζ τζηκαδζάκ δερεδζεδὲ
 ίσα δερηγή γιάρ δζηκάρτ βέ δάχιλεν χαφήφ μουσχήλ βέ δζούζι σουλφάτο
 βερηλέ πηλούρ. Κεμηκλέρ μαφσαλδάν γιά σάϊρ μαγαλδέν τεμαμίηλε
 παρτζαλανδήςσα άνηδὲ άμελιάτ ίτμέκ ίκτιζά ιδέρ. Έρπαπινά μουραδζαάτ
 όλουνά. Παρμακλαρήν οίνάκ γερλερινδέν άιρηλμησ ίσα λαρ βέ γιάν ταρα-
 φλαρινδάν πέρ παρτζά δερή ίλε άσηλμησ δουρήρσα άνή κέσιν άτην,δζοῦνκι
 κειναμάζ όλουρλάρ.

Μεμέ τζατλαμασή. (βωγμαί τής θηλής τοῦ μαστοῦ) 294. Έλαδζή
 γιάπηνηζ.

Σααφέι ρατηπέ. Άχώρ, Πυοφύτης, Άμπέλι. Δζοδζουκλαρήν κουλαγή
 άρκασινδὰ βέ πάζεν πασδὰ χουτουλά κελάν έμράζι. δζηλτιέ ίτζούν 290.

Έργκεν.Λήκ. Κουπερόζ. Άκμη ή βροδάχρους. Κανήν χηρησινδάν ίνσανήν
 βουδζουτουνδὰ βέ γιουζουνδὲ κηρηκζή λεκελέρ χουσουλά κελούρ κι ταπήαττή
 κατή δηρ βέ δερουνινδὲ σοῦ πουλουρμάζ. Μουσχήλ Α. γιά μουκαή Β ίλε
 βέ ούζερινδὲ Γουλάρ σουγιουνδάν ήσλατμάίλε 263 σηφά πεζτήρ όλουρλάρ.

Κιόζ χασταληκλάρ. Όφθαλμικά νοσήματα.

Άρπαδζήκ. Σαηρέ, Αίγίλωψ, Κριθαράκι. Κιόζ καπαγήν ούστουνδὲ ό-
 λούρ άρπά σεκλινδὲ τζηκάρ, κιομηζλανούρ βέ άδζήρ. Δάχιλεν μουσχήλ Α,
 βέ ούζερινδὲ τεριάκ γιά γκιούλ τατλησή σοῦρ βέ ήληνήκ σοῦ ίλε γιαγηκάτ.

Ηλιχάπι έδζφάν. Βλεφροίτις. Κιόζ καπακλαρήν κατηλασμασήδηρ.
 Έληνήκ πάνιο 285 βέ 286 βέ 10. Κατηλήκ κεναρδὰ ίσα χέρ κιοῦν ίτ-
 ζούν ούτσέρ κήλ τζημπής ίλε κοπάρτ βέ γερηνή τζεχνέμ τασή ίλε δοκάν.

Χαλάζιον (Πέρδ). Κιόζ καπαγήν όρτασινδὰ μερδζημέκ καδάρ βέ δαχά
 ζιαδὲ δζεσαμεδτέ καπαρδζηκλάρ πειδάχ όλούρ κι άνλερή, Δέσμαρες μασα-
 σήίλε τουτούπ πουτζάκ ίλε δερηνήν άλτηνδάν τζηκαρδήςρηζ.

Δαρή. Δζαβέρς, Millet. Κεχροειδὲς φῦμα. Κιόζ καπαγήν ούστουνδὲ
 δαρή καδάρ τζηκάρ, άγερμάζ βέ κιομηζλανμάζ· άνή πουδζάκ ίλε γιαράρηζ
 βέ τηρνάκιλε πασούπ σουγιουνού τζηκαρδήςρηζ, βέ ήληνήκ σοῦίλε γιαγηκάτ.

Σουκούτι έδζφάν. Πτώσις. Κιόζ καπαγήν τογουσδάν γιάχου φελδζδέν
 δάίμα καπανήκ δουρούρ, άνήν άμελιαττή Σετρέι δαχηλή κιπή όλμάζ· άνδ-
 ζακ κιόζ καπαγήν κεναρινδάν, κασλαρά δογροῦ, οὔτσ άδὲτ ήγνέ κετζη-
 ρήρηζ βέ κασλάρ ούζερινδὲ ήνδζέ κερτήκ καλεμλέρλε ήπληγή παγλάρρηζ.
 Οιλέδζε καπαγήν ιδζινδὲ τζέρχ όλουνμούς νεσήτζ ήλτιάμ ιδούπ, γιουκσέκ
 καλούρ.

Οραση μου

(Ενός οραματιστή)

ὅτι ἀνάστα ἐν τῇ ἐξομῇ τῶν δυνάμεων

ἐν τῇ ἐξομῇ τῶν δυνάμεων τῶν δυνάμεων
καὶ ἐν τῇ ἐξομῇ τῶν δυνάμεων

ἐν τῇ ἐξομῇ

ἐν τῇ ἐξομῇ

ἐν τῇ ἐξομῇ

ἐν τῇ ἐξομῇ τῶν δυνάμεων τῶν δυνάμεων
καὶ ἐν τῇ ἐξομῇ τῶν δυνάμεων

6.846

ἐν τῇ ἐξομῇ

τῶν δυνάμεων τῶν δυνάμεων τῶν δυνάμεων
καὶ ἐν τῇ ἐξομῇ τῶν δυνάμεων

ἐν τῇ ἐξομῇ

ἐν τῇ ἐξομῇ

ἐν τῇ ἐξομῇ τῶν δυνάμεων τῶν δυνάμεων
καὶ ἐν τῇ ἐξομῇ τῶν δυνάμεων

[ἐξομῆς]

ἐν τῇ ἐξομῇ

Ύλιτχάπη μουλτεχημέ. Έπιπεφυκίτις Κιόζ καπακλαρήν ήτζινδέ πουλουάν κηριζή ζαρήν ούφενετήδηρ. Ήληνηκ πάνιολαρ. Μαβή κιοζλούκ· έκσθ τουσλοϋ γέμε. Γημουρτανήν πεγιαζή νοπέτ σεκέριλε βούρ κιοζούν ήτζινδέ άκήτ. Έπέμ γκιομεδζή ήληνηκ σουγιού ιλε γιαγηκάν βέ 180, 181.

Ζάτουλ μουλτεχημέι χουβεησαληέ. Φλυκταινώδης έπιπεφυκίτις. Ήληνηκ ζιαδελεστηγή κιπή κιοζούν δαμαρλαρή σησέρ κήπ κηριζή κεσηλούρ βέ χουβεησαλάτ (φλύκταιναι) γιάνι καπαρδζηκλάρ χουσουλ πουλούρ.

Τεδαθησή. Ήληνηκ πάνιο. Δάχηλεν μουτχήλ Α. Βέ άτροπίνα πέρ πογδά γιομή γραμ σου ιλε δόρτ τεφά κιουνδέ άλτησέρ δαμλά κιοζ ήδζινδέ δόκ. Ζιαδέ σανδζή βάρισα, κουλάκ άρκασιנדά σουλούκ βέ έκσεσινδέ βεζικατώρ.

Ήλιτηχάπι καρνηέη, Χουβεησαληέ. Κερατίτις φλυκταινώδης. Κιοζούν όρτασινδάν πουλουάν δζάμ ήλιτηχαπλανούπ καπαρδζηκλάρ πείδάχ ιδέρ. Γιοκαρουκή φλυκταινώδης έπιπεφυκίτις μουαλεδζατή γιαπήν, βέ νιχαγέτ σάγερ δζερχά γιόγουςα, Πρεσιπιτέ ζιόν δόρτ πογδά, βαζελίν 30 γραμ πέρ τοπλού ίνενην πασή καδάρ κιοζ καπαγήν ούστουνδέ γιπηστηρή βερ σουρ βέ ήληνηκ πάνιολαρ. Που κιπή χασταληκλάρ ήτζούν ταπήπέ μουραδζαάτ.

Ζάτ-ουλ καρριέη τεκαγιουχή. (Απόστημα του κερατοειδούς χιτωνος)
 "Ισπου έμσάλιλε χάλι μεζκιοϋρ άγλασιλούρ σοίλέκι. Κατρηλή καρρσινδέν βέ ίσμή Κουδζουνή βέ κήρκ πές γιασηνδά όλουπ πέρ ζάτ κιοζ χασταληγηνδάν δολάι φή 24 Δεκέμβριος 1892 γιανημά κελμήσδηρ. Σόλ κιοζού σής βέ κήπ κηριζή βέ πεπέκ ούζερινδέ πεγιαζ βέ μουδεβέρ πέρ λεκέρ κιορδήμ. Κιοζού ήνδζήρ άγαδζηνήν πέρ δαλήν ούδζουνέ τεσαδούφ ίδουγινδέν ήλεροϋ κελδηγή σοίλεμής. "Ανηδε άσήτ βορήκ 3 γραμ βέ ήληνηκ σου 100 γραμ ιλε πέρ παρτζά παρπούκ ιλε ούζερινδέν δοκιούπ γκατμάκ τεμπήχ έτήμ. Κιοζ τεμηζλεδηκδέν σογγρα, ταπακάι καρνηενήν ήτζινδέ γιάνι πείτι κουδχηεδέ (chambre anterieur) ήρήν κιορουλμούς δηρ. "Ανηδε όλ ήρήν υπόπουσν τεσηηγέ όλουναύπ, Κυστιτόμιλε ανή άτζαράκ ήρήν τζηκμήτ χαλποϋκι σανδζησή τζόκ όλδουγουνδάν πεγιάν όλουνάν σου ιλε πέρ κάτς κιοϋν ήτζούν γηκατδηκτάν μαάδα 1 πογδά σουζάτ δ' άτροπίν 3 πογδά άσετάτ δε μορφήν 12 γραμ σου ιλε χάλ ίδούπ κιουνδέ δόρτ δεφά άλτησέρ δαμλά άκηδέρ ήδής. Πέσ κιοϋν σόγγρα άμελιζάτ όλουνάν γερινδέ κάν τοπλανμής βέ μουτεχαρήκ ήδής. "Ανή (Ύπαιμα) ταπήρ ιδέρηζ. "Ολ θακήτ κουλαγήν άρκασιנדά σεκής τανέ σουλούκ βέ έκσεσινδέ πέρ βεζικατώρ βέ δάχηλεν όν άλτή όρέμ. "Ιγγλιζ τοζού θηρηήσημ. Βέ γεδηγή σουτ βέ δζορπά, βέ χασταγή ίστηραχάτ τέρκ ίδούπ ποϋ γιολδά βέ ζίνη κατδέ ούζρέ έκή μάχ ζαρρινδά κουρταρμήσηζ. Βέ νέ ήλτισακάτ νέ δα σταφύλωμα ζουχουρά κέλμαμης ανδζακ έκτιζάι χάλδέν καρνηέ ούζερινδέ καλμής δονουκλούκ ούτζουνδζή άιδά Καλομέλ τοζουνού ούφλεδερék χάλ όλουνηστήρ. (Ζάτουλ μουλτεχημέι χουβείσαληγέ πάκηνηζ).

Στερρέι δαχνηλή. Έντροπιον. Κιόζ καπαγήν άσαγά δουσιμεσή δηρ κι όλ βακήτ κηλλάρ κιοζούν ιτζινδές ήλησούπ, κιοζούν χαραπατινά μουδζήπ όλουρλάρ. Άμελιάτιλε δογρουλούρ. Κηλλάρ ή τζηκαρτιμάκ δζαής δεγήλδερ.

Στερρέι χαρητζή. Άλτ καπαγήν δησουραγιά δουσιμεσή δηρ κι εκσερι ζαήφ άδεμιλερέ, βέ γιανγκτέν όλούρ. Άμελιάτ ιτζρά όλουνά.

Λάβ.Ι. Στραβισμός. Σασηλήκ. Πουόκ κιουρέι άνηήν έτραφηνδά βέ χαρχκετέ μαδάρ όλάν άδχλατήν πιρινήν κησά πουλουυμασιנדάν. Άμελιάτιλε δουζελήρ.

Τεζαγιούκι καράτι δεμηέ. Στένωσις τών δακρυφόρων άγωγών. Κιόζ καπακλαρήν ήτζ ταραρινδά ίκη άδέτ κανατλάρ πουλουνούρ κι άνλαρήν βασιτασήιλε κιόζ γιασή πουρουνοδά σουμουκ χαλινδές άκάρ. Όλ κανατλαρήν ούζερινδές πιρέρ νοκτά κιοζουκιούρ, βέ πουρούν κανατινά δοκιουλιμεζδέν έβέλ χέρ ήκησήδα πέρ κιασεγέ άτζηλούρ. Ιστέ όλ κιασενήν πέρ ήλτιχαπινδάν, κανατλάρ ταχη ήλτιχαπλανούρ, δαρλανούρ βέ οίιλέδζε κιοζέ σάίρ χαστιληκλαρή δαβέτ ιδέρ. Κιόζ γιασή κετζμέζ, δησαρουγιά άκάρ. Όλ ζεμανδές νοκτασινήν πιρινή τζούζι άτσάρηζ βέ δερουνινδές Άνελ συριγγασήιλε ήληνήκ σου ιλε χονά γιαπτηγημηζδά μουκαπήλ νοκταδάν σου κελούρ σα κιασεδές τεζαγιούκ βάρ, γιόχσα άίνι νοκταδάν σου γκηρού άβδές ιδέρσα, όλ κανατά τεζαγιούκ βάρ δηρ άγλασηλούρ, βέ σεναατά τατπίκεν, Βάουμαν σόνδαλαρή κουλανήρηζ. Κιασενήν γερή σ ησέρ (βερέμι δεμηέ, όγκος τών δακρυφόρων άγωγών) βέ ίνσάν πέρ πάς άγρησή ιλε βέ χαρχκετέ πουλουνούρ, βέ ούζερινδές ήληνήκ λαπαλάρ βάζ όλουνούρ, βέ ζιαδές σησήνδζε πουδζάκιλε δζούζι δελδηρήρηζ. Μουζμήςν χαλινδέ κετσέρσα κίνα κίνα για πέ; άσλδ βερίκ δές γιούζ όρέμ σου ιλε όλ νισπετέ κανατδάν χονά ιδέρηζ. Βέ συρίγγανην ίστιμαλινδά δηκάτ έτην κι νέσδζι χουδζρεβή δεληνούπ πέρ φλεγμονά πάης όλμασουν. Που γιολδά τεζαγιούκ άτζηλμάζισα άζμι ζηφρή δελδηρήρηζ βέ κάσ ούζερινδές πουλουάν γουδεή τζηκαρήρηζ κι κιόζ γιασή χουσουλά κέλμεσιν. Έγιού δηκάτ όλουνά κι όλ σής (Έγκεφαλοκήλη Κηλέϊ δημαγηέ) όλμασουν τζούνκι όλ κηλέ πείν ζαρλαρινήν πέρ φητήκ τεσκήλ όλουμμασιנדάν κελούρ βέ άμελιάτ όλουνδζε ήλτιχάπ πείνές σηραγέτ ιδέρ ίνσάν βεφάτ ιδέρ. Σου κιδάρ πήλην κι άνή ταζγήκ έδήνδζε πείνές ίζδηράπ βερήρ, άνδάν φάρκ βέ τεσγής όλουνούρ.

Χουπέϊπάτ. Κοκκίσις. Κιόζ καπακλαρήν ιτζή κήπ κηρμιζή όλούρ, βέ κούμ δανσεϊ δουγιουλούρ, βέ ρουγιέτ κορκοϋ ιλε όλούρ. Καπακλαρή δζεβήρ 40 μεγλεμή πέρ κάτσ κιοϋν ιτζούν σούρ. Σόγγρα δζεχνέμ τασή 1 γράμ Βαζελίνα 30 γράμ ιλε καρησττήρ βέ γιαρήμ μερδζιμέκ καδάρ σούρ.

Μουσαφής. Ζιφρέ, Κούς κανατή. Πτερούγιον. Κιοζούν όρτασιנדάν ήτζ ταραφηνά δογρου μουσελές σεκλινδές φαζλά πέρ ζαρήν πουγιουσιμεσή δηρ κι άμελιάτιλε κεσηλούρ, ίνσάν χηλάς όλούρ.

σειλάν πιρδέν πιρέ κεσηλοῦρσα πείν Ιτζερουσινδὲ βουρούρ. Πογαζήν ἐκσεσινδὲ γιακὴ ἄτς βὲ κολδὰ νοχούτ γιακησὴ πῖρ σενὲ Ιτζούν δεβάμ εἰλέ.

Κουλάκ βηγκηρτησὴ. Ἐμβοαὶ ὠτων(*). Σουλφάτονην ἰστιμαληνδάν ὀλοῦρσα λιμονάδαλαρ βὲ κκχβελέρ βὲ 21 γιαπ. Δενήζ χαμαμηνά γκιρούπ κουλάκ σοῦ κκπάρσα κουλαγινὰ πῖρ λαστικλῆ βεντούζα κογιούπ οὔσουλιλε τσέκ βὲ παδέμ γιαγῆ βὲ 183 κουλάν, βὲ σηδζάκ σοῦτ ἰλε χοκνά γιαπ. Κέζα σαρή γιακὴ χουνοῦ κιπὶ γιαπούπ κουλαγηνήν δεληγηνδὲ δάρ οὔδζουνοῦ σόκ, δῆγερ οὔδζουνοῦ γιακ δειλέδζε κουλακτὰ καλμῆς σοῦ τζεκηλούρ, βὲ πὰς βὲ κουλάκ οὔζερινδὲ χαρδαλάρ βούρ. Κεδζέλεγιν πιρέ κατσάρσα ἡσῆ γκιοστέρ πιρέ κενδουλγηγηνδέν τσηκάρ. Κουλάκ Ιτζινδὲ χαρούμπα τσεκηρδενγινδέν για τὰς κηρηκλαρινδάν δουσέρσα, τατλῆ παδέμ γιαγῆ ἰλε για κετέν τοχουμοῦ ἡλινῆκ σουγιούηλε για ἐπέμ γκιουμεδζῆ σουγιού ἰλε ἰχτικάν γιαπμάγηλε κενδουλγηγινδέν τζηκάρ τζημπήζ τούτμα, τζοῦνκι ἀνλαρῆ ταχὰ ἰλερῆ σοκάρσιν.

Κουλάκ βηγκηρτησὴ Ιτζούν Πολιζέρ σηρηγκασινῆ πουρουνδάν τὰ ἀρκὰ ταρχινὰ (σαηθάν) σάλπιγξ τοῦ Εὐσταθίου δεληγηνὲ καδάρ τεσαδούφ ἰδούπ ὄραδαν πὸς συριγγαὴ πάσηνηζ ἰνσάν δαχῆ ὄλανδε νεφεσῆ τοπλαγιούπ βερῆρικεν πουρουνοῦν δεληκλερῆ παρμακλαρήν ἰλε καπάτ βὲ ἀγῆζ καπανῆκ ὀλμαλῆ κι ὄλ βακῆτ ρουζκιάρ κουλακλαρὰ δογροῦ μενφές πουλοῦρ ἰκεν ἀνλαρῆ ἄτζάρ. Κέζα χαστὰ πῖρ γιοτούμ σοῦ ἀγζηνὰ ἀλούρ βὲ πουρουνδάν ἀρμουτβαρῆ συρίγγα ἰλέ σοῦ ἰλε χοκνά γιαπάρικεν σουγιού γιούτ τεμπήχ ὀλουνοῦρ. Ὅλ ἀνδὲ κουλάκ ἀτζηλούρ.

Τεσμημάτ. Ζεχηρλεμελέρ. Δηλητηριάσεις. Μηδεδὲ ἰλιχάπ δαβέτ ιδέρ, σανδζή, ἰστιφράγ κανλῆ ἰσχάλ, ἰνδζκηρήκ (λόζυγκας) βὲ νιχαγέτ μεβτὲ μουδζήπ ὄλάν μουαλεδζελέρ ζεχῆρ γιάνι (σεμηάτ) τεσμηγὲ ὀλουνοῦρ.

Τηζάπ (Νιτρικὸν ὄξύ) βὲ **Ζάτζ κηπρῆς** (Θεικὸν ὄξύ). χατάν ἰδζτηγινδὲ, σέριεν 5 δρέμ σαποῦν ἰνδζεγὲ δογραγιούπ σοῦ ἰλε γιουτουβέρην. Κέζα πῖρ φηλδζάν ζεῖτοῦν γιαγῆ για 10 δρέμ. τεπεσῆρ τοζοῦ σοῦ ἰλε Ιτζην. Κέζα μαγνέζια τοζοῦ 5 δρεχέμ. πῖρ κοῦπα σοῦ ἰλε γιάχοτ πὲς ἀδὲτ γιμουρτὰ γιουτοῦ βερ.

Νησαδῆρ ρουχοῦ. Ἀμμωνία βὲ Ποτὰς Ιτζούν. Σηρκελῆ σοῦ βὲ λιμονάδαλαρ. Πάδεχου 20 δρεχέμ ζεῖτοῦν γιαγ, σοῦτ βὲ πὲς γιμουρτανῆν πεγιαζηνῆ σοῦ ἰλε καρηστηρούπ Ιτζῆβερ.

Φώσφορος. Μουκαῆ βέρην Β. Σοῦτ βὲ γιμουρτὰ, φωσφορδάν ζεχηρλεγεγιν ἰστιφραγατῆν κουκουσοῦ σαρμουτὰκ κοκουσουνὰ πενζέρ. Ζεῖτοῦν γιαγ βερηλμέζ.

Τζηβά Ὑδράργυρος. Ζενδζέφρα. Θεϊκὸς ὕδράργυρος. ***Ακ σουλεμὲν** πρωτοχλωροῦχος ὕδράργυρός. **Τατλῆ σουλεμὲν.** Διττοχλωροῦχος ὕδράργυ-

Σημ. Πουγιούκ μύδιαγια πενζέρ πίνανην τουίλαρῆ τοπλαγιούπ βὲ πῖρ οὔδζουνοῦν παγλαγιούπ ζεῖτοῦν γιαγηνὰ πατῆρ, κουλαγὰ οὔσουλιλε σόκ. Ἐρτεσὶ κιοινδὲ κουλάκ ἀτζηλούρ τεμηζλενοῦρ,

Άκ σου. Καταρράκτης. Κιόζ, ιδζινδι πουλουάν πελορήν ούζερινδι πίο περδινήν τεσκηλήθηρ κι ζιανήν δουχουλονάκ μακαάτ όλουούρ. Ίχτιπαραδά πελόρ κατηλασθήρ δλ βακνήτ άμελιάτιλε σμερθη όλάμαζ. Σάδκ χής όλουούρ.

Καρά σοθ. Άμαύρωσις. Κιοζά φήλι ρουγιέτ ιδζούν χηζιέτ ιδίν έι πεινδέν κελέν άσαπην ζαηφλανμασθήδερ κι έκσιρι ίρρεγκηδέν έι φακρουδεδιν έι ένζηρεί δημαγιδέν όλούρ. Έσπαπινά κιορέ τεδαβή όλουάκ. Κιόζ καρσουουονάκ σάρκ πηλε χής όλουάμαζ. Μουκαβηάτ Γ έι 21.

Ρεμέδη τεκαγιουγή. Πυορροϊκή όρθακμία. Πίλ σογουκλαμανήν ήρηνή κιοζή ήσαπίτ ίτμεσινδέν έι γενή δογάν δζοδζουκλαρήν ράχμ μαδερινδέν τζηκάρικεν, ούδζουονδζή κιοινδι μειδανά κελούρ πίο χάλδερ έι σαρημτρακ πίο σοϋ άκμακτάδερ. Ήληνήκ σοϋ ίλε πάνιολαρ έι 1 γράμ τζεχνίμ τασή 50 γράμ σοϋ ίλε έρηδούπ κιοζ καπακλαρή δζεβηροϋπ πίο φούρτζα ίλε πατηροϋπ ήχι ούτζ δερξ σοϋ έι άνηθε πίο φιλοζάν δερουινδι τοϋζ ίλε σοϋ καρηστ:ροϋπ πασάκ φούρτζα ίλε γιακτιγην γερή γιαγηνάτ κι φαζλά πουλουάν δζεχνίμ τασή μαχλουλή άληνηήν κιοζι δοκζημασην. Σόνρα πίο τσόκ ήληνηέκ σοϋ ίλε γιαγηνάκ χέρ κιοϋν ήζούν πίορ δερξ γιαπ.

Ρεμέδη γεραζιρη. Όρθακμία χορκαδία. Πανακλή πουλουάν δζοδζουκλαρηνήν έκσιρη κιοζ καπακλαρή σησιρ εδζήρ. Ήληνήκ σοϋ ίλε πάνιο έι 10 μεχλεμη έδζφν ούζερινδι σοϋρ. Πέ σηδζάκ σοϋ δερουινδι πίζερε ή Ισλαδούπ κιοζούν κηπούλ ιδεδζέκ δεριδζεδι καπακλαρήν ούζερινδι τατπήκ άίλε γίνε δεγιστήρ.

Ίλιχάπι κουζά. Ίριτις. Κιοζούν χαδακασηνήν έι κουζανήν ίλιχάπιδήρ κι έκσιρι ίρρεγκηληλ:σά όλούρ. Ίωδοποτάσιουμ κιοινδι 5 πογδά πίο φιλοζάν σοϋ ίλε βερηλούρ.

Οθρέπ. Σταφύλωμα. Κιοζούν έσπάπη μουτενεβιαδέν βουρμακταν, ίριτισδέν, καταρράκτ άμελιατήν ζορουονδάν έι σάιρ έσπαπτιέν ούζούμ δανισή κιπί χαρηδζέ φηλακτιάκ. Άμελιάτ φρηδά βερμεζ.

Γάμζι τσερουοδζή. Νυσταγμός. Κιοζ έτραφινδά πουλουάν έτλερην σπασμοζέκρη πίο χάλδερ κι έκσιρια βηλαδή όλούρ. Ίνσάν δουρδουγού γερδά όικουγιά δαλάρ. Ήλεκτρήκ έι σογούκ πάνιολαρ έι μουκαβηάτ ίλε Γ, έγη όλούρ. Πάζι τζοδζουκλαρά σογλουδζανδάν έι κέν ζαηφληγηνηδάν ίλιερου κελούρ, άνά κιορέ ήλάδζ βέρηνηζ.

Κουλάκ άκμασή. Ατόρροια. Κουλαγην ίτσερουσοϋ έσπάπι μουχτεληφιδέν έι πάχουσουρ σογουκλαμαδάν ήλητηχαπλανοϋπ άκμασθήδερ. Πού χάλδαχη κιουτζούκ τσοδζουκλαρά πείν χασταληκλαρήν τσεσηρινδέν χουσουλά κελμεκτέδερ.

Τεδαβηση. Μουσχήλ Α, πάδεμ γιαγή, έπέμ γκιουμισδζή σουγιοϋ ίλε γιαγηνάτ έι 162 μεχλεμη φιτήλ ίλε άχσάκμ ούστοϋ πίο δερξ γιαπ, έι καλκμηζ γιαγή κετζή μιουσκου τκαπήρ όλουάν γιαγινδάν γιαρη μερδζημέκ καδάρ πίο παρτζά παμπουγούν ούδζουονδι σουροϋπ κουλαγέ σόκ. Σάπ κιπί κηπήζ κιοτουρουδζή μουκλαδζελερην ίστμηκλή δζαζ, δεγήλδερ, τζούνκι

ρη χαστά κιπί κιοστερμέκ ιτζούν τουτούν σουγιουνοῦ ιδζερλέρ πενζηλαρή
 σάπ σαρη κεσηλούρ. Τεδαβηση γιουκσουκ οτουνοῦν κιπίδηρ.

Σουλφάτο κιρίνο Θείκη κινίνη. Ζιαδέ ιστιμαλινδὰ πὰς ἀγρηση βέ κου-
 λάκ βηγκηρητησηνά βέ ολιουμά μουδζήπ ολούρ. Λεχοῦσα χατουνά βέ αι-
 μορραγίκαλαρδα (ενζηπέ) βέ ταπήκατή ζαήρ ολάν χασταλάρα δζαήζ δε-
 γήλδηρ. Τύφος κιπί χασταληγά σάγχετ χαστά ζαήρ ισα βέ χαραρετή 38°
 βέ 38 ¹/₃ τεδζαβούζ ιτμέζσα ισπού τερτήπ ιστιμάλ έίλε, ραβέντ 1 δρέμ,
 50 δράμ σου ιλε ζζ καίνάτ σοζδουκδέν σόνρα 100 δράμ σογούκ σου ιτζιν-
 δέ κάτ βέ ούζερινδὲ 10 δαμλά κεζάπ γιὰ ζάτζ κιπρίς κάτ βέ 80 δράμ
 κονιάκ ήλαβέ ιδούπ σαάτ πασηνά γιαρημισέρ καχβέ φιλδζανή χασταγια
 βέρηνηζ. Βέ ἀρχ σηρά πέρέρ φιλδζάν σουτ γιὰ έτ σουγιού κιαφήδηρ. Ίω-
 δοῦρ δὲ ποτάσιουμ 10 πογδὰ πέρ φιλδζάν σου ιλε ιτζήνδζε σουλφάτονη
 κουβεττή κεσηλούρ.

Γιοκσουκ οτουῦ. Δακτυλίτις. Καίδεσίζ ἀληνδηγηνηδὰ οῦσρέτι τενεφούς,
 βέ σεκτέι κάλπιλε ινσάν βεφάτ ιδέρ. Κουρταρηδζή σειλέρ, μουκαή, Β μου-
 σχήλ Α λιμονάδαλαρ βέ 21 βέ σηδζάκ σουτ.

Σαρχοσλήκ. "Ον δαμλά νησαδέρ ρουχοῦ 80 δράμ σου ιλε ιτζήρην.
 "Αζ σου κόρσανηζ γιακητζή ολούρ. Βέ 50 σαχηφεδὲ πάκην.

Περὶ βακτηρίων.

Βακτηρία λισάνι Γιουνκινδὲ τζιπούμ, παστούν δημέκδηρ. Χουκεμά τα-
 ραφηνδάν χέρ χασταληγά μαχσούς κέσφ ολουνοῦς τζιπούκβαρή γιὰ πα-
 στουνβαρή βέ γιάληνηζ κουβετλή χορδεπινλέρ ιλε γκιουρουνέν κιοτσουκ
 χαιβανδζηκλαρή οῦμοῦμεν (βακτηρία) ταπήρ ολουνοῦρ. Χαλπούκι χέρ πέρ
 χασταληγά μαχσούς αἰροῦ έσκιάλιλε πουλουνδουκλαρή ιτζούν, αἰροῦ ισημ-
 λέριλε γιάδ ολουνοῦρ νίτεκιμ χολέρανην βακτηριακλαρή κομματικόν (bacci-
 lus virgulé) βέ πέλ σογουκλουγούν ('Ελικομονάδες) βέ χὰ κέζα. Γιάληνηζ
 χασταληκλαρά μαχσούς δεγήλ χέρ γερδὲ ποίλε γκιουρουνμέσ κουρτλέρ βάρδηρ
 κι ἀνλάρ χασταληκλαρήν σηδετλενμεσινὲ πὰης ολούρ. Ἀνήν ιτζούν ἀμελιάτ
 ιδζοά ιδεδζέκ χεκήμ κήμ ισα γιαρδημδζηλάρ ιλε περαπέρ έλερὲ σαπουνλα-
 δηκτάν σόνρα σουπλιμάτο σουγιούιλε 1 βέ σου 1000 νισπετινδὲ γενηδέν
 πέρ δαγὰ γιαγηκανμαλή, βέ αλετλερὲ έβελα Σουκαρπίονάτ βέ ποτάσιλε
 15 γράμ βέ χασλαμής σου 3 οκὰ δερουνινδὲ πὲς δακηκά καδάρ κατηκτάν
 σόνρα, οῦλ νισπετὲ έβελδέν χασλαμής βέ σόνρα σογουμοῦς σόδαλη σου δε-
 ρουνινδὲ αλετλερὲ ποσαδούπ σόνρα ἀνλάριλε ἀμελιάτ ολουνά. Νέ κι ἀμε-
 λιάτ ολούρτα ολσοῦν ποῦ καηδεγή τουτμαλή δζοῦνκι γκιόζιλε γκιουρουνμέζ
 βακτηριαλέριλε πασκά χασταδάν γιὰ δζοδζούκ ἀλμάκ ιδζούν κουλανηλάν
 αλετλέριλε βέ έπέ χατουνοῦν βασιταςίηλε κιοτου χασταληκλαρή δήγερ
 χατουνλαρά σηραγέτ ολουνοῦς πὲκ τζόκ ἀδεμλερὲν βέ χατουνλαρήν τε-
 λερινὲ πὰης ολμουστηλαρ. Τααρήφ ολουνοδουγοῦ βέτζχιλε δηκάτ ολουνά
 τζοῦνκι βακτηριαλερην ναζαριετή μουχήμ πέρ νοκτάδηρ.

ρος, ιλε ζεχηρλεγενλερέ ὄν γιμουρτά σούηλε τζαλκαδούπ ιτζηρήβερ. Βέ τουί καλέμ ιλε πογαζήν ιτζερουσοῦ καρηστηρή βέρην κι ιστιφραγάτ ζουχουρά κελσούν. Γιμουρτά πουλουμαζίσσα σούτ βέ σεκέρ σοῦ ιλε τζαλκαλαδούπ ιτζηρή βέρην.

Σητζάν ὄτοῦ. Ἄρσενικόν. "Εκλ ὄλουμασηνδάν γιάχοτ κουγιουμδζου-
λάρ λεχήμ χαζηρλαδηκλαρῆ ἔσαναδὲ ἄρσενικ δουμανήν νεφές πουρουλαρηνά
κηρδηγή ιτζούν παϊλμά, χεζιάν, χαραρέτ, τέρ, σανδζηλάρ κὸλ βέ ἀγια-
κλαρινδά σπασμὸς χουσουλά κετουρούρ ὄγνουνὲ ἀληνημάζ ισα ινσάν ἀσφυξία
ιλε φούδζετεν βεφάτ ιδέρ. Κέζα σητζανλαρῆ ὄλδουρμέκ ιτζούν οὔζουμ δανε-
σινδὲ σητζάν ὄτοῦ κονούπ ὄτὲ περηγὲ σερπερλέρ, βέ ἀνλαρῆ τζοδζουκλάρ
πίλμεγερεκ ἔκλ ιδούπ τεσμῆμ ὄλουρλάρ δηκάτ ιτμέκ λαζήμδῆρ. Κέζα πα-
κάλ δουκιανλερινδὲ σητζάν ὄτουνοῦ σατηλμασῆ μὲν ὄλουμαλήδῆρ τζοῦνκι
χατάν σεκέρ ιλε ιχτηλάτ ιδέρ ινσανλαρῆν τεσμῆμινὲ πάης ὄλούρ.

Τεδαβησή. "Εβελα μουκαῆ βέρ Β. Οὔτς σαάτ σόνρα 100 δρεχέμ σοῦ
ιτζινδὲ 1 δρέμ κιοχερδζελέ ἔρηδούπ ιδζηρήβερ βέ δαχά οὔτς σαάτ σόνρα
100 δρέμ. Ιφλαμούρ σουγιουνά 1 γράμ καρπάνάτ δ' ἀμμωνιάκ καρηστιρουπ
δζηρήβερ βέ βουδζοῦδ κηζαρμασῆ ιτζούν κουρού πεσκηρλέρ ιλε σουρούβερ.
Κὸλ βέ ἀγιακλαρά χαρδάλ γιακηλαρῆ κεζδηρή βερ, πάδεχου σηδζάκ σα-
ράπ βέ πούνδζ, βέ ρούμ βέ κονιάκ ιτζηρήβερ.

Πακῆρ βουρμασῆ. Γεμεκλέρ πακηρλή κάπ δερουνινδὲ καλμασινδάν
ινσάν ζεχηρλενήρ. "Εβελα μουκαῆ Β βέ σόνρα πῆς γιμουρτά σοῦ ιλε τζαλ-
καλαδούπ ιτζῆβερ.

Στουμπέδζ. Ἄνθρακικὸς μὸλυβδος. Πάζι ἀδεμλέρ ιστουμπεδζῆ ιλάδζ
κιπὶ δζεχαλετέν δολαί κουλανδηκλαρινδά ζεχηρλενουρλάρ. "Ιγγλιζ τοζοῦ
15 δρεχέμ σοῦ ιλε βέρ. Κέζα κουλούνδζι οὔσρουπιδὲ πάκηνηζ.

Μουκαῆ. Ταρτρεμέτικο. Ἐμετικῆ τρύζ. Δζαχῆλ ἀδεμλέρ χεκημέ σόρ-
μακσηζήν ζιαδὲ μικταρδά μουκαῆ ἠλαδζηνδάν ἄλουρλάρ, σόνρα ιστιφραγα-
τῆ ὄγνουνὲ ἀλάμαζλαρ. Μαζῆ τοζοῦ (ταννίνο) 1 δράμ 100 δρέμ σοῦ ιλέ.
Κέζα τζὸκ τζάι βέ Καφέ τοζουνδάν πῆρ ικὶ κασῆκ βέ λιμονάδαλαρ βέρινιζ,
βέ νανὲ ρουχοῦ βέ 6 πάκηνηζ.

Ἄφιὸν βέ μορφίνα. "Οπιον. Ζιαδεσίηλε ιστημαλινδάν ινσάν βεφάτ
ιδὲ πηλούρ. "Εβελα πῆρ μουκαῆ Β. σόνρα μαζῆ τοζοῦ (ταννίνο) 1 γράμ 100
δρέμ σοῦ ιλε, σόνρα χίνδ γιαγῆ 15 δράμ 150 δρέμ σοῦ ιλε γιάχοτ 20 δρ.
χίνδ γιαγῆ βέ 21.

Ἐσράρ. Ἰνδικῆ κάνναβις. Πουνούν ιτζούνδα ἀφιὸν κιπὶ ἄϊνη τερτη-
πλέρ λαζήμδῆρ χαλποῦκι γιογούρτ ταχά σερῆεν κουβετηνῆ κεστηρήρ.

Μαρτάρ. Μύκητες, μανιτάρια. Ἰκὶ τουρλοῦ ὄλούρ πῆρ ζεχηρσῆζ δη-
γερῆ ζεχηρλή. "Εν ἐγιουσοῦ σουπχεδέν χηλάς ὄλμακ ιδζούν γεμεμεσῆ ταχά
ἐγῆδῆρ. Ἄνλαρῆ τζομπλέκ καπηνά σηρκὲ βέ τούζ ιλε χασλάτ πῆρινδζι σου-
λαρῆ ἄτ, σόνρα γεμεγῆ χαζηρλάτ. Ζεχηρλεδηγηνδὲ μουκαῆ Β ἀληνηζ.

Τουτούν. Νικωσιανῆ. Παζηλάρ ἀσκερληκτέν κουρταρμάκ βέ κενδουλα-

Ὀλιουμούν ἀλιαμετλερῆ

Ὀλιουμούν ἀλιαμετλερῆ ἰκὶ κιουρουχὰ τακσῆμ ἰδέρῖζ πῖρ τακμηὶ κάπ-
λελ μέβτ γιάνη ἰσνάη χαγιατὰ ὀλάν ἀλιαμετλέρ· δῆγερ νεβῆ πάδελ μέβτ
κι χαγιατῆν κεσηλδηγῆ ζεμάνδηρ.

Α'. Κάπλελ μέβτ ζουχουρά κελάν νισανλάρ γιουζούν σημασῆ κεσηλούρ,
κιοζούν κουβετῆ γιάνη ρουγιέτ ἀζαλήρ, πουρουν ούζανῆρ δῆλ κουρούρ, ἀγ-
ζῆν ἀλετλερῆ ἰσλεγέμεζ σου πῖλε γιουτουλμὸζ, δουδακλάρ πῖρ πιρινδέν ἀ-
δζηλούρ βέ μὸρ ρεγκῆ ἀχζ ἰδέρ. Ναπήζ ἰπληκβαρῆ πέκ δερῆν 25 καθάρ
βέ δαγὰ ἀσαγὰ ἰνέρ βέ χαραρέτ ἀζαλδήκδζε ἰνσάν βεφάτ ἰδέρ.

Β'. Παδελ μέβτ α'. Κιὸζ ούζεριנדὲ πουρουσουκλήκ, β' πουγιούκ παρμάκ ἀ-
βουδζ ἰτζινδὲ δουσμεσῆ, γ' ἄλτ τζαγενῆν δουσμεσῆ, δ' κιομηζῆ μουμηὶ γιακούπ
δερηνήν καπάρμαμαση, ε' ἀϊναγῆ ἀγηζῆν ὀγνουνὲ βάζηλε ἀϊνανῆν περάκ καλ-
μασῆ, ς' χαρεκιάτην κηλπισηνῆν ταατηλῆ, ζ' ἠλεκτρούκηλε ἔτλερῆν χαρεκιατῆ
βουκοῦ πούλμαμαση, ἠ' ταχλήλ βέ τεαφούν κι ἰνσανῆν βεφάτ ἰδουγῆ μου-
καρέρ ὀλουνούρ. Βέ ποῦ γιολδὰ γιάνη ταχλήλ βέ τεαφουνοῦν μουπασηρέτ
ἰτὸηγινδὲ βουδζούτ οὔμουμεν βεφάτ ἰδουγινὶ ἀγλασηλούρ, δζούνκι πῖρ κάτς
σαάτ ἰτζούν βουδζουδῆν πάζι, ἀλιατλερῆν κτεκῆμ καρὰ δζηγέρ βέ ἔτλερῆν
δεβράνι χουσουσιελέρ ταχὰ πακῆ καλουρίάρ.

Μεκαπήρ. Μεζαρλήκ. Νεκροταφεῖα. Χαῖγιατὰ πουλουνανλερῆ τεα-
φουνατῆν μαζαρατηνδάν χῆρζ ἰτμὲν ἰτζούν ὀλιουλερῆ κιομέρηζ. Ἐσκὶ ζε-
μανδὲ ἀδεμῆ γιακαρλάρμησ, γιάχουτ σανδῆκ πιτζημινδὲ (λάρνιξ) τααπήρ
πουλουνάν βέ ταστάν μααμούλ ποίλε πῖρ γεροδὲ μεῖτῆ καπάδηρλάρμησ.
Κέζα Εὐρώπαδαν πάζηλαρ κενδου μεῖτλαρῆ γιακμάκ ἰτζούν βασηῆτ βηρουρ-
λάρ. Μεκαπήρ δάιμα μεμλεκετέν ούζακ πουλουναλῆ βέ ἀνλαρδάν χουσου-
λά κελάν τεαφουνατῆν δζεζπῆ ἰτζούν σηνδῆρ βέ σουγιούτ ἀγαδζλαρῆ δηκ-
μὲκ μουβαφῆκδῆρ. Τζούνκι μιάσμανῆν τεβελουτῆ ἰτζούν χαραρέτ βέ ρου-
τουπέτ λαζῆμδῆρ. Χαλποῦκι ἀγατζλαρῆν κιοκλέριλε ρουτουπέτ τζεκιλούρ,
βέ δῆγερ ταραφτάν γιαπρακλάρλε χαραρετῆν γιάνη κιονεσῆν τεσσηρῆ μὲν
ὀλουνούρ. Ἐσκῆ Γιουνανλάρ μακαπήρῆ γιουκσέκ γερλερδὲ κορλάρμησ κι χα-
βαδάρ γεροδὲ πουλουνοῦν βέ χέρ κέσ ἀνῆ ούζακδάν φάρκ ἔτσούν, αῶς κεν
ατηλεφανῆς καὶ ποντόφιν ἀνδράσιν εἶη, τοῖς οἷ νῦν γεγάσι καὶ οἷ μετόπισθεν
νέσσονται». Ὅμηρος ποιητῆς Ὀδ. Ω, 63 κιτυπῆνδὰ οἰλέδζε γιαζῆρ.

Ἰνσανλαρῆν Στατιστηκισῆ. Κυουρέ: ἀρζ ούζεριנדὲ 1200 μιλιόν ἀδεμλέρ
γιασάρ, ἀνλαρδάν 80,000 κιοუნδὲ βεφάτ ἰδέρ βέ χέρ σανιὲ ἰτζούν 55 κα-
δάρ δογάρ ποῦ καθάρ ὀλιούρ· βέ 22 δογουστὲ πῖρ τζεδζούκ ὀλιού δογάρ.
Πῖρ γιαστὰ ὀλανῆν ὀνδὰ πῖρ βεφάτ ἰδέρ βέ 5—15 γιασηνά καθάρ βεφάτ
ἀζαλούρ· βέ 25 γιασηνά καθάρ τεζαγιούτ ἰδέρ, βέ 30—35 γιασηνά καθάρ
ἀζ βεφάτ ὀλούρ βέ 40 γιασηνδάν σόνρα ταπή μὲβτ δάιμα (imminente)
μεζμούδῆρ=(ἐπίκειται).

Ἴστέ τοῦ σεπίεπτόνδης κι πῖρ γιαρὰ ἀδζήκ ὀλδουγοῦ χαλδὲ βακτηρία-
 νην τεκιασουρίηλε κανήν οὐφουνετινὲ septicemie, ou infection putride
 (σῆψις τοῦ αἵματος) κι γιαρὰ οὐστουνδὲ πουλουνάν ἡρήν φενά κοκάρ (σεπτίνη)
 τακπῆρ ὀλουνάν μαδεῖ τεσκήλ ιδέρ, ἰσαν ὀυρβά (ρίγος) ἰτζινδὲ πουλουνούρ
 δὲ χαραρετῆ 41° καδάρ βαρήρ, χὰδ δὲ μουζμὴν ὀλούρ, χαλπουκι μουζμὴν
 χαλινδὲ ὀυρβά (τητρεμελέρ) γιόκδης. Δῆγερ νεβῆ ἰντάνι κειχῆ (infection
 purulente) δὲ πυοαιμία τακπῆρ ὀλουνούρ πῖρ χάλδης κι ὀυρβαλάρ δαχά
 ζιαδὲ σουρὲρ 15—18 μουτεβάλην κελούρ δὲ δαχά σηδετλῆ ὀλούρ τζοῦνκι
 ἡρηνλέρ βουδζοῦτ ἰτζινδὲ γκεζέρ (μεταστατικὰ ἀποστήματα) = (χουράδζι ἰντι-
 καλῆ) τεσκήλ ὀλουνούρ, ἰσανῆ χαράπ ιδέρ δὲ τερῆ σητζάν κοκουσουνά πενζέρ.

Ἴσπου ἀχβαλῆν τεκεβουνοῦ χακκηνδὰ πὲκ τζὸκ ναζαριάτ εἶρισα, χου-
 λασάι κελάμ πῖλ ἡρτισάφ (par résorption) = δι' ἀναρροφήσεως, πῖλ ἰμιτι-
 σὰς (par absorptron) = δι' ἀναμυζήσεως, πῖλ ἰρτισάχ (par infiltration)
 = διὰ διηθήσεως δὲ πῖλ νουφούζ (par pénétration) = δι' εἰσόδσεως, βου-
 δζοῦτὲ μαράζ γιαγηλούρ. Ἀνδζακ τενεφουστῆν δὲ δεβράνι δεμῆν τοῦ πιαπδὲ
 ζιαδὲ μουδαχαλετῆ βάρδης. Μὰ μαφνὲ πῖρ γιαρὰ χαβά ἰλε τεμαστὰ που-
 λουνδούκτσε ὄλ γιαρανήν οὐζερινδὲ πῖλ τεγαγιούρ (altération) μουχτελῆφ
 χαῖβανδζηκλαρῆν χουτουλά κελεδζεγῆ σουπχὲ γιόκδης. Πουνούν ἰλε πέρα-
 πῆρ βουδζοῦτ ἰτζινδὲ πῖρ χουράδζι ἰντικληνηνῆν ζημνινδὰ, βουδζοῦτην δῆ-
 γερ πῖρ μαχαλινδὲ πῖρ ἰλτιχάπ (φλεβίτ, ἀρτερίτ, ἐνδοκαρδίτ, βερὲμ κιπὶ)
 πουλουναδζαγῆ πιδηχῆ δης.

Τεδαθησή. Χαστὰ πάκηλούρσα τζαπούκ ὀλμέζ. Γιαραλαρῆν ταχαρετῆ
 λαζήμδης, δὲ δάχηλεν γέρ κιούν ἰτζούν ἀλτησέρ πογδὰ σουλφάτο, μουκα-
 θηάτ Γ, δὲ τεμῆζ χαβὰ δὲ σοῦτ, δὲ χακέζα. Γιαρανήν γηκαμασῆ ἰτζούν πῆ-
 ζη χεκημλέρ 1 γράμ σουπλιμάτογη ἀσίτ ταρτρίκ δὲ τούζ ἰλε 1 ὀκά ἡληνήκ
 σουγια καταρλάρ γιαραλαρῆ γιαγηκῆορλαρ. Ἀνδζακ γκιόζ δὲ ἀγῆζ δὲ δζη-
 γέρ δὲ παγηρσάκ δὲ μεσανὲ ἀμελιατλαρινδὰ σουπλιμάτο δζαχῆζ ὀλμαγιουπ
 ἀνδζακ 3 δρέμ ἀσίτ βορίκ 100 δρέμ καίναμῆς σοῦ δερουνινδὲ ὄλ νισπετέ
 κατοῦπ σογουδοῦκδζε ἰστιμάλ ὀλουνούρ. Ἠληνήκ σαπουνλοῦ σοῦ ἰλε γιαρα-
 λαρῆ γιαγηκατηγημδὰ πῖρ μαζαράτ κιόρμεδῆμ, δζοῦνκι τερκιπινδὲ πουλου-
 νάν (ὀλείνάτ δὲ σιῶ) βακτηρίαγην τελέφ ἐτόηδζῆ πῖρ ἡλάδζδης.

Φητηλέρ χακινδὰ. Ἐσκή ζεμανδὲ πῖρ γιαραγια τουργοῦ πὲ τουργοῦ
 φητηλέρ βάζ ιδερλέρ ἰμῆς. Σίμδη ἰσα δραινάζ τακπῆρ ὀλουνάν ἐλαστηκλῆ
 φητηλέρ δὲ γάζ ἰοδοφορμέ πεζῆ, ἡνδζὲ σρητ κιπὶ δογραγιούπ σαρμακσηζῆν
 ὀλδουγοῦ κιπὶ γιαραγια σοκαρλάρ. Ἐρτεσι γκιουνδὲ ἀσίτ βορίκ για ἀσητ
 φενῆκ σουγιούηλε ὄλ γιαραγῆ γιαγηκῆτ 149 πάκην. Βὲ γιαραῆ γιαγη-
 κατμάκ ἰτζούν ἰστιμάλ ὀλουναδζάκ ἀλάτ πῖρ τενεκεδὲν δὲ μουσλουγουνδὰ
 γιαπησμῆς οὔτζ μετρολήκ πῖρ λαστικλῆ πουργουνδὲν ἡπαρέτδης.

Χουλασά. Έξτρε, Έκχύλισμα. Ότλαρήν για άγατζλαρήν κιοκλερῆ βέ καπούκλαρῆ καίναδούπ πάλ κηθαμηνά γκελεσηέ χουλασά δενήρ. Πάζη ισπίρτο ιλε βέ γλυσερίνα ιλε γιαπτηρηλάρ έξτρε άλκολικ τααπήρ όλουνούρ σουλουῦ όλούρ.

Σήπιγ. Τεντοῦρ. Βάμμα. Πίρ κιοκούν για άγάτζ καπούγούν για πír ό-
τούν έξερη 1 ιλε 10 νισπετέ πír κάτζ κιούν ίτζούν ισπίρτο ίτζινδὲ πρακούπ
κουβετλερινῆ ισπίρτοδα βερῆρ, τεντοῦρ όλούρ.

Κέζα ίκί τεραζή λαζήμδῆρ πírí πír τζερέκ πογδαδάν όν όρεμέ καδάρ, δήγερη ίσα άγήρ μουαλεδζελερῆν βεζνῆ ίτζούν ιστιμάλ όλουνοῦν. Κέζα οὔτζ άδὲτ χαβανλέρ λαζήμ πírí τουνδζτέν μααμούλ κιοκλέρ ίτζούν δήγερ ἠκηση τζινδέν μααμούλ κι πírí δάχηλεν κουλανηλαδζάκ μουαλεδζάτ ίτζούν, δηγερῆ ίσα χάρηδζεν ιστημάλ όλουναδζάκ μουαλεδζάτ βέ μεχλεμλέρ ί-
τζούν. Κέζα πέρδα κιουτζούκ ζηζατζδέν κι κιόζ μουαλεδζελερῆ ίτζούν. Οὔτζ δόρτ τανὲ (σπατούλ) πουδζακκλαρά πένζέρ (μελουκλέρ) βέ πέρδα χάπ μα-
κενασή λαζήμ. Χουνουλάρ δαχῆ ζηζατζδάν όλμαλῆ, βέ ποῦ άλετλερῆ κιου-
ζέλδζενε γιαγηκατμάκ ίκτιζά ίδέρ.

Τεραζηνῆν όζετβελή.

1000	γραμ.	μουσαβῆ	1	Κιλογράμμ.
500	»	»	1	Λίβρα
32	»	»	1	όντσια
3	»	»	1	δρεγέμ.
1	»	»	20	πογδά
1	πογδά	»	5	σαντιγράμμ
100	σαντιγράμ.	»	10	μιλλιγράμμ
100	σαντιγράμ.	»	1	γράμμ
1000	μιλλιγράμ	»	1	γράμμ

Μουστακῆλ ίκτιζά ίδέν μουαλετζατήν μικδαρή.

Τούρκτζε	Φρανσίίδζε		
Τούζ ρουχού	Άσίτ ύδροχλωρική	δράμ.	15
Άσήτ φενῆκ	»	»	100
Τηζάπ	Άσήτ νιτρίκ	»	25
Λιμόν τοζού	Άσήτ σιτρίκ	»	200
Ζάτζ κιπρῆς	Άσήτ σουλφουρῆκ	»	25

Κ Η Σ Μ Ι Σ Α Ν Ι

Μουαλεδζατήν τερτηπλαρή χαθήδηρ.

Χασταληκλαρήν παχσινδά τεδαβηλερῆ ἰτζούν γκιοστερηλάν νουμερολά-
ριλε ἀτῆ βέδζηχ ούζρε μουαλεδζατήν τερτηπατῆ βέ σουρέτι ἰστημαλερῆ
πέγιαν ὀλουνούρ· βέ χέρ νέ καδάρ ἡλαδζλαρήν μικταρῆ τὰμ πῖρ ἀδέμ ἰ-
δζούν ἰδτηπάρ ὀλουνούπ γιαζηλδή ἰσα, ἀτηδεκί νισπέτ φεζλεκεσινδὲ πια-
καράκ σηνινὲ βέ μηζαδζηνά κιορὲ ἡλαδζλαρῆ βέρηνηζ. Κέζα χέρ νέ καδάρ
πῖρ χασταλήκ ἰτζούν πῖρ κατζ ἡλάδζ γιαζηλδή ἰσα χέπ πῖρτέν βέρμενηζ.
*Ανδζακ πῖρ ἡλάδζ φαῖδὲ κιοστερήσσα, ἀνή τεκραρλάγην· κιοστέρμεδηγη
χαλδὲ δεγηστήρην βέ πῖρ ἡλάδζ χῆδζ ὀλμάζσα ἡκῆ οὔτζ κιούν κουλάνη-
νηζ, τζοῦνκι πῖρδὲν πῖρὲ χέρ ἡλάδζ φαῖδὲ κιοστερμέζ.

Νισπέτ καῖδεσινὲ κιορὲ μουαλεδζέ φεζλεκεσῆδηρ.

Γηρημῆδὲν ἀλτηῆς γιασηνά καδάρ βηρηλεδζέκ μουαλεδζέ πῖρ γράμ ἰσα.

1	γιασηνδά ὀνλανῆν ὄνπιεστε πῖρηνῆ βηρημελῆ	1	πρὸς	15
2	» σεκηζδὲ	»	1	» 8
3	» ἀλτηδὰ	»	1	» 6
4	» δορτέ	»	1	» 4
7	» οὔδζτέ	»	1	» 3
14	» ἡκηδὲ	»	1	» 2

Λάκιν γίνε ἰνσανῆν μηζάδζ βέ κουβετινὲ ναζάρεν χηζμέτ ἰτμελῆ βέ πῖρ
ἡλαδζῆ ἰνσάν σοῦ χαλινὲ ἀλμάζσα χάπ σεκληνὲ βέρηνηζ.

Μαρκού. Ἐγχυμα. Σηδζάκ σοῦ δερουινδὲ πῖρ κιοκ για γιαπράκ κα-
παδοῦπ ἀνήν οὔσαρεσινῆ τζάϊ κιπί τζεκμέκ δηρ.

Ματπούχ. Ἀπόβρασμα. Καῖνατμάκ δεμέκδηρ· χαλπδῦκι μουαλεδζε-
λερῆ ἔκσερια τζομπλεκτέν μααμούλ για τζινῆ καπλαρά καηνατμάκ σάρτδηρ.

Χάπ. Νέ κι τὸζ βέ ἡλάδζ ὀλούρσα ὀλσούν ἀνή μαδζούν κηθαμηνά
κιοτουρμέκ ἰτζούν για πάλ για τατλῆ, για σουρούπ για δῆγερ ἰκτηζαλῆ βέ
μηνασῆπ χουλασά ἰλε πῖρλεσηλούρ μάκενα ἰλε κεσηλούρ. Βέ ἀνλαρῆν ἀδζη-
ληγῆ δουγιμαμάκ ἰτζούν πῖρ κουτοῦ δερουινὲ κιομούς για ἀλτοῦν βαρα-
καλαρῆ κονούπ τζακκαλαδῆκτζε κιομουσλοῦ για ἀλτουνλοῦ ὀλουρλάρ. Κέ-
ζα (γκιουλεμέτζ, ἐνάζυμον) τααπῆρ ὀλουνούρ ὄστριαλαρ δερουινὲ σουλφάτο
κιπί ἀδζῆ τοζλαρῆν κουμασηνά ἰστιμάλ ἰδέριζ. Χέρ ἰκί δανεσί πῖρ παρτζά
σοῦ ἰλε γιαπηστηρήρηζ. Πάζι ἐζαδζηλάρ τουκιουρούκ ἰλε γιαπηστηρηλάρ
πουγιούκ χατάδηρ.

Πεπσίνα (χαζμήν)	δρέμ	100
Ίωδοφόρμ	»	100
Τεριάκ	»	100
Έργοτίν δέ Βουζάν	»	50
Όγούλ ότοϋ σουγιού. Ό δέ μελις	»	200
Νανέ σουγιού. Ό δέ μάντ	»	400
Λοκμάν ρουχοϋ. Έτέρ σουλφουρί κ	»	200
Ζανσιάνα χουλασασή. Έξτρέ δέ ζανσιάν	»	400
Κίνα κίνα χουλασασή. Έξτρέ δέ κινκίνα	»	200
Δζεβήζ γιαπραγήν χουλασασή. Έξτρέ δέ φείλ δέ νοαγιέ	»	400
Ραβέντ χουλασασή. Έξτρέ δέ ρουβαρώρ	»	200
Πελλαδόν χουλουσασή. Έξτρέ δέ βελλαδόν	»	50
Ζουσκιάμ χουλασασή. Έξτρέ δέ ζουσκιάμ	»	50
Κουρτπογάν χουλασασή. Έξτρέ δ' άκονίτ	»	10
Άρνηκα τζητζεκλερῆ	»	250
Πελήν ότοϋ χουλασασή. Έξτρέ δαπσέντ	»	100
Κιουκιούρτ τζητζεγή. Σούφρ σουπλιμέ	»	200
Καρπινόατ δέ ποτάς	»	100
Μενεφσέ σηροπού. Σιρό δέ βιολέ	»	200
Πελήν ότοϋ. Άπσέντ	»	200
Γλυσερίνα	»	400
Ζάμκ. Γόμ άραπίκ	»	200
Κιτρέ ζαμκή. Γόμ άδραγάν	»	400
Τατλή παδέμ γιαγή. Ούίλ δ' άμάντ δούς	»	200
Άρδήτς κατρανή. Ούίλ δέ κάδ	»	150
Παλήκ γιαγή. Ούίλ δέ φοά δέ μουρού	»	400
Χίνδ γιαγή. Ούίλ δέ ρισέν	»	800
Ίώδ	»	20
Ίωδούρ δέ ποτάσσιουμ	»	50
Κέρμες μααδενή. Κέρμες μινεράλ	»	50
Άφιόν ρουχοϋ. Λαούδανουμ	»	100
Σημαροϋπα	»	200
Χλωράλ	»	50
Φωσφοριέτι κηλής. Φωσφάτ δε σιϋ	»	100
Ίχλαμούρ. Τιλλέλ	»	50
Μηρβέρ. Σουρώ	»	50
Παπάδια. Καμομίλ	»	50

Ρακή ισπίροτσου. Άλκώλ	δρέμ.	800
Σαρή σαπτήρ. Άλαες	»	100
Σάπ. Άλέν	»	50
Νησαδής. ρουχού. Άμμωνιάκ	»	200
Τουζσούζ τερέ γ.άγ. Άξόνζ	»	800
Λεπάχ ζηπηγή. Τεϊντούρδε πελαδόν	»	50
Μαχμουζέ. Σκαμωνέα	»	10
Μαγνέζια. Καλσινάτα	»	200
Ταυρίνα χαπλαρή.	Κουτού άδέτ.	10
Carlo Herba χαπλαρή σηρήτ ιτζού	» »	10
Δοβέρ τοζού. Πούδρ δε Δόβερ	»	50
Πλανκάρ χαπλαρή σησέ	Κουτού άδέτ	10
Πλανκάρ Σιροπού »	» »	10
Κοπάτβα πελεσεγκή. Βόμ δε κοπαού	»	150
Κουρσούν τοζού. Άσετάτ δε πλόμ	»	100
Τολου πελεσεγκή. Πόμ δε Τολού	»	150
Περου πελεσεγκή. Πόμ δε Περου	»	50
Πικαρπιονάτ δε σούτ	»	800
Παλήκ νεφσή. Πλάν δου παλέν	»	100
Βόραξ.	»	200
Άρδότηζ έζραρή. Βουρζόν δε σαπέν	»	400
Προμουρ δε ποτάσσιουμ	»	100
Άλτούν κιοκιού. Ίπέκακουάνα	»	50
Κιαφουρή. Κάμφρ	»	100
Ταρτζήν. Κανέλλ	»	50
Φαχμιέτι χαδήςτ. Καρπιονάτ δε φέρ	»	50
Μορφίνα	»	2
Πεγιαζ μούμ. Σιρ πλάν	δρέμ	400
Σαρή μούμ. Σιρ ζιόν	»	400
Κολλώδιον	»	200
Κεγήκ ποίνουζού. Κόρν δε σέρ	»	100
Κρέμ δε τάρτρ	»	100
Κατράν ρουχαῦ. Κρεσζώτ	»	20
Κεπαπήε. Κιουπέπ	»	150
Δουραῦνδς σουγιού. *Ο δε φλερ δορανζέ	»	400
Κιούλ σουγιού. *Ο δε ρόζ	»	400
Τζητζέκ σουγιού. *Ο δε φλέρ	»	400
Κουδρέτ χελθασή. Μάννα	»	400



Λαπαλαρήν τεσσηρή. (Καταπλάσματα).

Λαπαλάρ δογιουλμούς κετέν τοχουμού σου ίλε χασλαμασῆ ίλε γιαπη-
 λούρ κέζα πατάτες, πιρίντζ, έπέμ γκιουμεδζῆ, σαλιάγκος, σογάν, μαϊδανός
 κεπέκ πουνλάριλε λαπαλάρ γιαπηλούρ βέ βάζ όλουνδουγού μαχαλέ ίτζούν
 πέρ σηδζάκ πάνιο κιπί τεσσηρ ίδερλέρ, όλ γερήν ίλτιχαπηνή αλουρλάρ βέ
 γημουσαδηρλάρ. Ούζερινδέ λαούδανον 20 δαμλά καθάρ για τεριάκ 2 δρέμ
 καθάρ κατηλούρσα όγιουστουρουδζῆ κιπί τεσσηρ ίδερλέρ.

Χαρδάλ γιακηλαρή. Σιναπισμός. Χαρδαλή ταζε δουγιουλούρ, έσκηδέν
 δουγιουλμούς ίσα γιαραμάζ. 5 δρέμ δουγιουλμούς χαρδάλ 15 δρέμ ούν βέ
 σου ίλε χαμούρ γιαπηλούρ σανδζηλαγιάν γερέ κονούρ.

Πεχλεβάν γιακησή. Βεζικατόριον, έκδόριον. Ίκτιζασινά κισρέ πέρ παρ-
 τζά κεσηλούρ σαρή γιακή ίλε ίδζάπ ίδέν βέ ίκινδζι κησμήν 283 βέ 284
 πάκηνηζ. γερδέν γιαπιστηρηλούρ. Πάζιλερ γιακηγή άζ σιοκέ ίλε ίσλαδιρλάρ.
 Έρτεσή κιουνουνδέν καπαρμήτς πουλουνάν δερηγή μακάς ίλε κεσερλέρ σουγιου-
 νού άκηδηρλάρ σόνρα τερέ γιάγιλε ίσλεδηρλέρ. 14. Βουτζουδ ίδζινδέν που-
 λουνάν πέρ ίλτιχάπ χαριδζε δαβέτ ίδέρ. Δερή καπαρμάζισα κιοτου άλια-
 μέτδερ. Ίσλετμέκ ίστεμέζισα ούζερινδέν νισαπέ έκήθερ γιάχοτ πουγιουδζέκ
 πέρ παρτζά σαρή γιακή ίλε καπάτ πρόκην.

Μουκαή ίστιφράγ ήλαδζή χακινδά. Μουκαηλάρ δάϊμα γεμεκτέν πές
 σαάτ σόνρα βηρηλούρ, γιάληνηζ ζεγηρλεμεδέν άνηδς βερήρηζ. "Ον δακηκαδέν
 τεσσηρ ίτμέζισα πέρ φηλδζάν ήληνηκ σου άλην, βέ χαστά κιοτσοúk ίσα
 άνή έλδέν σαλανδηρή βέρην. Μουκαηλέρ Β βέ 6 πίκ. Ζιαδέν ίστιφράγ όλου-
 νούρσα, τεσηματά μουκαή ήλαδζή χακινδά πάκην.

Μουσχηλάρ. Ένεργητικά. Α πίκ. "Ολ κισούν ίτζούν άμελδέν σόνρα
 γιάληνηζ δζαρπά, νέ γεμέκ νέδα' έκμέκ πέρ σεί βερηλμέζ, βέ σογουκτάν
 μουχαφαζά. Μουσχηλάρ χασταληκλαρήν ίπτιδασινδά βέ νιχαγετινδέν βηρη-
 λούρ. Χουμάι τυφροειδέν ίπτιδασινδά μουκαηλάρ βερηλούρ. Έσνασηνδά ίσα
 κετέν τοχουμού για έπέμ γκιουμεδζῆ σουγιού ίλε ήληνηκ ίχτικάν όλουνά
 πηλούρ. Σάϊρ μουσχήλι σηδετλερήν ίστημαλή άγιακ ούστουνδέν πουλουνάν
 βέ κουβετλή άδεμέ βηρηλούρ.

Ήλαδζλαρήν τερτιπή

Ήλαδζλάρ δάϊμα σησέν ίδζινδέν πουλουμαλή

Α ίλέ μουσχηλάρ γιαδ όλουνούρ 1, 2, 3, 88, 219, 220, 221 βέ 222,
 χέρ βακήτ γιαζμαμάκ ίτζούν Α ίλέ πεγιάν ιδέρηζ.

Β=Μουκαηλάρ 6, 15. Χουμαλαρήν ίπτιδασηνδά δζαήζ.

Γ=Μουκαθηάτ 5, 11, 12, 28, 29, 30, 31, 35, 42, 45, 227, 231, 232.

Δ=Άντισπασμφδικά μουζάτ-ούλ-τεσενούτζ 42, 43, 44, 45, 40, 47,
 48, 49, 51, 52, 53.

Πάζι μουαλεδζελερήν τεσσηρή ίκί τουρλου όλά πηλούρ γιάνη χέμ μου-
 καθή χέμ ούγιουστουρουδζῆ όλούρ νίτεκιμ μορφίνα άζ μικταρδέν γιάνη
 κισυνδέν πέρ σαντιγράμ χέμ ούγιουστουρουδζῆδερ χέμδα μηδεγέ κουβέτ βη-

Ίζλάνδα γιουνσουνοῦ. Λεϊχεν δ' Ίζλάνδ	δρέμ	250
Τζηθὰ μεχλεμῆ. Ὀγκουάν μερκιουριέλ	»	200
Φέθκι χλωριέτι χαδότη. Περκλωρούρ δὲ φέρ	»	100
Κεδῆ ὀτοῦ χουλασησή. Ἐξτρέ δὲ βαλεριάν	»	400
Σιναμική. Φεϊλ δὲ σενέ	»	200
Ἄδζῆ ἀγάδζ. Κουκσια ἀμάρα	»	400
Κίνα κίνα καπούγοῦ. Ἐκὸρς δὲ κενκίνα	»	400
Ἄϊρήκ κιοκοῦ. Ρασίν δὲ σιανδάν	»	200
Κολόμβο κιοκοῦ. Ρασήν δὲ κολόμβο	»	50
Ραθέντ κιοκοῦ. Ρασήν δὲ ρουπάρπερ	»	50
Σαπάρνα. Σαλσεπαρέιλ	»	100
Σαφράν	»	50
Σαντονίν. Χορσανίν	»	25
Δζεβζάρι μαχμουζέ. Σέιγλ ἐργοτέ	»	20
Κηπρητιέτι Κινίν. Σουλφάτο κινίν	»	100
Κλωρηέτι Κινίν. Χλωρυδράτ δὲ κινίν	»	50
Βαλεριανάτ δὲ κινίν	»	25
Σαφσαφιέτ Σαλισυλάτ δὲ κινίν.	»	25
Ἄσίτ. Σαλισυλίκ	»	25
Σαλισυλάτ δὲ σοῦτ	»	50
Δεμήρ χηνηδή. Ταμαρέν	»	400
Τερεπιαντήν	»	100
Φενασεαήν	»	25
Νέφτ γιαγή. Ἐσάνς δὲ τερεπιαντήν	»	200
Τατλή σουλειμέν. Καλομέλ	»	25
Κλωρούρ δὲ σιό	»	400
Βαλεριανάτ δ' ἀμμωνιάκ	»	50
Βαλεριανάτ δ' ἀμμωνιάκ (Pierlot)	σησέ	6
Βαζελίν	δρέμ	200
Λανολίν	»	200
Ἄντιπυρίνα δὲ ἀντιφεπρίνα 20 δρεμδέν	»	40
Ναφταλίν	»	50
Πεχλεθάν γιακησή. Βεζικατοόρ	κουτοῦ	2
Βίγχο γιακησή. Ἄμπλάτρ δὲ βίγχο	»	2
Σαρή γιακῆ. Διάχυλον, σπαράδραπ	»	10
Κιοχερτζελέ. Νίτρον	δρέμ	200
Κολσίκ τεντούραση(*)	»	100

Σημ. Γίνε ἰκτιζὰ ἰδέν σάϊρ μουαλεδζέ δαχῆ ἀληνὰ πηλούρ· ἀνδζακ προῦραδζε ἐσέτ
λιουζουμή ὀλανλαρή γιαζδῆκ.

11. Κίνα κίνα κάπουγού 100 δράμ, σοῦ 4 ὀκά σεκέρ 1 ὀκά γιάρημ σαὰτ καδάρ καϊνάτ, σοζούβερ, σογουδουκδάν σόνρα 10 δρέμ ἀλκόλ (αἰνό-πνευμα) κάτ σησελερέ χήφζ ἔτηνηζ. Κιουνδὲ ἠκὴ καχθὲ φηλδζανὴ πῖρῖ σαπὰχ πῖρῖ ἀχσαμὰ γεμεκδὲν ἐβέλ ἄλ, φάκρ-οῦλ δὲμ θὲ ζααφηετὲ θὲ μουζμὴν ἰσάλ ἰτζούν ἐγὴ πῖρ δεβάδηρ.

12. Καρπόνάτ δὲ φέρ 1 γράμ, κίνα κίνα τοζοῦ 2 γράμ, ραβέντ τοζοῦ 2 γράμ τζεβήζ γιαπραγὴν χουλασασὴ μικτάρ κιαφὴ τὰ κῖ σικὴ πῖρ μααδζούν κηθαμινὰ γκελσούν μάκενα ἰλε 30 χαπλαρά τακσὴμ εἰλέ θὲ κιουνδὲ 4 δανεσὴ σαπὰχ, ὀγλὲν, ἰκεντὴ, ἀχσαμὰ γεμεκτὲν ἐβέλ σοῦ ἰλε πῖρὲρ δανὲ γιουτούβερ φακρουδὲμ θὲ ζααφηετ ἰτζούν μουκαθὴδὴρ.

13. Μορφίνα 1 πογδὰ, καϊναμὴς 60 δρέμ μηρβέρ σουγιοῦ ἰτζινδὲ κάτ. Κιουνδὲ 4 γεμέκ κασηγὴ ἰστιμάλ εἰλέ. Σανδζηλαρά, δελὴ χουμαγιά, κεσκήν ὀκσουρουγὰ, θὲ χουμάϊ νεφασιεδὲ (δζοδζουκλαρά τατλὴ κασηγὴ ἰλε βέρηνηζ).

14. Τατλὴ παδὲμ γιαγὴ 64 γράμ. Παλὴκ νεφσὴ 8 γράμ, πεγιάζ μούμ 4 γράμ, γλυσερίνα 8 γράμ πῖρ κάπῖ δερουνινδὲ ἄζ ἀτέσιλε ἐρεδηκτὲν σόνρα, βόραξ τοζοῦ 1 γράμ, δουρούντζ σουγιοῦ 8 γράμ γκιούλ σουγιοῦ 24 γράμ καρηστηρήβερ. Ἰσπίου μεχλὲμ κολδκρέαμ τααπὴρ ὀλουνούρ θὲ γιουζοῦ γημουσὰκ θὲ πεγιάζ τουτάρ ἀχσαμδάν ἀχσαμὰ πῖρὲρ παρτσὰ γιουζουνὲ κιουζελὴκ ἰτζούν σουρούβερ.

15. Ἀλτοῦν κιοκοῦ 26 πογδὰ δουντζλὴ χαβανὰ βούρ τὸζ χαλινὲ ταχβὴλ ἰτδηκδὲν σόνρα, τζινὴ πῖρ χαβανὰ νάκλ θὲ δερουνινὲ 2 πογδὰ τάρτρ ἐμετικ θὲ 2 γράμ σεκέρ τοζοῦ κάτ καρηστηρήβερ, 4 κεγατὰ τακσὴμ ἔτηνηζ τζαργέκι σαατὰ πῖρ δανεσὴ ἀγζηνὰ κὸί θὲ οὔζερινδὲ γιάρη φηλδζάν σοῦ γιουτούβερ, ἠκηνδζησηνδὲ ὀλμάζισα, οὔτζουνδζουσουνδὲ μουστακὴλ τεεσὴρ ἰδεδζέκτηρ (Μουκαθὴδὴρ) πακησηνὴ πῖράκην.

16. Σοῦ 100 δράμ, κεζάπ 10 δαμλά. (Κεζάπ γερινδὲ ἰστέρσαν τοῦζ ρουχοῦ γιὰ ζάτς κῖπρὴς κάτην) σεκέρ σουρουποῦ 40 δράμ, δουρούντζ σουγιοῦ 10 δρέμ (ἰστέρσαν γκιούλ σουρουποῦ κάτην πῖρ γκιούν ἰτζινδὲ κουλάν σερηνλεδηδζήδὴρ).

17. Σαρὴ σάπρ 1 γράμ, ἐξτρέ δὲ πελλαδόν 12 πογδὰ, ραβέντ τοζοῦ 1 γράμ, καρπόνάτ δὲ φέρ 1 γράμ, κίνα κίνα χουλασασὴ 2 γράμ. Μακενά ἰλε 24 χὰπ γιὰπην, κιουνδὲ 3 δανεσὴ 12 ἠλαδζὴ κῖπῖ κουλάν.

18. Πικαρπόνάν δὲ σοῦτ 1 γράμ, σεκέρ 3 γράμ, δὸρτ κεγάτ γιὰπ, κουλάν (μηδὲ ἐξηληγηνὲ θὲ ἀσὴρ οῦλ πέβλ ἰδζούν).

19. Δουρούντζ σουγιοῦ 20 δράμ, σεκέρ σουρουποῦ 30 δράμ, κολσὴκ τεντούραση 30 δαμλά, κιουνδὲ οὔτς τακσητὲ ἰστημάλ εἰλέ (γελερέ θὲ ἀσὴρ οῦ πέβλ ἰτζούν).

ρηδζήδρη· κέζα μαζή τοζού χέμ κχπήζ κιοτουρουδζού χέμδα μουκαθήδρη.

1. Χινδ γιαγή σινινέ κιορέ 2 δρέμ 25 δρεμέ καθάρ πορτοκάλ σουγιού ιλε για ρακή ιλε ιδζουρουλέρ. Κέζα άζ σεκέρ ιλε θέ ζάμκ άραβή τοζού ιλε μουσταχλέπ σούπια κινι γιαπ γαθανδά καριστήρ (μουσχήλδρη).

2. *Ιγγλιζ τοζού 12—15 δρέμ καθάρ 100 δρέμ σούηλε (μουσχήλδρη).

3. Λιμόν τοζού 10 δρέμ, καρπυνάτ δέ μαγνεζή 15 δρέμ, σεκέρ 20 δρέμ καϊνάρ σου 100 δρέμ πέρ τζομπλέκ δερουινδέ έργεσηγέ δεκ τζαλκα-λαθήβερ ούζερινδέ άζ πουέζουκ τουρούνδζ σογιού κάτ ίτζ (μουσχήλδρη).

4. Σουλφάτο 1 γράμ, σεκέρ 3 γράμ γαθανδά καριστηρούπ 4 κεγατά τακσήμ έίλε, πέρι όγλενέ πέρι άχισαμά γεμεκτέν έβελ πέρ σαάτ (σιτμά θέ κουβετσηζλήκ ίτζούν άλ) κέζα κλωρουδράτ δέ κινιν άϊνι βέτζηχ ούζρέ για-πνηζ, κέζα άντιφεβρίνα κιονδέ 10 πογδά νοπέτ ίτζούν.

5. Κίνα κίνα κικουγού * 5 δρέμ 200 δρέμ καϊναμήζ σου δερουινέ κάτ πέρ σαάτ σόνρα σοζούβερ ήκί κιονδέ φηλδζανλάρλε άτζ καρνηνδά κουβέτ ίτζούν, κέζα σουλφάτολαρην κιάφρεσι κιονδέ όδρτ πογδά κουβέτ ίτζούν.

6. Τάρτρ έμετίκ 2 πογδά, ήλληνέ σου 125 γράμ γιαρασηνή ήτζ θέ πές δακκηκά σόνρα κουσουρού άλ, θέ όν δακκηκά τεεσήρ ίτμέζσα πέρ φηλ-δζάν ήλληνέ σου ίτζ γκέζ. Μουκαθήρη ήλιτιχάπκ μηδέ, σιτμά θέ σαπλη-δζάν θέ πνευμονίανην ίπτιδασηνά θέ ζεχηρλεμελερέ βηρηλούρ (Τεσμημα-τά πάκνηζ). Ζαήφ όλούρσα όν δακκηκάδ πέρ κασήκ βέρ τα πέρ για ήκή ίστιφράγ ιδεσηγέ δέην. Κιουτσούκ ίσα κατήη κιασηγή ιλε βέρηνηζ, θέ σά-γετ τζόκ ίστιφραγινδάν παϊλμάκ κελούρσα λοκμάν ρουχού θέ σαράπ κου-λάν θέ έτραφή κιαφουρή ρουχού ιλε σουρ θέ τεσμηματά πάκ θέ σηδζάκ τουγλα κόλ θέ άγιακλιנדά βάζ έίλε θέ νιχαγέτ 5 πογδά ίωδοποτάσιουμ πέρ φηλδζάν σουηλε βέρ, σόνρα σουτ θέ δζορπά.

7. Σουλφάτο κινίνο 10 πογδά σου 5 δρέμ πέρ ζηδζάτζ καλέμιλε κα-ρηστηρήβερ, θέ ούζερινδέ 5 δαμλά τεμήζ ζάτζ κινιρής κατηγηνδά άνηδε περακλανούρ σουλφάτο χάλ όλουνούρ. Σόνρα ούστουνδέν ίστεδηγην ζιαδέ μηκταρδά σου για σουρούπ κοναπήλούρ πέρ κιονδέ τεδρήδζεν (χουμάη τυ-φοείδ ίτζούν) κουλάν.

8. Ρατάνια κιοκιού 2 δρέμ, 100 δρέμ σηδζάκ σου ιδζινδέ πέρ σαάτ καθάρ τέρκ έτ. Σόνρα σοζούπ 10 δρέμ γκιούλ σουρουπού κάτ, ήκή κιον ίτζούν κουλάν (κουβέτ κιοτουρουδζή θέ ίσχαλά καρσου).

9. Σου 150 δράμ, κεζάπ 10 δαμλά, σουρούπ 30 δράμ πέρ γκιουνδέ λιμονάδα κινι κουλάν σερηνλεζηδζήδρη.

10. Δζηθά μεχλεμή 30 δράμ, έξτρέ δέ πελαδόν 3 γράμ καριστηρήβερ, σαπάχ άχσάμ, σής όλάν γερδέ ήκισέρ για ούτζέρ φηνητήκ καθάρ σουρού-βερ (μουχαλήλδρη).

33. Έξτρε δὲ πέλλαδὸν 2 πογδά, βίσιμουτ 3 γράμ, σεκέρ 3 γράμ, ἀλ-
τῆ κεγατὰ τακσῆμ, πῖρ σαπάχ πῖρ ἀχσαμὰ σερετάν μηδὲ ἰτζούν.

34. Μορφίνα 2 πογδά, πέλλαδὸνα χουλασασῆ 2 πογδά, ταφλάν σου-
γιού 10 γράμ (σερετάνι μηδὲ σανδζησηνά 5 δαμλά σοῦ ἰλε ἰτζήβερ).

35. Ταννίνο 10 πογδά, μορφίνα 2 πογδά, σεκέρ 5 γράμ 14 κεγατὰ
τακσῆμ, κιουνδὲ 6 κιαγάτ ἡκῆ σαατὲ πῖρ δανεσῆ, (Κάν κουσμασηνδὰ δὲ
ἰσχαλά).

36. Κουρτσούν σιρκεσῆ 4 πογδά, μορφίνα 2 πογδά, σεκέρ 5 γράμ 14
κεγατὰ τακσῆμ, κιουνδὲ 6 δανὲ δὲ ἰκὶ σαατὰ πῖρ (κάν κουσμασηνά).

37. Περκλωροῦρ δὲ φέρ 10 δαμλά, σεκέρ σουρουπού 50 δράμ, ταρτζήν
τοζού 3 γράμ, σαατὰ πῖρ γεμέκ κασηγή. (Κάν κουσμασηνά δὲ ἰσχαλαρά).

38. Κλωροῦρ δὲ σιό 10 γράμ, σοῦ 400 δράμ. Σερετάν ραχμὲ συρίγγα
ἰλε χοκνὰ γιάπ.

39. Ζάμκ ἀραβικ τοζού 20 δράμ, καϊνάρ σοῦ 400 δράμ καρηστηρίβερ,
σογουδουκδάν σόνρχ, ράχμ ἰτζινδὲ χοκνὰ γιάπ.

40. Μορφίνα 5 πογδά, βαζελίνα 15 δράμ φητήλιλε, σερετάνι ραχμά.

41. Έξτρε δὲ πέλλαδὸν 5 πογδά, ταφλάν σουγιού 10 δράμ, γκιούλ
σουρουπού 30 δράμ, τουρουνδζ σουγιού 10 δράμ, κιουνδὲ 4 γεμέκ κασηγή
νευραλγία δὲ πὰς ἀγρηλαρά.

42. Βαλεριάνα 3 γράμ, ἀλτῆ κιαγητά. Κιουνδὲ 2 δανὲ σπασμοζλαρά.

43. Όξύδ δὲ ζένγκ 1 γράμ, σεκέρ τοζού 2 γράμ ἀλτῆ κιαγητά, κιουν-
δὲ 2 δανεσῆ. Σπασμοζλαρά δὲ χαδαλέ ἰτζούν.

44. Κουνδούζ χαγιασῆ 5 γράμ, ταρτζήν 1 γράμ, σεκέρ 10 γράμ
τοζὰ ταχθήλιλε 20 κιαγητὰ τακσῆμ ἔτην, κιουνδὲ 6 δανεσῆ 2 σαατὲ
πιρινὶ κουλάν Σπασμοζλαρά.

45. Λοκμάν ρουχού πτεσέρ δαμλά σεκέρ γιά σοῦ ἰλε. Γασῆ δὲ σπασ-
μοζλαρά.

46. Μορφίνα 1 πογδά, σεκέρ 2 γράμ, σεκῆζ κιαγηδὰ, κιουνδὲ ἡκῆ
δανὲ σανδζηλαρά δὲ οὔικουσουζλουγά, δὲ σπαζμοζλαρά.

47. Πρωμοῦρ δὲ ποτάσιουμ 2 γράμ, γκιούλ σουρουπού 20 δράμ, του-
ρουνδζ σουρουπού 20 δράμ, σοῦ 400 δράμ, καρηστηρούπ, κιουνδὲ 6 γεμέκ
κασηγή, ἡκῆ σαατὲ πῖρ δανὲ οὔικουσουζλουγά δὲ σπαζμοζλαρά.

48. Μχσάζ (έντριψις). Βουδζουδού κουρού πέζιλε σηλόηρημέκ, κουδέτ
δαβέτ ἰδέρ.

49. Δούζ (ψυχρολουσία) Σόγούκ σοῦ ἰλε γιαγηκανμάκ, κέζα 48 κη-
πήδηρ.

50. Νοὰ βρμίμ τοζού 1 γράμ, κχρά μπογια 2 γράμ, ζανσιανὲ χου-
λασασῆ μιλτάρι κιαφή 24 χάπ. Κιουνδὲ 3 δανεσῆ, πῖρ χαφτὰ πράκ γίνε
πασλά. Νουζουλά, ζαφιατὲ, δὲ ἰκτηδαρηζληγά.

20. Ίγλαμούρ 10 δράμ, σοῦ 60 δράμ καίναδούπ σοζδουκτάν σόνρα κιοχερτζελέ 5 γράμ, κιονδὲ 3 γεμέκ κασηγή (γελερέ θὲ ὄσηρουλ πέβλέ).
21. Ίωδούρ δὲ ποτάσιουμ 1 γράμ, δουρούνδζ σουγιού 20 γράμ ἀδὴ σουρούπ 50 δράμ, σοῦ 100 δράμ, κιονδὲ 6 γεμέκ κασηγή, ἰκί σαατὰ πῖρ. (χρονία περιτονίτις, χαϊζήν ἀδέμι ζουχουρονδά, ἰφρεγκηδὲ, κρουπ θὲ πείν θὲ νουχάι σεβκή χασταληκλαρηνδά).
22. Ίώδ τεντούραση 10 πογδὰ Ίωδούρ δὲ ποτάσιουμ 3 γράμ βαζελίν 50 γράμ (σησκηνηκλαρά βὲ γελερέ ἰκί φηνδὴκ καδάρ σοῦρ.
23. Τρεπαντίνα 30 δράμ, γημουρτὰ σαρησῆ 2 δανὲ καρηστηρήβερ. Παγὰ ἤλετηνὲ φητήλιλε κουλάν.
24. Ἀδζῆ ἀγάδζ 10 δράμ, πῖρ ὀκὰ σοῦ ἰτζινδὲ πράκ ἀλέλ σαπάχ γιαρημσέρ κοῦπα ἰτζ (κουβέτ θὲ ἰστάχ βηρηδζή).
25. Ίώδ τεντουρασῆ (1 Ίώδ, 10 ἀλκόλ ἴλε γιαπηλούρ) τοῦι καλέμιλε σησκηνηκλαρά θὲ γελερέ σοῦρ.
26. Καρὰ πογιά (σουλφάτ δεφέρ) 2 γράμ, κίνινο 1 γράμ, ραβέντ τοζού 3 γράμ, δζεβήζ γιαπραγήν χουλασασῆ 5 γράμ, πικαρπονάτ δὲ σοῦτ 2 γράμ, 40 δανὲ χαπλάρ γιαπ, κιονδὲ 3 δανὲ κουλάν (φακρουδεμέ θὲ ζααφηγετέ).
27. Ζαντιάνα τοζού 5 γράμ, κίνα κίνα τοζού 5 γράμ, σεκέρ 10 γράμ, 30 κεγατὰ τακσήμ, κιονδὲ 2 δανὲ (φακρουδεμέ).
28. Βλανκάρ σουρουπού. Ίώδ 1 γράμ, τζελέκ τοζού 4 γράμ χαβανὰ κρηστηρήβερ σόνρα 1 ὀκὰ σουρούπ δερουινδὲ κάτ, κιονδὲ ταχταδάν μαμουλ οὔτζ γεμέκ κασηγή. Κέζα ἀίνη ἠλάδζ Εὐρώπηδεν σηςὲ δερουινδὲ χαζήρ κελούρ (φακρουδεμέ) κέζα Ίωδούρ δὲ ποτάσιουμ 3 γράμ ταρτράτ δεφέρ ἔ δὲ ποτάς 2 γράμ, τουρούνδζ σουρουπού 200 γράμ ἀίνηχη κιπίδηρ.
29. Ίώδ 1 γράμ, τζελέκ τοζού 4 γράμ, μιάν κιοκού τοζού 5 γράμ. Δζεβήζ γιαπραγή χουλασασῆ μικδάρι κιαφῆ 50 χάπ γιαπην, κιονδὲ 3 δανὲ. Κέζα Βλανκάρ χαπλαρῆ Εὐρώπαδαν χαζήρ κελούρ. (Κουβέτ βηρηδζήδηρ) λάκην ἀγιάκ οὔστουνδὲ θὲ χασταληκλαρῆν σαβουστουγή ἔσναδὲ πού κιπί τζελέκ ἠλαδζλάρ βηρηλούρ.
30. Κίνα κίνα καπούγου 50 δράμ, καρενφύλ 10 δράμ, ταρτζήν 10 δράμ, σαράπ 3 ὀκὰ πῖρ χαρτὰ κιονεστὲ πράκ κιονδὲ 2 καχθὲ φηλδζανῆ γεμεκτὲν σόνρα για ἔβέλ, κουβέτ θὲ ἰστάχ βηρηδζήδηρ.
31. Φωτφάτ δὲ σιό 3 δρέμ, κίνα κίνα σηροπού 80 δρέμ (32 ἀτηδὲ πάκ) κιονδὲ 6 γεμέκ κασηγή (Δαουζαχήρ, ζααφηγετέ θὲ φακρουδεμέ).
32. Κίνα κίνα καπούγου 15 δράμ σοῦ 300 δράμηλε καίνάτ σοζούβερ. Ἀληνάν σουγιὰ 100 δράμ σεκέρ κάτ γενηδὲν καίνάτ, σογουδούκδζε 20 δράμ τουρούνδζ σουγιού κάτ, κιονδὲ 6 γεμέκ κασηγή κουβέτ θὲ ἰστάχ βηρηδζήδηρ.

67. Ίώδ 4 γράμ, ιωδοποτάσιουμ 4 γράμ, σου 20, αλκόλ 40 γράμ, πῖρ σησεδὲ καρστηρήβερ. Κρούπ γατταληγηνὰ πουρουὰ κοκλαθήβερ.
68. Γιμουρτά πῖρ ἀδῆτ, σεκέρ τοζοῦ ἰλε ἐγήδζε βουρδουκτάν σόνρα οὐ-
ζερινδὲν 100 ὄρεμ σηδζάκ σουτ δοκιού βέρην, ἱτζ. Πογάζ ἰλτηγαπλαρινά,
γημουσαδὲδζήδερ.
69. Πολύγαλα κιοκού 2 γράμ, σηδζάκ σου 100 ὄρεμ ἰδζινδὲ κάτ, ἀ-
τεσδὲν ἡνδῆρ καπάτ. Γιαρήμ σατ σόνρα σοζούβερ βὲ 30 ὄρεμ μενεκσὲ σου-
ρουπού βὲ 2 ὄρεμ ταρλάν σουγιού βὲ 2 πογδά κέρμεσ μαδενῆ κατούπ
σαατὰ πῖρ κασῆκ, Καταπάτ-ουλ-ρεγέ, Ζαντουλδζενπέ, σαπληδζανά.
70. Δοβέρ τοζοῦ 1 γράμ, σεκέρ 2 γράμ, σεκῆζ κιαγητὰ, κιουνδὲ 3
δανέ. Κασαπάτ-ουλ-ρεγέ, ὀκτούρουκ, σαπληδζανά βὲ ἰσχαλά.
71. Τολού πέλεσειγκῆ 10 ὄρεμ βὲ σεκέρ 20 ὄρεμ τοζά ταχβῆλ ἱτζ-
δηκτὲν σόνρα 20 ὄρεμ ζάμκ ἀραβῆ τοζοῦ βὲ 150 ὄρεμ σηδζάκ σου χαβα-
νά γιαβάσ γιαβάσ δὸκ καρστηρήβερ βὲ πιτούν πιτουνὲ ἐρηδῆκδὲν σόγγρα
πῖρ σησὲ δερουνινὲ κάτ, κιουνδὲ 5 γεμέκ κασηγή. Κασαπάτ ουλ βέγι μουζ-
μηνὲ βερεμέ βὲ κιογούσ ζαφρηγετινέ.
72. Γιουνσουν (λεϊχεν ὀ ἰζλάνδ) 5 γράμ, κιορέ ζαμγκῆ 10 γράμ,
σεκέρ 20 ὄρεμ σου ἰλε 150 ὄρεμ κἀιναδούπ σοζούβερ, ζατουλρεγέ, σα-
πληδζανά βὲ βερεμέ κιουνδὲ 6 γεμέκ κασῆκ κουλάν.
73. Ραβέντ κιοκού 10 ὄρεμ, κἀινσῆς 150 ὄρεμ σου δερουνινὲ γιαρίμ
σαατ καδάρ πρῶκ, σόνρα σοζούβερ 30 ὄρεμ γκιούλ σουρουπού 20 ὄρεμ του-
ρουνδζ σουρουπού ἡλαβὲ ἔτ, κιουνδὲ 5—10 καχβὲ κασηγή. Τζοδζουκλα-
ρῆν καπηζλήκ ζεμανινδὰ κουλάν.
74. Σεκέρ 150 ὄρεμ, σου 80 ὄρεμ. Κουδρέτ χελβασῆ 20 ὄρεμ, πῖρ
κἀπ ἰδζινδὲ κογιούπ ἄζ ἀτέσιλε ἐρηδῆβερ, σόνρα σοζούβερ, κιουνδὲ 5—10
καχβὲ κασηγή καδάρ κιοτζουκλερὲ μηλαημέτ κιοτουρμέκ ἱτζούν.
75. Μορφίνα 10 πογδά, σεκέρ 5 γράμ, ἀλτῆ κιαγητὰ τακσῆμ ἔτ.
Ζγήκι νεφὲς ἱτζούν, νοπέτ ζεμανινδὰ βὲ δοσεκδὲ γιαταδζαγηνδὰ πῖρ θανε-
ρῆ σου ἰλε ἄλ.
76. Ταρλάν σουγιού 1 γράμ, κιουνδὲ ὄν ἀεφὸκ πέσερ ὀαμλα πῖρ φι-
δζάν σου ἰλε ἱτζ. Ζγήκι νεφὲς βὲ μηδὲ ζαφρηγετινέ.
77. Ξετρε δὲ πέλλαδὸν 3 πογδά, ἀλτούν κιοκού τὸζ χαλινὲ 3 πογδά
κῖννο 16 πογδά, σεκέρ 5 γράμ, ἀλτῆ κιαγητὰ τακσῆμ 3 σαατὰ πῖρ κια-
γάτ σου ἰλε ἄλ ζγήκι νεφεστέ.
78. Νοαβομῆκ τοζοῦ 1 γράμ, πέλλαδὸν χουλασασῆ 1 γράμ, ραβέντ
χουλατατῆ 1 γράμ, ἀλτούν κιοκού τοζοῦ 10 πογδά, κῖνκ κῖνκ τοζοῦ μι-
κτάρ κιαρῆ 40 γάπ, κιουνδὲ 3 ὀανὲ ρέτχ σαδῆρ βὲ ζγήκι νεφεστέ κουλάν.

51. Όξύδ δὲ ζενκ 1 πογδὰ, σεκέρ 1 γράμ, ἐκὶ κιαγητὰ τακσήμ πῖρ γκιουνδὲ ἄλ, (χόρα, σάρα, χαβαλέ θὲ κίουζαζά).

52. Περωμοῦρ δὲ ποτχάσσιουμ 1 γραμδὸν κιαπλαχιούπ 10 γραμὰ καδάρ ἰστιμάλ ὀλουνὰ πηλούρ, θὲ ἀδζή ὀλδουγουνδὸν 50 ὀράμ τουρουνδζ σουρου-
ποῦ ἴλε ἡδζηλούρ, χαβαλέ, σπαζμοζλαρά θὲ ὀζηνατέ (σαάτ πασηνά πῖρ
καχθὲ φηλδζανή).

53. Χλωράλη 1 γράμ 5 γραμὰ καδάρ 150 ὀράμ σοῦ ἴλε καρησηλούπ
ἰτζηλούρ (σαάτ πασηνά πῖρ καχθὲ φηλδζανή) χαμιλέ χατουνλαρήν κουσ-
μασηνά θὲ χαβαλεδέ. Κίουζαζά (τέτανος) ἰτζούν 12 θὲ 15 γράμ καδάρ
πιρδὸν πῖρ 150 ὀράμ σοῦ ἴλε βηρηλεπίλούρ. Ἡλέτι καλπιεγὲ μουπτελά
ὀλανλαρά δοκουνούρ, ἀνλαρά βερηλμέζ.

54. Καλομέλ 6 πογδὰ, μαγνέζια καλσινάτα 30 πογδὰ, οὔτζ κιαγη-
τὰ τακσήμλε, σαπῆχ θὲ ὀγλενὲ θὲ ἀχσαμὰ γεμεκτὸν ἐθέλ πῖρ σαάτ ἄλ.
Βὲ ὀλ κιούν ἰτζούν γιάληνηζ τουζσοῦζ ὀζορπά γενούρ, σάιρ πῖρ σεί ἀλη-
νοῦρσα ἡλδζ ποζουλούρ ἀδεμὴ ζεχηρλέρ. (Σογλουδζανὰ, χαβαλέ θὲ καρὰ
ὀζηγερήν ἰλτηχαπήνά).

55. Ἰωδοφόρμ 5 γράμ, λοκμὰν ρουχοῦ 2 γράμ χαβανὰ καρηστήρ θὲ
γλυσερίνα 30 γράμ. Πισή τράς ἐτ πῖρ γκουμασηνά σοῦρ θὲ γιαραλαρά συ-
ρίγκα ἰδζρά εἴλε.

56. Περκλωριῦρ δὲ φέρ 2 γράμ, σοῦ 100 ὀράμ, ἐκὶ γεμὲκ κασηγὶ πῖρ
σαπάχ, πῖρ ὀγλενὲ ἰτζ θὲ ἄινη ἡλαδζτὰν πουρουνά τζέκ. Ζιήρ οὔλ πουνιὲ
ὀλανλαρά, πουροῦν καναμασῆ ἰτζούν.

57. Κλωροῦρ δὲ σιὸ 10 γράμ, σοῦ 100 γράμ πουρουνά τζέκ πουροῦν
καναμασηνά.

58. Καλομέλ 4 γράμ, σεκέρ 15 γράμ ἐνφῆ κιπὶ κιουνδὲ 3, 4 δεφὰ
τζέκ, πουροῦν κοκμασηνά,

59. Βόραξ 5 ὀράμ, σοῦ 100 ὀράμ, ἀγηζδὰ γαργάρα.

60. Ρατόνια 10 ὀράμ, σοῦ 150 ὀράμ καίνὰτ σοζούβερ, γαργάρα.

61. Σάπ γιαρῆμ ὀράμ, σοῦ 100 ὀράμ γαργάρα ἀγῆζ ἰτζινδέ.

62. Κλωράτ δὲ ποτάς 5 γράμ, γλυσερίνα 50 ὀράμ, χαβὰν ἰδζινδὲ κα-
ρηστηρήβερ. Πουροῦν κοκμασηνά θὲ φενὰ γιαραλαρά σοῦρ.

63. Τζεχνέμ τασῆ 5 γράμ, σοῦ 50 γράμ. Τοῦϊ καλέμιλε κρούπ χα-
στάληγηνά τζοδζουκλαρήν πογαζῆν ἀρκασιנדὰ σοῦρ.

64. Τοῦζ ρουχῆ 5 γράμ, σοῦ 50 ὀράμ, 63 κιπὶ γιάπ.

65. Πέρ κλωροῦρ δὲ φέρ 10 ὀαμλά, σοῦ 100 ὀράμ, κιουνδὲ 3—4
γεμὲκ κασηγῆ ἰτζήβερ, Κρούπ δεπέβούλι δέμ θὲ ἰσχάλ ἰτζούν.

66. Κρεόζωτον 2 γράμ, γλυσερίνα 60. Πουροῦν κοκμασηνά σοῦρ.

κτέν σόνρα άφιδόν ρουχού 10 δαμλά κάτ θέ 30 δράμ σεκέρ σουρουπού
κιουνδέ 6 γεμέκ κασηκ κιουτζουκλαρήν ισχαλινά.

95. Ταννίνο 1 γράμ, σεκέρ 3 δράμ, 12 κιαγητά τακσήμ έτ, κιουνδέ
3 τανεσή. Τζοδζουκλαρήν ισχαλινά ιτζηρήβερ.

96. Περκλωρούρ δέ φέρ 1 γράμ, σεκέρ σουρουπού 100 δράμ, κιουνδέ
5 — 10 κυχβέ κασηγή τζοδζουκλαρήν ισχαλινά.

97. Σουλφάτο τζίνγκο 8 πογδά, παπάδια τζηδζεγήν σουγιού 100 δρ.
Σουρούπ 30 δράμ, άφιδόν ρουχού 10 δαμλά κιουνδέ 5 κυχβέ κασηγή
ισχαλαρδά.

98. Πικαρπόνάτ δέ σουτ 2 γράμ, τεπάσέρ τοζού 1 γράμ, κίνα κίνα
τοζού 3 γράμ, κρήμο τάρταρο 10 γράμ, ταρτζήν τοζού 5 γράμ, τοζά
ταχβήλ έτ, δησλερέ φούρτζα ιλε σούρ.

99. Πικαρπονάτ δέ σουτ 2 γράμ, σού ιλε έρήτ θέ λιμόν τοζού 4 γρ.
άίρου καδεχδέ έρήτ, ήκή σουλαρή καρηστηρδηγήν άνδε γιαχοτ άιρητεν
ιδζ, άρζού ιδέρσαν 10 δρέμ σεκέρ σουρουπού κατίβερ. Μηδε έξηληγηνή.

Λιμονάδα γαζός γιαπιμανήν ούσουλή.

Γιαρήμ όκαλήκ σησέ δερουνινδέ 30 δράμ σουρούπ κάτ θέ ούζερινδέ 5
δράμ τζιτζέκ σουγιού θέ 5 δαμλά ζάτζ κιπής θέ 5 γράμ πικαρπόνάτ δέ
σουτ, σόνρα όόρτ παρμάκ έξήκ ούστουνδέ σού δολδούρ θέ ούζερινδέ λιμόν
τοζού λάκην τός χαλινδέ δεγήλ πελόρ χαλινδέ 5 γράμ κατούπ σέρηεν πού-
γιούκ μαντάρ ιλε καπάτ θέ ούζερεή σησενήν άγζινδά χαζήρ τέλ για ση-
δζήμ δουγμέ πιτζημηνά πάγλαγιούπ, σέρηεν τάπαγη ούστουνδέν τζέκ,
θέ σησεγή πέρ πεσκήρ ιλε σαρούπ κενδού χαλινδέ πράκ πέρ τζαργέκ σαάτ
ζαρφινδά κεντού κεντουνέ όλούρ ικτιζασηνδά δηκάτιλε άτζ κουλάν.

100. Πικαρπονάτ δέ σουτ 8 πογδά, σουρούπ 80 γράμ, ταφλάν σου-
γιού 10 δαμλά. Χαζημσηζληκτά θέ τουχμέ χασταληγηνά κιουνδέ ούτζ
γεμέκ κασηγή.

101. Τούζ ρουχού 5 δαμλά, σου 40 γράμ, κιουνδέ 3 γεμέκ κασηγή
μηδέ ζαηφληγηνά.

102. Μαγνέζια καλσινάτα 5 γράμ, βιζμουτο 3 γράμ, ραβέντ τοζού 4
γράμ, μορφίνα 2 πογδά, πελόρ κιουμουρού 5 γράμ, πικαρπόνάτ δέ σουτ 4
γράμ, 40 κιαγητά τακσήμ έτ κιουνδέ 3 δανέ. Τουχμέ χασταληγηνά, μηδέ
ζαηφληγηνά θέ χαζημσηζληγηνά.

103. Άδζή άγάτζ κιουνδέ 2 γράμ (σηδζάκ σου 100 δράμ ιδζινέ κα-
τούπ μανκού γιαπ) Κουβέτ ιδζούν τεδρήςεν πέρ κιουνδέ ιτζή βέρην.

104. Πεψίνα 5 γράμ, σεκέρ 5 γράμ 11 κιαγητά τακσήμ έτ, κιουνδέ
ιλι δανέ γαζημσηζληγηνά κουλάν.

79. Περκλωρούρ δὲ φέρ 1 γράμ, σοῦ 120, ταρτζήν σουρουπού 30 γρ. πῖρ κιουνδὲ τεδρήδζεν ἴδζην. Κάν τουκιουρμεδὲ θὲ ἰσχαλί.

80. Γιουκσούκ ὀτοῦ 10 πογιά, σεκέρ 3 γράμ, 12 κιαγητά τακσῆμ ἔτ κιουνδὲ δὸρτ δανέ. Κάλπ χασταληγηνά.

81. Βιζμούτ 2 γράμ, σεκέρ 2 γράμ 12 κεγατά, κιουνδὲ 6 δανεσί ἰκί σαατὲ πῖρινί. Βερεμληληρῆν ἰσχαληνά.

82. Ταννίνο 1 γράμ, σεκέρ 3 γράμ 12 κεγατά κιουνδὲ οὔτζ δανέ (βερεμληληαρῆν κηδζέλειν ζιαδὲ τερλεμελερινέ).

83. Κλωράτ δι ποτάς 15 γράμ, σοῦ 100 δράμ ἰφρεγκή ἡλαδζινδάν χουσουλά κελάν τελιαούπ (σάλια)λαρην ἀκμασηνά θὲ ἀγής ἰλιτιχαπλαρινά γαργάρα.

84. Ἠληδζὲ σουκλαρδάν κιουκιουρτλού σουγιουνδάν ἀλούπ γαργάρα γιάπην, γιάχουτ Εὐρώπηδεν χιζήρ κελάν (Ἐξλαταπέλ) σησελερῆν σουγιού ἰλε πογιάζ ἰλιτιχαπατῆ ἰτζού, γαργάρα ἰδζοχ γιάπηνηζ.

85. Γκιγιώ κατράν σουρουπού σησὲ δερουνινδὲ Εὐρώπηδεν χαζήρ κελούρ, κιουνδὲ ἰκί γεμέκ κασηγή σοῦ ἰλε ἰστημάλ εἰλέ. Κέζα πῖρ ὀκᾶ ἀδῆ κατρανή ὄν κιγὲ σηδζάκ σοῦ δερουνινὲ κρηστηρουπ πῖρ τεστηγὲ πῖρὰκ 6 κιούν ἰτζούν πῖρέρ δεφᾶ τζαλκαλάγην, θὲ πῖρ χαφτά καδάρ κενδού χαλινὲ πρκτηκτητάν σόνρα κιουνδὲ ἀλέλ σαπάχ πῖρέρ κοῦπα ἰτζήθερ γκιογούζ ζακφηγετινέ.

86. Ἀρπά 100 δράμ σοῦ 400 δράμ καινάτ σοζούθερ τεδρήδζεν ἦδζ. Κιογούζ χασταληκλαρηνά.

87. Κολόμβο κιοκού 2 δράμ, σοῦ δερουνινὲ 100 δράμ μανκού γιάπ* σοζδουκτὲν σόνρα 30 δράμ σουρούπ κατ κιουτζουκλαρῆν ἰσχαληνὴ κεστηρμέκ ἰτζούν 6—8 καχθὲ κασηγή ἰστημάλ εἰλέ.

88. Γουταλάμπα 1 γράμ, ραθέντι 1 γράμ, τοζά ταχβήλ ἰδοῦπ μπάλ μικτάρι κιαφῆ 12 δανέ χάπ γιάπην, κιουνδὲ ἀλτῆ δανέ οὔτζῆ σαπάχλαρην δῆγερ οὔτζῆ πῖρ σαάτ σόνρα. Ἰστικκαλορδὰ θὲ μουανῆτ καπῆζληκιά.

89. Μαχμουζέ, ἀδὰ σογάν θὲ γιουκσού: ὀτοῦ πῆσέρ γράμ ἀλούπ τοζά δαχβήλ ἔτ. Πάλιλε 50 ἀδέτ χάπ γιάπην, κιουνδὲ 2—6 καδάρ. Ἰδράρ θὲ ἰσχαλ δαβέτ ἰτορηδζῆ, ἰστησκαλορδὰ κουλάν.

90. Γιουκσούκ ὀτοῦ 2 γράμ, πῖρ κηγὲ σηδζάκ σουγιά γιαρῆμ σαατά καδάρ τέρεκ ὀλουνά. Σοζού θερ θὲ ἰδζινδὲ 30 δρέμ σουρούπ ἡλαθὲ ἔτηνηζ, πῖρ κιουνδὲ τεδρήδζεν ἦτζ. Ἰδράρ κιοδουρουδζήδερ ἰστησκαλερδὲ κουλάν.

91. Σοῦ 100 δράμ, ζάτζ κιπρῆς 20 δαμλά (λιμονάδα κηπήδερ).

92. Σοῦ 100 δράμ, καρὰ πογιά 2 δράμ ἐρήτ (δῆλ γιαρηκλαρινά γαργάρα).

93. Βιζμούτ 1 γράμ (30 δράμ σεκέρ σουρουπού ἰλε) κρηστηρήθερ κι καχθὲ κασηγή ἰλε κιουτζουκλαρῆν ἰσχαλινά βέρ.

94. Κολόμβο 2 δρέμ, σηδζάκ σουγιά 100 δράμ μανκού γιάπ,* σοζδου-

Σημ. Μανκού νὲ ὀλδουγουνού Κήσιμη σανηνῆν ἰπιτιδαπινδὰ πεγιάν ὀλουνούρ.

123. Ραβέντ τοζού 2 γράμ, πελλαδόν γιαπραγή τοζού 1 γράμ, ραβέντ χουλασασή μηκδάρι κιαφή 20 χάπ κιονδὲ δόρτ δανέ ισταχσηζληγά.

124. Πικαρπονάτ δὲ σουτ 5 γράμ, σου 150 δράμ πῖρ κιονδὲ ἤτζ. Ἰνσιδάττη σαφραβηγέ βὲ χουσηάτι σαφραβηγέ ιτζούν.

125. Λεκμάν ρουχού 20 δράμ, νέφτ γιαγή 10 δράμ, κιονδὲ οτούζ δαμλά, ούτζ δεραδὲ ὄνερ δαμλαδάν πῖρ φηλδζιν σου ἰλε, κουλουνδζι κειπέτ βὲ χουσηάτι σαφραβηγέ ιτζούν.

126. Δειμήρ χινδὴ 20 δράμ, σου 150 δράμ, καϊναδούπ σοζδουκτάν σόνρα ἤδζ. Μηλαημέτ βερηδζή πασουρλαρά.

127. Ραβέντ 6 δράμ 150 δράμ σου ἰλε καϊναδούπ σοζούβερ. Μηλαημέτ βερηδζή, πασουρλαρά.

128. Κρέμ δὲ τχέρτ 20 δράμ, σου 200 δράμ πῖρ τζαργέκ σαάτ καδάρ καϊναδηκτάν σόνρα 20 δρέμ ραβέντ σουρουπού κάτ, πῖρ κιονδὲ κουλάν. Σαρηλήκ βὲ παγκρεατίτις ἰδζούνδερ.

129. Σαρή σαπήρ 2 γράμ, ραβέντ 2 γράμ, τοζά ταχβήλ ἰδούπ, ἔξτρέ δὲ πελλαδόν 10 πογδχ, ραβέντ χουλασασή μικτάρι κιαφή 30 χάπ γιαπούπ κιονδὲ 6 δανεσὴ σαρηλήκ ιτζούν κουλάν.

130. Νέφτ γιαγή 20 δράμ, ἀφιόν τοζού 1 δράμ ρακῆ 15 δράμ, κιαφουρή 3 δράμ, λουκμάν ρουχού 21 δράμ, πέλ ἀγρησηνά κουλουνδζλαρά χάρδζεν πῖρ καστήκ κιδάρ σουρ.

131. Πενζοάτ δὲ λιτίν 2 γράμ, φωτράτ δὲ σουτ 2 γράμ, πικαρπονάτ δὲ σουτ 1 γράμ, καρπονάτ δὲ λιτίν 2 γράμ, σεκέρ 5 γράμ, (30 κεγατά) κιονδὲ 3 δανεσὴ, Νικρις βὲ μεσανενήν τασλαρή ἔρητμέκ ιτζούν.

132. Πανζοάτ δὲ σουτ 5 γράμ, νανέ σουγιού 40 γράμ, ἀδὴ σου 40 γράμ, τουρουνδζ σουρουπού 20 γράμ, σαάτ πασηνά πῖρ καχβὲ κασιγή. Πογμαδζὲ δισουρουγιά, χουνάκ βὲ χανδζερὲ χατταληγινα βὲ Νίχρησα βὲ χουσηάτι μεσανέ.

133. Νοαβομικ 1 γράμ, καρπονάτ δὲ φέρ 2 γράμ, ἔξτρέ δὲ πελλαδόν 1 γράμ, ραβέντ χουλασασή 1 γράμ, κίνκ κίνα χουλασασή 1 γράμ (30 χάπ) γιαπ, κιονδὲ 3 δανέ ἰδρρηήν τουτουλμασηνά.

134. Δζεβδάρι μαχμουζέ 2 γράμ, ἔξτρέ δὲ ζουσκιάμ 1 γράμ, (20 χάπ) κιονδὲ 2 δανέ ἰδράρ τουτουλμασηνά.

135. Πανζοάτ δὲ σιό 100 γράμ, σεκέρ 900, κιονδὲ ἀλτῆ δεφά, πῖρέρ γράμ, πῖρ καδὲχ σου ἰλε ιτζήθερ. Μεσανεδὲ πουλουνάν τασλαρή ἔρητμέκ ιτζούν βὲ ἀνδάν χουσουλά κελάν τεπέβούλι δέμ.

136. Ἀιρήκ κιοκῶ 10 δράμ, σου 150 δράμ ἰλε καϊναδούπ, σοζδουκτάν σόνρα, κιογερδζελέ 1 γράμ χαβανά ἔρηδούπ καρηστηρήθερ, σαπάγλαην ιτζήθερ. Ἀσῆρ ουλ πέβλ (δυσουρία) βὲ πέλ σογουκλαμασηνά.

105. Πιψίν 5 γράμ, κιούλ σουρουπού 80 δράμ, πές δαμλά λιμόν σουγιού, γιά τούζ ρουχού κάρ κιουνδέ ίκι γεμέκ κασηγή χαζημσηζλήκ ιτζούν.
106. Πιζμούτ 2 γράμ, άφιόν τοζού 4 πογδά, σεκέρ 2 γράμ (12 κιαγητά τακσήμ, κιουνδέ 6 κιαγάτ χολέρανην ίχσαλινά).
107. Πιζμούτο 2 γράμ, ζάμκ σουρουπού, 100 γράμ, άφιόν ρουχού 4 δαμλά, ίκι κιουνδέ κιουτζουκλαρήν ίσαλινά κουλάν.
108. Δζεχνέμ τατή 2 πογδά, σου 160 γράμ [κηκέρ γράμ γκιουνδέ ίκι δεφά ίχτικάν όλουνά βέ πέρ γεμέκ κατιγή ίτζ]. Δυσεντερία μουζμηνεδέ.
109. Σάπ 1 γράμ, σου 100 δράμ δόρτ γκιουνδέ πέρ χοκινά γιάπ δυσεντερία μουζμηνεδέ.
110. Σουλφάτο τζίνκο 4 πογδά, σου 50 δράμ, άφιόν ρουχού 5 δαμλά δυσεντερία μουζμηνεδέ, γκιουνδέ 5 γεμέκ κατηγή.
111. Ταννίνο 2 γράμ, κολόμβο 2 γράμ, ζάμκ άραβίκ 3 γράμ, τζάμ σακηζή 5 γράμ, κιουνλουκ 6 γράμ, σεκέρ 5 γράμ, κιάφρεση τοζά ταχβήλ ίδούπ 12 κιαγητά τακσήμ έτ κιουνδέ δόρτ κιαγήτ. Δυσεντερία μουζμινεδέ.
112. Περκλωροϋρ δέ φέρ 2 γράμ, άφιόν ρουχού 6 δαμλά, άδη σουρουπ 20 δράμ, σαάτ πασηνά πέρ κασηχ χολέραδα.
113. Κιαφουρή 1 γράμ, λοκιάν ρουχή 8 γράμ, άφιόν ρουχού 30 δαμλά, σαάτ πασηνά 15 δαμλά χολέραδα σου ίλε ίδζ.
114. Άλτουν κιοκοϋ 8 γράμ, σου 250 γράμ καιναδοϋπ σοζδουκτέν σόνρα 20 δράμ ζάμκ σουρουπού ίλαθέ έτ. Δυσεντερία βέ ίσχάλι μουζμινεδέ ούτζ τακσητέ ίδζ.
115. Άλτουν κιοκοϋ 1 γράμ, σεκέρ 2 γράμ τοζά ταχβήλ ίδούπ 10 κιαγητά τακσήμ έίλε κιουνδέ πέρ κεγάτ ίσχάλ ιτζούν.
116. Άφιόν 4 πογδά, σεκέρ 5 γράμ, 6 κιαγητά τακσήμ, γικρίμ σαατά πέρ κεγάτ. Κουλούνδζι ούτροπηδέ.
117. Μορρίνα 1 πογδά, σεκέρ 2 γράμ, 2 κεγατά τακσήμ, κιουνδέ πέρ δανεσή κουλούνδζι ούτροπη ίτζούν.
118. Χινδ γιαγή 25 δράμ. Παγηρσάκ δονμετινδέ.
119. Χινδ γιαγή 10 δράμ, κρότων γιαγή 3 δαμλά παγηρσάκ δονμετινέ.
120. Άξόνζ 30 δράμ, εξτρέ δέ πελλαδόν 1 γράμ, μεχλέμ γιάπ, φηντήκ καδάρ πασουρά σούρ.
121. Άτήδ φενήκ 1 γράμ, άλκόλ 5 γράμ, σου 500 γράμ πέρ σησεδέ τσαλκαλαδηκτάν σόνρα, γιαραλαρή γιαγηκατμάκ ιτζούν, συρίγκα ίλε κουλάν, βέ άπτεσχανελερήν τεαφουνατή ταατήλ ίδέρ.
122. Μορρίνα 2 πογδά, βιζμούτ 3 γράμ, πικχρπόνάτ δέ σουτ 2 γρ. Καρπόν δέ πελλόγ 8 γράμ, ραβέντ 6 γράμ 50 κεγατά τακσήμ ίδούπ κιουνδέ 4 κεγάτ μηδέ ζααφιετηνέ.

λαδετέ τζοδζουγούν πασή γκιοζουκτουγουνδὰ χατουνὰ πῖρ πῖρινιν ἀρα-
σηνδὰ ἄζ σοῦ ἰλε ἡτζηρήβερ.

152. Δζεβδάρι μαχμουζέ 2 γράμ, ταρδζήν τοζοῦ 1 γράμ, σοῦ 100
δράμ, σουροῦπ 50 δράμ, σαάτ πασηνά πῖρ γεμέκ κασηγή βέρ. Βηλαδέτιν
σόνρα κελάν ἐνζηφελέρ ἰτζούν.

153. Κίνα κίνα καπίουγοῦ 10 δράμ, σοῦ 100 δράμ. καϊνάτ, σοζούβερ.
Σόνρα βαλεριάνα τοζοῦ 2 γράμ ἐε ταρδζήν τοζοῦ 1 γράμ ἐε 50 δράμ
σουροῦπ καρηστηροῦπ, γιάρημ σαατὰ πῖρ γεμέκ κασηγή (χουμάι νεφασιεδέ).

154. Παπάδια τζιδζεγή 5 δράμ, σοῦ 50 δράμ. καϊνάτ, σοζούβερ, δε-
ρουινέ 10 δαμλὰ ἀφιόν ρουχοῦ κατ, πῖρ κιουνδὲ ἡτζ. Περιτονῖτις ἐε κιου-
τζουκλαρήν ἰσχάλ ἐε ἰσπαζμοζουνά.

155. Σάπ 3 δράμ, σοῦ 400 δράμ, Σεϊλάνι ραχήμ, πέλ σογουκλαμά
ἐε πασουρά κιουνδὲ ἡκὴ οὔδζ δεφὰ συρίγκα ἰλε χοκνὰ γιάπ.

156. Σουλφάτο τζίνκο 2 γράμ, σοῦ 400 γράμ, κουρσοῦν σηρκεσῆ 4
γράμ, ἀφιόν ρουχοῦ 8 γράμ. Πέλ σογουκλαμά, πασουρά ἐε σεϊλάνι ραχημά
155 κιπὲ γιάπ.

157. Τανίνο 5 γράμ, σοῦ 300 γράμ, ἀφιόν ρουχοῦ 5 γράμ. 155 κιπὲ
ἄϊνη χασταληκλαρά γιάπ.

158. Βιζμοῦτο 10 γράμ, σοῦ 200 γράμ. καριστήρ 155 κιπὲ.

159. Κιόζ τασῆ 5 γράμ, σοῦ 500 γράμ. Πασουρλαρῆ γιαγηκάτ.

160. Καψούλ δὲ κοπαοῦ, κιουνδὲ 6 δανὲ πέλ σογουκλαμαδά.

161. Πώμ δὲ κοπαοῦ 30 γράμ, χάπ κηεαμηνὰ κελεσιέ δέκ μαγνέζια
καλσινάτα καρηστηρήβερην 100 ἄδὲτ χάπ γιάπηνηζ κιουνδὲ 6 δανὲ πέλ
σογουκλουμαδά κουλάν.

162. Τζάμ σακηζῆ 50 δράμ, κιουνλούκ 10 δράμ. τοζὰ ταχβήλ ἔπ,
σόνρα ἰνδζέ δουγρανμῆς σαποῦν 30 δράμ. κιάφεση ἐγιοῦδζε καρηστηροῦπ,
ζέιτούν γιαγῆ 20 δράμ. κατ ἄτεστέ πῆς δακηκὰ καθάρ ἐρηγεσινέ δεγῆν
πράκ. Ἰσπίου μαχλουτοῦ πῖρ μουταμπῆ οὔζερινέ σοῦρ ἐε οὔζερινδὲ πῖρ
δρέμ. ἰνδζέ δουγιουλμούς πιπέρ ἐκίβερ πελινέ σάρ, ὅν πῆς κιούν καθάρ οἴλε
δουρδούρτ, ἰκτιζὰ ἐτήνδζε πῖρ δαχὰ γιάπ. Πέλ σογουκλαμαδά, πέλ ζα-
φιγετινέ, σεϊλάνι ραχημά, ἐνζηφεί ραχημά ἐε ἰδραρήν ἀκμασηνά.

163. Πελὴν ὄτοῦ 3 δράμ, γιάρημ σαατ καθάρ 100 δράμ. σιδζάκ. σοῦ
ἰδζινδὲ πράκ, γκιούλ σουροποῦ 50 δράμ. κατ, ἐε κιουνδὲ 8 γεμέκ κασιγῆ
ἄϊ πασηνήν ἄζαλμασηνά.

164. Σεδέφ ὄτοῦ 4 γρ. σοῦ 100 δράμ. μανκοῦ γιάπ. Λεχούσαλαρα βέρ.

165. Σαρή σαπῆρ 20 δράμ, ταρτζήν 25 δράμ, σαφρόν 30 δράμ, σε-
δέφ ὄτοῦ 10 δράμ, πελὴν ὄτοῦ 10 δράμ, κιαφεσηνή τοζὰ ταχβήλ εἰλὲ ἐε

137. Τεραπάντην 5 δράμ, μαγνέζια καλσινάτα ἰλε χάπ κηθαιμηνά γκελσειέ καδάρ καρηστήρ, 100 χάπ γιαπ, κιουνδὲ 6 δανὲ ἰκί σαατὰ πῖρ. Τεπεβούλι δέμ (αἱματουρία) ἰτζούν.

138. Σοῦ 100 δράμ, ζάτζ κιπρὲς 10 δαμλά, τουρούνδζ σουρουπουῦ 30 δράμ, πῖρ κιουνδὲ ἦτζ. Τεπεβούλι δέμ ἰτζούν.

139. Περκλωροῦρ δὲ φέρ 2 γράμ, σοῦ 120 δράμ, τουρούνδζ σουρουπεῦ 30 δράμ, κιουνδὲ 6 κασήκ ἰκί σαατὲ πῖρ καγβὲ κασηγῆ ἰσχάλ ἰτζούν.

140. Καλομέλ 10 πογδᾶ, σεκέρ τοζοῦ 4 γράμ, 6 κεγατὰ ἰκί σαατὰ πῖρ δανέ. Περιτονίτις χασταληγηνά βὲ τουζλοῦ γεμέκ γέμα ἀνδζακ ἔτ σουγιού.

141. Γιокσοῦκ ὀτοῦ 1 δράμ, σηδζάκ σοῦ 100 δράμ, δερουινδὲ γιαρῆμ σαάτ δουρδουκτάν σόνρα 1 γράμ κιουχερτζελε ἐρήτ, βὲ 20 δράμ τουρούνδζ σουρουπουῦ κᾶτ, κιουνδὲ 6 γεμέκ κασηγῆ ἰκί σαατὰ πῖρ (ἰστισκαλαροᾶ).

142. Σαπάρνα 100 δράμ, σοῦ 400 δράμηλε κινάτ, σοζοῦβερ, σόνρα 200 δράμ σεκέρ κᾶτ γένηδεν καϊνάτ ἠνδῆρ, σογουδουγηνδᾶ 10 δράμ γκιούλ σουγιού, βὲ 20 δράμ ἀλκὸλ κατούπ, γκιουνδὲ 8 γεμέκ κασηγῆ κουλᾶν. (Ίφρεγκηδὲ δερῆ χασταληκλαρινά βὲ κᾶν φεσατινά).

143. Σηδζάκ χαμαμλάρ, τερλεδηοζῆδῆρ.

144. Ἐξτρέ δὲ πελλαδὸν 5 πογδᾶ, σοῦ 100 δράμ ἰλε καρηστήρ, σαάτ πασηνά πῖρ τζορπά κασηγῆ ἦτζ, φητηκλαρῆν ρεδηνέ γιαρδημδζῆ πῖρ μουαλεδζέδῆρ.

145. Ἐξτρέ δὲ πελαδὸν 5 πογδᾶ, σοῦ 100 δράμ, φητηκλαρά χοκνά γιαπ.

146. Τουτοῦν γιαπραγῆ 1 γράμ 5 γραμμά καδάρ σηδζάκ σοῦ ἰλε 100 δράμ, γιαρῆμ σαατὰ πῖρᾶκ σόνρα σοζοῦβερ, χοκνά γιαπ. Τέτανος, φητήκ ἰτζούν βὲ πάγηρσᾶκ δονμεσινδὲ βὲ μακατὰ τοπλανηλᾶν ἰνδζέ κουρτλαρά.

147. Κουρσοῦν σηρκεσῆ 1 δράμ, ἀδῆ σοῦ πῖρ κῆ. Πεζλερῆ ἰσλαδούπ χάρηδζεν σῆς γερλερέ βᾶζ ἔϊλέ.

148. Ἀσήδ φενῆκ 10 πογδᾶ, ἀλκὸλ 1 γράμ, βαζελίνα 100 δράμ, φηνδῆκ καδάρ φητήλ για τεφτήκ ἰλε γιαραλαρά βᾶζ ἔϊλέ.

149. Ἀσήτ φενῆκ 1 δράμ, ἀλκὸλ 1 δράμ, ἠληνῆκ σοῦ 300 δράμ, γιαραλαρῆ συρίγκα ἰλε γιαγηκᾶτ, γιαχὸτ ἀσιδ βορικ 3 δράμ πῖρ παρτσᾶ σηδζάκ σοῦ ἰλε ἐρηδούπ 100 δράμ ἠληνῆκ σοῦ ἰτζινδὲ κᾶτ ὀλ νισπετὲ κουλᾶν.

150. Περκλωροῦρ δὲ φέρ 40 γράμ, σοῦ 400 γράμ, καλῆν φητήλ γιαπ ἴσπου ἠλᾶδζηλε ἰσλάτ ραχημᾶ σόκ, κιουνδὲ ἰκί δεφᾶ δεγηστήρ. Ἐνζηφῆ ραχημ ἰτζούν.

151. Δζεβδᾶρι μαχμουζέ 1 γράμ, ἰκί κεγατὰ τακσήμ ἔτ. Ἐσνάκ βη-

3 γράμ. κίνα κίνα τοζού 5 γράμ. 40 άδέτ χάπ γιάπην κιουνδέ 1—3 χαπά καθάρ ιφρεγκηγιέ.

180. Κουρσούν σηρεσθή ήκη πογδά, σοϋ 15 γράμ. άφιόν ρουχοϋ 10 δαμλά, κιόζ ιτζούν 3 δαμλά. Ήπιχάπη μουλτεχημεδέ.

181. Σουλφάτο τζίνκο 2 πογδά, κιόζ τασή 2 πογδά χαβανά 25 γρ. σοϋ ιλε έρήτ σόνρα άφιόν ρουχοϋ 10 δαμλά κάτ. Κιόζ ιτζινδέ 3 δαμλά.

182. Πώμ δέ περοϋ 10 δράμ. λουκιάν ρουχοϋ 3 γράμ. κυρτοϋν σερ- κεσθή 4 γράμ. κουλάκ άκμασηνά φητηλά σουροϋπ βάζ έιλέ.

183. Κιαφουρή 10 δράμ. άλκάλ 100 δράμ. πές δαμλά παμπούκ ιλε κουλαγή τηκάτ. Κουλάκ νεζλεσινέ.

184. Φόβλερ σουγιού κιουνδέ οϋδζ δεφά οϋτζέρ δαμλά σεκέρ παρτζα- σηνά κατούπ σοϋ ιλε άλ γιάχοτ γικρή φηλδζάν σεκερλή σοϋ ιλε άλ. Έμ- ράζι δζηλτηγιέ βέ καλπηέ, βερεμέ βέ έλέμι βερεκνή, βέ χεναζνηεδέ, ισπού ήλαδζήν ιστιμαλινδάν σανδζή γκελ οϋρσα 5 δαμλά λαούδανομ άλ βέ πές κιούν πεκλεγιούπ γίνε πκσλά, άνδζακ χουμάη τυφοειδέ βέ παγηρσάκ οϋφουνετινδέ βέ σαπληδζανά βηριέκ δλαήζ δεγήλδτηρ.

185. Βαλεριανά: δέ κινίν κιουνδέ 5 πογδαδάν 1 γραμμά καθάρ χου- μάη νεφασηεδέ.

186. Λακτάτ δέ φέρ 1 γράμ. σουροϋπ 100 δράμ. κιουνδέ δόρτ γεμέκ κασηγιή ζαφρηγετέ, βέ σουτήν βέ χαϊζήν κεσηλεσηνέ.

187. Δζεβδάρι μαχμουζέ 2 πογδά, κιαφουρή 1 πογδά, σεκέρ 2 γράμ. 2 κιαγητά τακσήμ ιδούπ πiri σαπάχ δηγερινή άχσαμά, Σειλάνι μενή Πριαπισμός βέ νυμομανία ιτζούν.

188. Πώμ δέ κηπαού, άλκόλ βέ τολοϋ σουροϋποϋ άλτμησέρ γραμδάν, νανέ σουγιού 120 γράμ. άλκόλ νιτρίκ 8 γράμ. κιουνδέ 3—6 γεμέκ καση- γή καθάρ. Πέλ σογουκλαμά βέ κέν κουσμασηνά.

189. Κιαφουρή 3 γράμ. γκιούλ σουροϋποϋ 2 γράμ. ραβέντ τοζού 3 γράμ. κρησθήρ 24 χάπ γιάπ κιουνδέ 5 χάπ γιουτούβερ, Πέλ σογουκλαμα- νήν πινιδζή κιουνλερδέ. (Κιαφουρή τός ιτμέκ ιτζούν οϋζερινδέ άζ άλκόλ (ρακή σπύρτοση) κάτ δογιούβερ.

190. Κιαφουρή 2 γράμ. άλκόλ 15 δαμλά κάτ χαβανόα βούρ, έξτρέ δέ πέλαδόν 12 πογδά, μούσκ 1 γράμ. βέ ραβέντ 1 γράμ. τοζά ταχβήλ ιδούπ 24 χαπά τακσήμ έτ. κιουνδέ 3 δανέ άλ. Σηνηρλαρήν σπαζμοζή τε- σκήν ιδέρ.

191. Νοαβομήκ τοζού 3 γράμ. κίνα κίνα τοζού 25 δράμ. ταρτζήν τοζού 15 δράμ. κιομήζ 10 δράμ. μούσκ δζεβηζή 3 δράμ. καρενφήλ 2 δρ. καρά μπογιά 3 δράμ. ζανσιανέ 15 δράμ. ραβέντ 3 δράμ. κιάφεση ινδζέ τοζά ταχβήλ ιδούπ 400 δράμ. πάλ ιλε κρηστηρήβερ γιάχοτ πir πουδζούκ

150 δράμ πάλιλε καρηστηρήβερ, ἀλέλ σαπάχ πῖρ καχβέ κασηγή βέ ἀμέλ κιοτουρούσα πῖρ κὰτς κιοὺν ιτζούν πράκ.

166. Τεντούρ δέ κανταρίδ 1 γράμ, ζάμκ σουρουπού 100 δράμ, ταρτζήν τοζού 10 δράμ, κιοουνδέ πῖρ κχχβέ κασηγή, ικτηδαρσηζληγιά.

167. Λουπουλέν 12 πογδά, κιαφουρή 2 πογδά, σεκέρ 3 γράμ, σεκήζ κεγατά σειλάνη μενή ιτζούν γιαταδζαγηνδά πῖρ δανεσινή σοῦ ἰλε ἄλ.

168. Καρπανάτ δέ φέρ 2 γράμ, κιαφουρή 2 πογδά, δζεβδóri μαχμουζέ 4 γράμ, σεκέρ 4 γράμ (12 κεγατά) κιοουνδέ 3 δανέ σειλάνη μενή ιτζούν.

169. Ἀδζή ἀγάδζ 5 γράμ, καρά πογια 2 γράμ, ταρτζήν 3 γράμ, τοζά ταχβήλ ιδούπ κίνα κίνα χουλασασή ἰλε 80 χὰπ γιάπ, κιοουνδέ 6 δανέ ἠκὴ σακτὰ πῖρ χὰπ ἀληνά. Κουεετλενδηρηδζήδηρ.

170. Ἀρπά 100 δράμ, σοῦ 200 δράμ, καϊνάτ σοζούβερ, οὔζερινδέ 10 δράμ κιοχερδζελέ βέ 1 πογδά μορφίνα ἠλαβέ ἔτ, κιοουνδέ 6 γεμέκ κασηγή πέλ σογουκλαμανήν ιπτηδασινδά.

171. Γιокσούκ ότου 1 γράμ, σεκέρ 5 γράμ χαβανὰ καρηστηρούπ 20 κεγατά ταλσήμ ἔτ σακτὰ πῖρ δανέ σοῦ ἰλε γιουτούβερ. Ἰστισκαλαρδά, πέλ σογουκλαμαδά βέ σαπληδζανά.

172. Ἀδὴ σοῦ 150 δράμ, σαπάρνα σουρουπού 80 δράμ, ζάμκ σουρουπού 30 δράμ, κιοχερδζελέ 10 γράμ, κιοουνδέ 6 κασήκ ἰστισκαλαρδά, πέλ σογουκλαμαδά, βέ σαπληδζανά (σαπάρνα σουρουπού 142 πὰκ).

173. Σαπάρνα σουρουπού (142 πὰκ) 100 δράμ. Χαλιέτι κουρσοὺν (ἀσετάτ δέ πλόμ) 4 γράμ, βέ κιοχερδζελέ 4 δράμ, κιοουνδέ 3 γεμέκ κασηγή, ἰστισκαλαρδά, πέλ σογουκλαμασινὰ βέ σαπληδζανά.

174. Ρεζιανέ βέ μαγδανός πεσέρ δράμ, σοῦ 150 δράμ καϊνάτ, σογουδουκτὰν σόνρα ἠτζ. Ἰδράρ γιοτουρουδζούδηρ.

175. Ἰωδοφόρμ 3 γράμ, λουκμὰν ρουχοῦ 3 γράμ, λοκμὰν ρουχοῦ κατσασιέ καδάρ χαβανδά καρηστηρήβερ, πάδεχου 20 δράμ. βαζελίνα κογιούπ ἰφρεγκή γικρχλαρηνὰ κουλάν.

176. Σαπάρνα 80 δράμ, σοῦ 400 δράμ ἰλε καϊναδούπ, σοζδουκτέν σόνρα 40 δράμ. γιοούλ σουρουπού κὰτ, κιοουνδέ 6 γεμέκ κασηγή. Κὰν τεμηζλεγηδζή.

177. Πιϊωδούρ δέ μερκιούρ 4 πογδά, ἰωδοποτάσιουμ 10 γράμ, σουρούπ 500 γράμ, κιοουνδέ πῖρ καχβέ κασηγή κιουτσουκλαρά βέ γιαρηνδέν ἰκὶ γεμέκ κασηκλαρά καδάρ πουγιούκ ἀδεμέ ἰφρεγκηγέ.

178. Ἄκ σουλεμέν 1 γράμ, σοῦ 900 γράμ, ἀλκὸλ 100 γράμ, κιουτσουκλαρά πῖρ κχχβέ κασηγή βέ πουγιουκλαρά πῖρ γεμέκ κασηγή πῖρ φηλδζάν σοῦτ ἰλε ἰφρεγτηδὲ κουλάν βέ χάρηδζεν δάουλ ζεκὴν ιτζούν.

179. Ἄκ σουλεμέν 8 πογδά, ἀφιόν 16 πογδά, σαπάρνα χουλασασή

203. Άρπά 50 δράμ, σοῦ 200 δράμ καίναδούπ σοζδουκτάν σόνρα πῖρ φηλδζάν σηρεκὲ κατ γαργάρα γιάπ. Δησλερῆν νεζλεσῆ ἰτζούν,

204. Ταρδζήν τοζοῦ 10 δράμ, πικαρπόνάτ δὲ σοῦτ 3 δράμ, κίνα κίνα τοζοῦ 20 δράμ, τεπιασῆρ τοζοῦ 10 δράμ, κρημοτάρτρο 15 δράμ χαβανδὰ ἐζδηρούπ δησλερὲ σοῦρ.

205. Ἰχλαμούρ σουγιού 100 δράμ, γκιούλ σουρουπού 20 δράμ, ἀφιόν 1 πογδά, ταρτρεμετικ 6 πογδά καρηστηρούπ, σαατὰ πῖρ γεμέκ κασηγή (σερπεντζὲ ἰτζούν).

206. Ζεϊτούν γιαγῆ 50 δράμ, κερέτς σουγιού 50 δράμ. Γιανηκλαρὰ σοῦρ (250 πάκ).

207. Δζεχνέμ τασῆ 16 πογδά, σοῦ 40 γράμ (γιανηκλαρὰ σοῦρ).

208. Πεζῆρ γιαγῆ βὲ κερέτς σουγιού 50σέρ γρομδάν γιανηκλαρὰ σοῦρ (250 πάκηνηζ).

209. Κολλώλιον 50 γράμ, χίνδ γιαγῆ 50 γράμ, γιανηκλαρὰ σοῦρ.

210. Ταρδζήν τοζοῦ 2 δράμ, σεκέρ σουρουπού 100 δράμ δάχηλεν φεραχλανδηρηδζήδερ.

211. Νισαδῆρ ρουχοῦ 5 δράμ, ἀνασόν ρουχοῦ 5 δράμ κιουνδὲ οὔτζ δεφὰ πέσέρ δακλά πιέρ φηλδζάν σοῦ ἴλε βέρ φεραχλανδηρηδζήδερ.

212. Μιούσκ 1 δράμ, σεκέρ 2 δράμ, τοζὰ ταχβήλ ἰδούπ 24 κεγατὰ τακσήμ εἰλέ, κιουνδὲ ἰκὶ δανὲ πῖρὶ σαπάχ πῖρὶ ἀχσαμά.

213. Ἄρνικα 6 γράμ, σηδζάκ σοῦ 200 δράμ ἰδζινδὲ καπάτ. Γιαρῆμ σαατ σόνρα σοζούβερ πῖρ κιουνδὲ ἰτζ. Νεζλέη ρεεβηεδὲ βὲ σαρσαλαμά ἰτζούν.

214. Σημαροῦπα κιοκού 10 δράμ, σοῦ 120 δράμ καίνατ σοζούβερ, ζάμκ 10 δρέμ βὲ κετζῆ ποίνουζοῦ τοζοῦ 5 δρέμ καρηστηρήβερ δυσεντερία ἰτζούν κιουνδὲ 5 καχβὲ φηλδζάν σαατ πασηνά πῖρ δανὲ βὲ 243 πάκηνηζ.

215. Ἄντιπυρίνκ 1 γράμ, νοπέτ ζεμανηνδὰ βηρηλούρ, (σαπληδζανά),

216. Κιαφουρῆ ρουχοῦ πασινα σοῦρ (ἡμικρανία=Σακηκά ἰτζούν).

217. Ἰωδούρ δὲ ποτάσιουμ 10 γράμ, σοῦ 200 γράμ κιουνδὲ πῖρ καχβὲ φηλδζάν ἐσκῆ ἰφρεγκῆ ἰτζούν.

218. Φενασετήν κιουνδὲ 10 πογδά σεκέρ ἴλε 2 τακσητέ. Πάς ἀγρηλαρὰ ἰτζούν.

219. Μαγνέζια καλσινάτα 5 δράμ, σοῦ 50 δράμ καρηστήρ ἦδζην μουσχήλδερ.

220. Μαχμουζὲ 10 πογδά, σεκέρ 1 δράμ, 2 κιαγητὰ σαατ πασηνά χέρ ἡκησηνή ἀλέλ σαπάχ ἄλ μουσχήλδερ.

221. Ταυρίνα χαπλαρῆ 3 — 5 καθάρ μουσχήλδερ.

222. Ραβέντ τοζοῦ 2 δράμ, πικαρπόνάτ δὲ σοῦτ 3 δράμ, σεκῆζ κεγατὰ, κιουνδὲ 3 δανὲ (χαφήφ μουσχήλδερ).

κηγέ σεκέρ ἴλε καίναδούπ μαϊδζούν γιάπ. Κιουνδέ ἰλι καχθέ κασηγή. Ζακ-
φηγετέ θέ ἰσταχσηζληγά.

192. Ριχόρ χαπλαρη ἐδζαχανελερδέν σατ ούν ἄλ. Πρωτοϊωδούρ δέ μερ-
κιούρ θέ Τριδάς ούτζέρ γραμμάν, ἐξτρέ τεπαήκ 1 γράμ, ἐξτρέ δέ σιγγιού 6
γράμ, γιάπ 60 χάπ κιουνδέ πέρ τανέ ἱφρεγκηδέ. Κέζα πρωτοϊωδούρ δέ μερ-
κιούρ 1 γράμ, ἀφιόν 5 πογδά, μιάν κιοκού τοζού 3 γράμ, τζεβήζ γιαπρα-
γήν χουλασασή 2 γράμ καρησ τηρήθερ 50 δανέ χάπ κιουνδέ πέρ δανέ. Κέ-
ζα Δουπουήτρην χαπλαρηνδάν, σουπλιμέ κοροζίφ 8 πογδά, ἐξτρέ δ' ὀπιουμ
θέ ἐξτρέ δέ γκαγιάν πέρ πουδζούκ γραμμάν, 40 δανέ χάπ, κιουνδέ 1 θε
τεδρήδζεν 3 καδάρ. Κέζα Βιιδούρ θέ μερκιούρ 1 γράμ, ἰωδούρ δέ ποτάσιουμ
50 γράμ, σοῦ 50 γραμ, ἐρηδηκτέν σόνρα 2 ὀκά σεκέρ σουρουπου ἰτζινδέ
δὸκ κιουνδέ πέρ δζορπά κασηγή ἄλ. Ἰσπου σιρόπ Βουτίγνη γιά Ζήθερσ ση-
ροπου τεσμηγέ ὀλουνούρ.

193. Ἰωδούρ δέ ποτάσιουμ 1 γράμ, σοῦ 100 δράμ, δαυρουνδζ σουρου-
που 30 ὀρέμ κιουνδέ 6 γεμέκ κασηγή ἱφρεγκηδέ.

194. Παπάδια τζηδζεγή 5 δράμ, ζεϊτούν γιαγή 25 δράμ, δερουνινέ 10
δακηκά καδάρ καίναδούπ σοζούθερ σόνρα 1 γράμ ἀφιόν τοζού κάπ, χάριδζ-
τέν γελερέ σοῦρ. Κέζα 20 δράμ ἀλκόλ ἰδζινδέ 2 δράμ κιαφουρη ἐρήτ κου-
λάν. Κέζα πέλαδόν χουλασασή 1 γράμ, νέφτ γιαγή 20 δράμ, κλωροτόρμ
3 γράμ χάριδζεν γελερέ σοῦρ.

195. Κωλλόδιον 20 δράμ χουμρεγέ σοῦρ, κέζα 20 δράμ κωλλόδιον ἰ-
δζινδέ 3 δράμ ἰωδοφόρμ κάπ γελερέ σοῦρ, πράκ.

196. Κιουκιούρτ τζιδζεγή 20 γράμ, καρπονάτ δέ ποτάς 10 γράμ, σοῦ
5 γράμ ἐγιούδζε καρηστήρ σόνρα χηνζίτ γιαγή 100 γράμ κατούπ μεγλέμ
γιάπ, ούγιούζ θέ τουζλου μπαλγκαμά σοῦρ.

197. Ἀρδότηζ κατρανῆ, ἐμράζι, δζηλητηεγέ σοῦρ.

198. Κατραν σουγιού (τουζλου μπαλγκαμῆ γηκάτ).

199. Ὄξού δέ ζένκ 5 γράμ, πρεσιπιτέ πλάν 2 γράμ, γλυσερίνα 30
γράμ. Ἐμράζι, δζηλητηεγέ σοῦρ.

200. Νισαστέ γιάχστ κόλα τοζού 10 γράμ θέ ούζερινδέν 6 γράμ σοῦ
ἐκίθερ θέ 150 δράμ γλυπερίνα καρηστηροδηκτάν σόνρα ἀτεσέ ἄζ ἡσιδῆ βέρ
κιμουγαλεπή κηθαμηνά κελσούν. Ἐμράζι, δζηλητηέ ἰτζούν χάριδζεν σοῦρ.

201. Καλομέλ 1 γράμ, σαντονῆν 1 γράμ, σεκέρ 1 γράμ καρηστηρούπ
9 κεγατά τακσήμ κιουνδέ 3 δανεσῆ σογλοζζζάν ἰτζούν φάκατ ούτζ γκιούν
ζαρφηνδὰ ἐκσῆ τουζλου γέμαμαλη.

202. Ἀσάρέτιδα (σεϊτάν ποκού = σκώρ διαβόλου) 2 γράμ, σαντονίνα
1 γράμ, σαρή σάπρ 1 γράμ, ἐξτρέ δέ πέλαδὸνα 5 πογδά, ραβέντ χουλα-
σασή 2 γράμ καρηστήρ 24 χάπ γιάπ κιουνδέ 8 δανεσῆ σάατ πασινά πέρ,
ἰστημάλ εἰλέ (σογλουδζανά).

243. Δζεθδάρι μαχμουζέ 8 γράμ, σοῦ 200 γράμηλε μανκού όλουνά, σοζδουκτέν σόγρα 20 δρέμ σιρόπ ήλαβέ έτ, γιαρήμ σακτά πίο κασήκ δυ-
σεντερία θέ ισχάλι μουζμηνεδέ θέ χουράι νερασηεδέ θέ λεχουσαληγηη
πρινδζή κιουνλερδέ θέ κάν κουσμαδέ.

244. Τουζ ρουχού 1 δράμ, σοῦ 30 δράμ, γκιούλ σουρουπού 5 δράμ,
πάκλ 5 δράμ φουρτζα ήλε πογάζ ίτζινδέ. Κρούπ χασταληγηηνά σοῦρ.

245. Γλυτερίνα 5 δράμ, ιώδ τεντούραση 5 δράμ φουρτζα ήλε πογάζ
ιδζινδέ Κρούπ χασταληγηηνά σοῦρ.

246. Κλωράτ δέ ποτάς 10 δράμ, σοῦ 30 δράμ κιουνδέ πίο κάτζ δε-
φά φουρτζα ήλε πογάζήν ιδζερουσήνη σοῦρ. Κρούπ χασταληγηηνά.

247. Κιουκιούρτ 5 δράμ ρεβέντ τοζού 3 δράμ Πικαρπένάτ δέ σοῦτ 2
δράμ. *Ον άλτῆ κεγατα τακσήμ ιδούπ, κιουνδέ 3 δανέ, βρουγγίτις μουζ-
μηνεδέ.

248. Έξτρέ δέ πελαδόν 1 γραμ. Μιάν κιοιού τοζού 6 γραμ Έξτρέ δέ
βαλεριάν 2 γραμ. Κήρκ χάπ. Κιουνδέ 3 δανέ. (Πογμαδζε όκσουρουγουνά).

249. Έξτρέ φλονήδ δέ Κινκίνα 10 γραμ ραβέντ χουλασασή 5 γραμ.
Έξτρέ δέ Καναδάνσις, 5 γραμ, κανιάκ 30 γραμ, κιουνδέ ήκή καχθέ κα-
σηγή, κουβέτ ίτζούν.

250. Κερέτζ σουγιού (εδζυ χανλεαρδέν σατούν άλ) κιουνδέ 5—6⁰ γραμ
καδάρ. Ίσχαλαρδά θέ βερεμληλαρή σοῦτ ήλε, πίο φιλδζάν κερέτζ σουγιού
πές φηλδζάν σοῦτ: καρηστηρή βέρ.

251. Ταφλάν σουγιού 40 γραμ, μορφίνα 1 πογδά, τζητζέκ σουγιού
30 γραμ, 2 έως 4 καχθέ κασηγή, βερεμληλαρήν όκσουρουγουνά.

Κέζα φελλάνδριουμ τοχουιού 2 γραμ, σοῦ 80 δρέμ, ένφουζιόν (μανκού)
γιαπούπ τζάϊ κηπή ήκή τακσητέ ήτζή βέρην. Βερεμληλαρήν ζιαδέ τερηνέ
θέ κασαπάτουλρεγέ.

252. Κατράν ρουχού 1 γραμ, κιουνλούκ 2 γραμ μιάν κιοικού τοζού
3 γραμ ζφόν, 2 πογδά έξτρέ δέ βαλεριάνα 2 γραμ, χάπ 36 άδέτι κιουνδέ
2—4 καδάρ βερέμ χασταληγηηνά θέ σερετάνι μηδέ.

253. Τερεπέντην 10 δρέμ σοῦ ήλε γηκάτ σόγρα πίο γημουρτά βούρ
καρηστηρή βερ μεγλέμ γιαπ γιαραλαρά θέ παγά ίτζούν κουλάν.

254. Πυρέτρ (άκήρ καρχά ότου) 5 γραμ τοζά ταχθήλ ιδούπ, μαγνέ-
ζια καλσινάτα, 30 γραμ καρηστηρή βερ, θέ ούζερηνδέν νανέ ρουχού 30
δαμλά θέ καρενφύλ ρουχού 40 δαμλά κάτ δησλερινέ σοῦρ.

255. Σοῦ 100 δρέμ, τουζ ρουχού 10 δαμλά, κιαφουρή ρουχού 20
γραμ, δησλερινέ γαργάρα.

256. Πυρέτρ τείντούραση 20 γραμ, ταρτζήν τείντούραση 20 γραμ,
τουρούνδζ τεντούραση 30 γραμ, σεκέρ σουρουπού 400 γραμ, περγαμόντ

223. Κεζάπ 3 δαμλά, σοῦ 100 δράμ. Λιμονάδα ὄηρ.
224. Πραβάζ συρίγκαση πῖρ γράμ σοῦ ἀλήρ, ἰτζινδὲ συρίγκα ὄλουνα-
δζάκ μουαλεδζὲ κῆτ δερηιὴν ἀλτηνδὰ γιάν ταρχοτὰ ἰχτηκάν γιάπ.
225. Δζηβά βὲ πέλαδινλή μεχλέμ. (10 πῶκ) σησκηνηληκλαρὰ βὲ γε-
λερὲ σοῦρ.
226. Σαλισυλάτ δὲ σοῦτ 1 γράμ, σοῦ 100 γράμ δάχηλεν ἦτζ.
Ρησηελερδὲ.
227. Σαλισυλάτ δὲ κινίν 10 πογδὰ, δὲρτ κεγατὰ τακσῆμ οὔτζ σαατὰ
πῖρ δανεσῆ γελερὲ βὲ νικρῆς ἰτζούν.
228. Καρπονάτ δὲ λιτίν κιουνδὲ 1 γράμ 100 δράμ. σοῦ ἰλε τεδρῆδζεν
ἦδζ. Χουσιάτι μεσανὲ βὲ νικρῆς.
229. Φόβλερ κιουνδὲ 3—5 δαμ λαγια καδάρ 184 πάκηνηζ.
230. Ἰωδοτόρμ 1 ναζελίν 20 γιαραλαρὰ μεχλέμ.
231. Ἐξτρέ δὲ μαλάτ δὲ φέρ 1 γράμ, σοῦ 300 γράμ. κιουνδὲ 3—5
φηλδζανά καδάρ κουβὲτ βηρηδζήδῆρ.
232. Σιτράτ δὲ φέρ ἀμμωνιακάλ 231 κιπὶ γιάπ.
233. Βαλεριανάτ δὲ κινίν κιουνδὲ 10 πογδὰ. Ἐλέμη ἀσαπηδὲ.
234. Ἐξτρέ δ' ἀκονίτ 5 πογδὰ, σοῦ 200 γράμ, λουκμάν ρουχοῦ 10
δαμλά, πῖρ τζορπῶ κασῆκ σαπάχ, πῖρδα ἀχσαμὰ (πῶς ἀγρηλαρά).
235. Κρεγιόν ἀντιμιγραινικ (πῶσα σοῦρ) πῶς ἀγρηλαρά.
236. Στρυγνίνα γρανουλαρή κιουνδὲ 3—5 καδάρ πῖρ χαφτὰ κουλάν,
πῖρ χαφτὰ πῶκ. Φέλδζ βὲ κουλουνδζ οὔσρουπηδὲ βὲ χόρα βὲ σάραδα.
237. Μορῶ δραζελερῆ τελεγιούνη δημάγ, γελερὲ βὲ παγά ἰτζούν βὲ
ἰκτηδρσηζληγιά κιουνδὲ 1—3 καδάρ ἰστημάλ ὄλουνοῦρ βὲ τερνηπη φωσ-
φοῦρ δὲ στρυγνίν, φωσφοῦρ δὲ ζήκ βὲ φωσφάτ δὲ φέρ, δὲ σιῶ ἔ δὲ σουτ-
δάν ἠπαρέτδῆρ, χαζῆρ σατηλούρ.
238. Νέφτ γιαγῆ καψουλαρή κιουνδὲ 2—6 καδάρ. Νεζλέη μεσανεδὲ,
χουμάη νερκασηδὲ βὲ δζηβά ἠλαδζινδάν ἰφρεγκηληλαρὲ χουσουλὰ κελάν
τελιακούπ (σάλια ἀκμασινά).
239. Γιόκσοῦκ ὄτοῦ γιαπραγῆ 1 γράμ, σοῦ 200 γράμηλε μανκοῦ γιάπ
βὲ δερουνινδὲ χαλιέτι ποτῶς γιὰ κρημοτάρταρο 5 γράμ ἰλαβὲ ἔτηνηζ 2 σαα-
τὰ πῖρ κασῆκ χουμάϊ νεφασιεδὲ.
240. Ἀσίτ σαλισυλικ 5 γράμ, ἠληνήκ σοῦ 500 γιαραλαρῆ βὲ ἀλέτη
δζεραχηελερῆ γιαγικατμάκ ἰτζούν.
241. Κιαφουρῆ 8 πογδὰ, σεκέρ 4 γράμ ἀλτῆ κεγατὰ τακσῆμ 2 σαα-
τὰ πῖρ δανέ (οὔφουνέτι δὲμ ἰτζούν).
242. Ἀλκαλατούρ δ' ἀκονίτ 4 γράμ, σουλφάτ δὲ κινίν 2 γράμ, σοῦ
120 γράμ, ἀσίτ σουλφουρικ 6 δαμλά, ἴτουροῦνδζ σουρουποῦ 50 γράμ ἰκί
σαατὰ πῖρ δζορπῶ κασηγῆ (οὔφουνέτι δὲμ ἰτζούν).

271. Ναφταλίν 2 γράμ, 'Αξόνζ ρουχού 30 γράμ. 'Ογιούζ ήλιετινέ σούρ.
272. Κιουκιούρτζιτζεγλή 15 γράμ, Πανζοάτ δέ σούτ 6 γράμ, ραβέντ τοζού 1 γράμ, σεκέρ 19 γράμ, ότουζ κεγατζ. Κιουνδέ 5 δανέ ήκη σαυτά πέρ δανέ Κασαπάτ ουλ ρεγή μουζμινεδέ
273. Δζεχνέμ τασή (Νιτράτ δ' άρζάν) 1 πογδά, σου 100 γράμ. 'Ηκή τακσητέ πέρ κιουνδέ ήτζ. Σάρα βέ δυσαντερίαδν.
274. Τζηβαλή νίγο γιακκησή σπηρτ κιπί κεσηλούρ ήσηδηκτέν σόνρα χαγιανήν έτραφηνδά σηκήδζε παγλανούρ.
275. Ταρξεακουμ χουλασή 2 γράμ, άφιόν 1 γράμ, μιάν κιοκου τοζού 3 γράμ, 50 χάπ κιουνδέ 2 δανέ άλ. 'Αλτεύν για κιουμούς βαρακασή πέρ κουτου ιδζινδέ κογιουπ τζαλκαλαγήβερ. Σερετάνι μηδέ ίτζούν.
276. Σιγκιού χουλασασή 2 γράμ, μιάν κιοκου 4 γραμ, τζεβής γιαπραγή χουλασασή 2 γραμ, 50 χάπ κιουνδέ 1 δανέ σερετάνι μηδέ.
277. Λουκμάν ρουχού 10 γραμ, κοκαίν 1 γραμ. Δής άγρηλαρηνά παμπούκ ίλε βάζ έίλέ.
278. Μορφίνα 1 πογδά, λουκμάν ρουχού 3 γράμ, κέζα 277 κιπήδνρ.
279. 'Αξόνζ 30 γραμ, ταννίνο 3 γραμ, γιαχου κέζα άξόνζ 30 γραμ, όξυδ δέ ζένκ 3 γράμ γιαχου άξόνζ 30 γράμ, δζεχνέμ τασή 2 πογδά χάριδζεν ίσπου ούτζ τουρλου μεγλεμελερή (λειχήνες) χασταληκλαρά κουλάν.
280. 'Ασήτ πορίκ 10 γραμ, σου 150 γράμ, κηλλαρήν κιοκλερινδέ ίλτηχάπ πουλουνδουγουνδά πέζλερή ίσλαδούπ ούζερινδέ πράκ, κέζα πέλ σογουκλαμανήν μουζμίν χαλινδέ συρίγκα ίλε ίχτικάν έτινηζ, βέ γιαραλαρά γηκάτην βέ άλιάτι δζεραχητή χέρ άμελιατάν σόνρα γκιουζέλδζε σαπούν βέ φουρτζα ίλε γιαγικαδηκτάν σόνρα ίσπου σουδάν πέρ γκετζήρ. (Περί βακτηρίων πύκηνηζ). Κέζα (άντροφορ) τααπήρ όλουνάν σόνδαλαρη χέρ κιούν ίτζούν πέρερ τζαργέκ σαατά καθάρ μασούρ ιδζινδέ σοκούβερ πράκ.
281. 'Ασήτ σαλισυλικ 3 γραμ, σου 150 γραμ, κέζα άλετλερή βέ άμελιάτ όλουναδζάκ γερή γιαγικάτ.
282. Σαπάρνα 400 γράμ, σου 24,000 γράμ οίλέδζε 24 σαάτ καθάρ πράκ, σόνρα κκλομέλ 15 γραμ, σάπ 30 γραμ, κίνο 1 γραμ, ζεντζέφρα 5 γραμ, ούδζτέ πιρί καλασπέ καθάρ πέρ δζομλέκ ιδζινδέ κκίνάτ ήνδέρ βέ ούζερινδέν σινομική γιαπραγή 100 γραμ, μιάν κιοκου 50 γραμ, άνασόν 15 γραμ, ρεζιανέ 15 γραμ, καρηστήρ πέρ σαάτ καθάρ πράκ σοζούβερ, κιουνδέ γιαρήμ λίτρα γιάνη 48 δράμ, κουλάν, έσκή ίφρεγκηδέ βέ χεκέ (προυρίγο) βέ δζήλτ χασταληκλαρινά.
283. Tapsia τάψια γιακκησή δόρτ τζιγάρα κεγάτ καθάρ γκενησληγηνδέ κεσηλούρ βουδζουτήν χάνκι γερηνδέ γέλ βάρησα ούζερινδέ γιαπηστηρηλούρ,

ρουχού 10 δαμλά. Κιουνδέ ήκη ρακή καδς χή ήτζ. Σκορβούτ βέ μηδέ ζα-
αφιειτινέ βέ δης έτλερην βέ φάκρου δέμ χασταληγηνά.

257. Άσίτ πινζοίκ 1 γραμ, σεκέρ 3 γραμ. = Άλτή κεγατά τακσίμ
ιδούπ, κιουνδέ 3 δανε κουλάι (Μουδηρήρ δης).

258. Παπιέ φαγιέρ (papier Fayard) Σανδζή όλάν γερé άτεσε κι-
στερούπ τατπήκ έίλε.

259. Κετζή ποίνουζού 40 γραμ, έκμεγίν ήτζή 20 γραμ, ζάμκ άραπίκ
40 γραμ, σεκέρ 60 γραμ, τουζούντζ σουγιού 40 γραμ, σοϋ 1000 γραμ,
καίνάτ. Ίσχαλαρά κασίκ ήλε κιουνδέ 5—6 καδάρ βέρην.

260. Χλωράλ 3 γράμ Κιαφουρή 3 γράμ "Εβεία κιαφουρή ούζερινδέ
20 δαμλά άλκόλ κάτ τοζά ταχβήλ έτ σόγγρα χλωράλ ήλαβέ έτ βέ ούζε-
ρινδέν 50 γράμ βαζείνα κατούπ μεχλέμ γιαπ. Χεκέ ήτζούν δερηνήν κα-
σημασή ήτζούν.

261. Μουρτεσέγκ 10 δράμ ζείτούν γιαγ 950 δράμ Τερεπαντιν 50
δράμ, σαρή μουμ 100 δράμ. Πίρ τζομλέκ δερουνινδέ έριδή βερ ήνδέρ. Χε-
κέ ούζερινδέ βέ γιαρηκλαρά βέ γιαραλαρά σοϋ.

262. Άσίτ πινζοίκ 1 γράμ, σηρόπ 120 γράμ. Κιουνδέ 5 γεμέκ κα-
σηγή. Ίδραδά καν ζουχουρού έσναδέ.

263. Κουρσούν σηρεσή 10 γράμ, κουγιού σουγιουνδάν 150 γράμ.
Πεζλερή ίσλαδούπ σησκηνηκλαρά τατπήκ έίλε.

264. Κατράν 1 όκά. "Ον όκαλήκ πίο τεστηδέ σηδζάκ σοϋ ήλε δουλδούρ,
χέρ κιούν καρηστηρή βερ. Άλέλ σαπάχ πίο κοϋπα ήτζη βέρην. Κασαπάτ-
ουλ ρέγη μουζμηγεδέ βέ χάριδζεν δζήλδ χασταληκλαρηνά. Verné κατρα-
νή ισα πίο καχβέ κασηγή πίο κοϋπα σοϋ ήλε καρηστήρ ήτσ. Κιουγιώ κα-
τρανή ισα πίο τζορπά κασηγή κάτ.

265. Σιγκιού χουλασασή 1 γράμ, άξόνζ 40 γράμ. Καρηστηρή βερ
χάριδζεν ήλτιχαπλαρά βέ σησκηνηκλαρά σουρού βερ.

256. Κιαφουρή 1 γράμ άλκόλ 10 γράμ ήλε περαπέρ έρήτ. Σόγγρα 50
γράμ σοϋ, τουζ ρουχού 8 δαμλά κάτ γιαρή φηλδζάν σοϋ δερουνινδέ ήκη
καχβέ κατηγή κάτ δης σανδζησηνά γαργάρα.

267. Πυρέτρ τεντουρασή 40 γράμ, άφιόν ρουχού 2 γράμ, τεντούρ δέ
κενλίνα 10 γράμ, σοϋ 40 γράμ. δησλερέ γαργάρα.

268. Έξτρέ δέ πελαδόν 1 γράμ, άξόνζ γιαγή 30 γράμ, μεχλέμ γιαπ
χάριδζεν σήσ γερλερέ σοϋ.

269. Παπάζ ότοϋ (βερατρίνα) 1 πωγδά, άξόνζ 30 γράμ χάριδζεν γε-
λερέ σοϋ.

270. Σαλέπ γιαρήμ δρέμ, σοϋ 150 δρέμ χασλαδούπ σογουδουκδάν
σογγρα ναρταλίν 1 γράμ κάτ. Κιουνδέ 6 φηλδζάν Κασαπάτ ουλ ρεή μουζ-
μηγεδέ.

Γενή μουαλεδζελερδέν

Σαλόλ τοζού κιουνδὲ 8 γράμ καδάρ ιδράρ κιοτουρουδζή, χαραρέτ βέ σητμαή τεσκήν ιδέρ.

Κόλα τεντουρασή κιουνδὲ 50 δαμλά καδάρ κουβέτ βηρηδζή (καχβέ δζηνησηδέν πῖρ ἀγατζήν μείβασινδάν βέ κάπουγουντάν όλούρ).

Ίχθυόλ, χάρηδζεν σάιρ γιαγλέριλε καρηστηρουπ έμράζι δζηλτζεγέ 3 — 5 γράμ καδάρ κουλανηλούρ, βέ δάγιλιν 1 γράμ πέλ σογουκλαμαδέ.

Κοπαϊβάτ δὲ σουτ χαπλαρή κιουνδὲ 3—4 καδάρ πέλ σογουκλαμαδέ.

Ρεζορσίν 2 γράμ, άλκόλ 2 γράμ καρηστήρ σόνρα 100 γράμ σου ιδζινδὲ χάλ έτ συρίγκα πέλ σογουκλαμαδέ. Νεζλέ βαχήμ σερετάν ραχίμ. (Φάκατ μααλιουμάτ όλουνά κι χέρ τζηκάν γενή ήλαδζή χέρ άδემ τάχτι τεδζρουπεδὲ άλμάκ δζαήζ δεγήλδερ άνδζακ ούστῆ χειτημλαρήν τεδζρουπέλερινέ τεπαγέτ όλουημαλή).

Βαζελίν μεχλέμ γιαπιμάκ ιτζούν άδη γιαγ γερινδὲ κουλανηλούρ.

Λανολίν, βαζελίν κιπί ιστιμάλ όλουνά.

Παστίλ δὲ τρινιτρίν πῖρ ήλα γιούζ νισπετινδὲ κιουνδὲ 3 δανέ ήλέτι καλπηδὲ.

Ύποφωσφίτ δὲ σουτ 2 πογδά, σουλφάτ δὲ κινίν 1 πογδά, σουρουπ 10 δράμ χέρ κιούν ιτζούν τζοδζουκλαρήν ισχαλινά ιστιμάλ έίλέ.

Σπερμίνα, χαιβανατήν τοχουμουνδάν τζηκάρ, Πράβας συρίγκασίηλε δζήλτ ταχτινδὲ ήχτικάν όλουονουπτα, άδεμη χέμ κουβετλενδρηήρ χέμδα ζιαδὲ γιασατηρήρ, κέζα ικτιδαρτηζλήκ ιτζούνδερ.

Κοτόν στερηήζι. Γιάνη γιαραλάρ ούζερινδὲ κουλανηλαδζάκ πάμπούκ βέ σαργηλαρή έβελα κιασελέρ δερουνινδὲ βέ άίρου καζάν ιτζινδὲ κονουλούρ βέ ούστουνδέν καπανηλούρ. Όιλέδζε πουχάρ ήλε κουρούρ βέ πουχάρ 100 δερεδζεδέν ζιαδὲ πῖρ χαραρετέ πουλουνδουγουνδάν, πάμπούκ βέ σαργηλαρήν βακτηρίαλαρινη γιάνη γιακαγιέ δοκανατζάκ χορδεπήνηλ ή κιουτζούκ κουρτζερή τελέφ ιδέρ. Ιστὲ πού γιολδά γολέραβη μαχαλδέν κελάν έσηά βέ μεκτουπλαρή πού γιολδά μαχσούζ γιαπηλμήζ μακεναλαρήν πουουρουνά κετσουρευράρ, χολέρανην βακτηριασηνή τελέφ ιτόρηρηλέρ.

Ούμοῦμεν Βακτηρίαλερ, άινη δερεδζεδὲ τελέφ, όλούνμαδηγη κιπί χέρ μεβκή δαχγή άνλαρήν χουδουτσουνά μουσαήτ όλάμαζ, νίτεκημ νέρδε κι τοπράκ κευρού ισφενδζή (σπογγώδης) βέ γιαπήζ βέ τζόκ σηδζάκ βέ ρουτουπέτσάζ όλούρσα διοθερίτιζ βέ ουσεντερία βέ γολέρα όλάμαζ. Τζόκ βακτηριαλερ βάρδερ κι πούζ ιτζινδὲ δαγιανήρ νάστηλ κι Κούτπου σζεμαληδὲ πούζ βέ κάρ ιτζινδὲ κερμηζήζ μχιλ πάζη νεπάτ τοχουμλαρή μείδανά κελμεκ-έδερ) -ρ.

284. Νουχούτ γιακησή. Κολδά για άγιαγίν καπά γερινόε πέρ νοχούτ παγλανηλούρ ούτζ κιουνδέ τζουκούρ πειδάχ ιδέο χέρ κιούν ιτζούν ήληνηκ σαπουνλού σου ίλε γιαγηκνηλούρ τημάρ όλουούρ. Μουζμίν κουλάκ άκμασηνά θέ σάιρ γελερην μενφешηνέ μεδάρ όλούρ, κέζα σπρήτ γιακησή κουλανηλήορ ισάδα, ταπήπ μαρηφешή ίλε άτζτηρμάκ άάρτδһр.

285. Κιουτσούκ πέρ σουγγέρ σηδζάκ σουγια πάτηρ ήληνηδζε γκιοζε πάγλά γίνε δεγηστήρ.

286. Πρεσιπιτέ ζιόν 4 πογδά, βαζελίνα 30 γραμ, μερδζημέκ καδάρ κιόζ καπακλαρηνά ούστουνδέν σούρ.

287. Κιόζ τασή 2 πογδά, τουρούνδζ σουρουπού 10 δρέμ, μηρβέρ σογιού 35 δρέμ. Κάη κελεστέ καδάρ χερ όν δακηκαδε πιρέρ τζορπά κασιγι θέρ.

288. Πέρ τενεκέ καπή ιδζινδέ 100 δράμ γκιουμλέκ κόλαση 200 δραμ σου ίλε έρήτ σόνρα 10 δρέμ κιουκιούρτ δζιγερή (φοά δε σούφρ) κατήβερ χαφήφ άτεσε πέρ κασήκ ίλε μεχλέμ κηβαμηνά κελεστέ δεγην καρηστηρήβερ. (Έμράζι δζηλητηέ θέ τουζιού μπαλγκαμά), σογουδουκδάν σόνρα πιρέρ παρτζά σούρ.

289. Ζιιτούν γιαγ 20 δρέμ, Γιμουρτά άδеш 2, δομούζ γιαγή 20 δρέμ Μορφίνα 2 πογδά. Μεχλέμ κηβαμινά καδάρ καρηστήρ. Άνδάν ήκη φηνδήκ ήκη δζεβηζέ καδάρ ίχτιατζινά κιουρέ πέρ μουσαμπά για πέρ γιαπράκ για (τοάλ σιρέ) ταπήρ όλουνάν μουσαμπά ούζερινδέ σούρ γιανηκλαρά ταπήκ έίλέ βε ούζερινδέ βάτκα παμπουγού ίλε καπάτ, πάγλά, κιουνδέ ήκη τεφά δεγηστήρ. Πέρ άδеш ράστ έτήμ κι ώμοζ ούζερινδέ πέρ σανδζησή γκελμήζ, πάζι καρηλαρήν τεμπήχατή ούζρέ χαμουρού γάζ γιαγή ίλε καρηστηρούπ σανδζηγιάν γερεδε κομούζ. Όλ γέρ κηπ κιρμηζή κешηλημήστηρ ίνσαν τεχαμούλ ιδέμεδη όλ γέρ φενά άγηрмаγιά πάσλαδή θέ σανδζηλάρ ζιαδελεσήρηη. Σόνρα πασκά πέρ χатуών κелούπ βε δοκτώρ κηπή χασταγή μουαγενή ιδερέκ, πού γιανήκ δηρ δεδһ άνηде κηρέτζ ίλε γιαγ κομάκ τεμπήχ ιτημήσдһр. Χαλπούκι ίνσανή πού τερτήπ ίλε ταχά κιοτου όλμούστηρ. Νιχαγέτ άδζιζλερινέ μουραδζάτ ιδουπ 289 μουαλεδζε ίλε άφηγετηνή ίκτησάп έτημήсдһр.

290. Άσήδ βορικ 5 γραμ, σουλφάτο κινίνο 3 γραμ, σηδζάκ σου 120 δράμ, σογουδουκτσε δζιδζουκλαρήν κουλάκ άркаσηνδά θέ πασλαρινδά τζηκάν (Σααφεί ρατηπέ, άχώρ, πυοφύτης, άμπέλι) ιτζούν.

291. Γλυτερίνα 30 γραμ, άσήδ βορικ 5 γραμ, πέρ καδех ιδζινδέ έγή καρηστήρ. Σουτ έμδһрэн καρηλαρήν μεμε (χουλειμέ) τζατλαμασηνά. Που ήλαδζδάν σουρέρ χέμ τζαπούκ φαηδε βερһр χέμδα τζοδζουγά πέρ μαζαράτ κιοτουρμέζ χέμδα τατλήдһр.

Χαϊβαράτη χαρεδέν γιάνη κανή σηδζάκ όλανλαρδάν ούμουμή σουρετέ
ιστιμάλ ιτδνηγημηζ άζάκι μουχτεληφελεινδέν.

Καρά δζηγέρ (ήπαρ, συκώτι) λεζήζ βέ τάμ πίο έτημέ άδ όλουνούρ
τζούνκι μεβάτι άζωτηέ βέ καρπούηέ χαδήςδερ. Τεπεβούλι σουκερή βέ
ζουλαληέ μουπτελά όλανλαρ άνή γέμεμελη.

Ταχάλ, Δαλάκ (ό σπλήν) καρά δζηγερδέν χαζημηλήδερ.

Πομπρέκ (νεφρός), *Χαγιαλάρ* (όρχεις), βέ *Γιουρέκ* (καρδία) χαζη-
μηλαρή πατήδερ.

• *Πεέν* (έγκέφαλος) λεζήζ βέ μουγαδήςδερ (πεσλεγηδζή).

• *Έρχέκ κογιούν* (άρνειον, προβάτειον) έτη γάγετ λεζήζ βέ πεσλεγιδζή.

• *Ηνέκ* (δάμκλις) έτή άγηρδζά ισέδε, σουγιού γάγετ μουγαδή βέ μου-
καθήδερ. Σάερ ιστιμάλ ιτδνηγημηζ έτλήρ δερεδζεί σανιεδέ κελουρλέρ.

Χηνζήρ (χοίρινον) έτη λεζήζ ισάδα (δάουλ σακρέ, τριχινιάσις) χαστα-
ληγηνή παής όλδουγοϋ ιτζούν χέρ σουπχέιτζούν ιστιμάλ ιτμέζισκκ έβλιάδερ.

Ταούκ (όρνις) έτη, *Χορόζ* (άλέκτωρ) έτηνδέν χαζημηλήδερ. Κέζα χινδή
βέ όρδέκ λεζήζ ισαλάρδα χαζημηλαρή πατήδερ. Γιαπανή κουσλαρήν χαζμη
δάϊμα πατή όλούρ.

Δούτ (γάλα), *Γιμουρτά* (ώκ), *Τερέ* (Τυρός), *Μπάλ* (μέλι). Μουγαδή
βέ μουκαθήδερλαρ.

• *Έτημέι νεπατηεδέν*. Ιστιμάλ ιτδνηγημηζ, πογδά, άρπά, πινδζ, μη-
σήρ, μουγαδή βέ μουκαθήδερλαρ βέ δερεδζέη γηδαιελερή πούλουδουκλαρή
τοπρακδάν ιλεροϋ κελήορ.

Μεϊβαλάρ (όπώραι). Τζούζι ιστιμάλ όλουνοϋκζε μελαίμηδερλαρ ζια-
δεσή μουδζήπι ισχάλ όλουελάρ. Ποϋ ισχάλ έκσερια γιάζ μεβσημηδέ όλούρ βέ
πέκ τζόκ τζοδζουκλαρήν μεβτινέ παίς όλούρ. Χασταγιά μεϊβά βέμεμελη.

Νάρ (ροϊδία). Ναρήν σουγιού χαραρετή κεσέρ βέ χαζμα γιαρδημηδζιδήρ.

Ζερδαλή (ροδάκινα) *Κιράς*, *Αμάσεια έρηγη*. Πουνλάρ κέζα μηλαϊ-
μέτ κιοτουρουρλέρ, φάκατ πάζι κιμσελέρ τζεκρδεκλερή πιλε γιουδαράκ
(ιλτιχάπ άβέρ) γιάνι φλόγωσις τοϋ τυφλοϋ έντέρου μαρτζηνά μουπτελά
όλούπ βεφάτ ιδέρ.

• *Αιβά* (κωδώνια). Καπήζλήκ κιοτουρούρ. Έκμεκ άϊβασή λιμόν άϊβα-
σινδάν χαζημηλήδερ.

• *Ε.Λμά* (μηλα), *Αρμουτ* (άπια). Δάϊμα έρμισινή ιστιμάλ ιτμελή.
Χαζμη σεχλήδερ βέ άνλαρήν χοσάφη γενή χασταληκτάν καλκμης όλαν-
λάρ πιλε ιστιμάλ ιδέ πηλουρλέρ. Νικαχέτ (Ανάρωτις) σαχηφέ 113.

Ζεϊτούν (ελαικι). Χαζμη γιαρδήμ ιδέρ. Βερέμ βέ τεπεβούλι ζουλαληέ
(λαυκωματουρία) μουπτελά όλανλαρ φαιδελήδερ. Ζεϊτούν γιαγή φαιδελή
βέ μουσάμηδερ.

Μάδεμ κι βακτηρίαλαρ 100 δεσεδζέι χαρκαρετέν άσαγιά γιασαγιά πη-
 λούρ, δηκάτ όλουνά κι όδκλαρή σουπουρούρ ίκεν πεντζερελέρ άδζέτκ όλακλή
 δέ τοζλαρήν ότουρασηέ καδάρ ίτζινδέν ότουρμάκ τζήζ δεγήλδερ, τζούθκι όλ
 τός πέρ τζόκ γασταληκλαρήν βακτηρίαλαρη δέ μαδεί βηρουσιελερηνδέν (μόδκ
 σμα) χαμηλ όλούπ νεφές πειρουλαρινά δέ μηδέν ίτζινδέν φήλι μαραζιελέρη
 χουτουλά κιοτουρουλέρ. Όδκ ίτζινδέν δαχλή μουζάτ-ουλ-τεαρούν μου-
 ληδζελέρδεν σερπηλέ (121) δέ κιαρουρή ρουχού δέ γολέρα (πάκκηνηζ)
 δέ άπτεσδγανελέρ δέ Κλωροκάτσιουμ πέρ κιασέν ίτζινδέν 50 όράμ πράκκηνηζ
 δέ χέρ χαρταδά ταζελέτην.

Έτημέ χκκκηνδά (περί σιτίων).

Ίστιμακλ ίτδηγημηζ έτημέ ούτζ τουρλού δηρ πίοισι μαδεματόδαν άδ
 όλουνά σου βέ τουζδερ, δήγερη μεδάτι ούζβιέ (όργανικαί ούσαι) κι
 χκίδανάτ δέ νεπάτ δηρ. Έτημέι χαίδανιεδέν, κανή σογούκ όλανλαρδάν
 στρίδια (όστρεον)λάρδερ κι τεπεβούλι ζουλαλή, χλωρός, φακρουλδέν, παγά
 δέ βερέμ ήλετινέν μουπτελά όλανλαρ ίτζούν φαιδελήδερλερ.

Μόδια, κτένια. Τζόκ γεήνδζε σανδζή κιοτουρούρ πάζενδα κιοπου δέ
 γκεμιλερην κεναρινδά δογάρ, όραδά πουλουνάν πακρηλήν ζεχηρηνή άλήρ.

Σαλιάγκος (χοχλίας) χάζμι πατήδερ.

Γιλανλάρ (όφεις) Άραπιστανδά πασλερ ή κεσουπ γήορλαρ.

Κουρμπά (βάτραχος). Μηδελέρη ζαήφ όλανλαρ ίτζούν έγήδερ, τζόκ
 γεήνδζε χαμησηήν κανατηνδά ίλτιχάπ κελούρ.

Παληκλαρδάν (ιχθύς) ούμουμή σουρετέ δηκάτι ναζάρ ιδερέκ λέπ χαβί
 όλανλαρήν λεπσήζ όλανλαρινδάν χαζμή καλάί όλούρ. Κέζα χασλαμηζ ό-
 λανλαρ ταβαδά πιστημηζ όλανλαρινδάν χαζμηλήδερ. Κέζα δεινηζδέν για-
 σαγιανλαρ γκιολλερέ δέ ίριμακλαρά γιασανγιαλαρδάν χαζμηλή όλουρλάρ.

Καλκάν (Συάκι—ρόμβος) παλουγή, ίσανή πεσλέρ, σερηνληηδζήδερ
 φάκατ νεζλέη σαδρηέν ές κιογούς χασταληκλαρά μουγαίρδερ.

Άκρεπ δέ Κηρ.Ιανγκήδζ (Σκορπίος και Χελιδών) παλουκλαρήν έτη
 χαφήδερ.

Κέφαλος παληγήν έτη ζιαδέν γιαγλή ίσα άγήρ όλούρ δέ ζαηορλαρά
 τζόκ δοκνήρ. Άνδάν παληκ γιμουρτασή τζηκάρ.

Μπαρμπον (τριγλις) παλουγού. Έν πιρινδζή όλούπ, λεζετλή δέ χα-
 φήδερ.

Παλαμούτ (θύννος) άγήρδερ, άνδάν λακέρδα όλούρ κι σαφραγιαζέ τζόκ
 δοκνήρ.

Γιαγιη (γ.Ιαρις) γεμεή λεζετλή δέ χαζμη όρτα.

Καγια (Κωδός) παλουγού λεζήζ δέ χαζμη σεχήλδερ.

Γη.Ιαν (φειδόψαρον) παλουγού λεζήζ φάκατ τζόκ άγήρδερ.

Φασούλια (φασίολοι). Χαζμή πατή ίσα μουγαθήδηρ.

Πακλά (χύαμοι) φασούλια κιπήδηρ.

Νοχοδτ. (έρέβινθος), Μερδζημέκ (φακός) χαζμή πατήδηρλαρ.

• Παχαράτ (ζερτύματα) Τζούζι Ιστιμάλ όλουνδούκζε χαζμή γιαρότημ ιδέρ βέ μηδέι κουβετλενδηρήρ. ζιαδέδζε γεήνδζε μηδέ, καρά δζηγέρ βέ πα-
γηρσαγην ούφουνετινέ παής όλουρλάρ.

Σογάρ (κρόμμυα). Παχαράτ δζινσιυδέν άδ όλουνούρ γασταλαρά γιακήν ζεμανδά τζόκ Ιστιμάλ ιδερλέρ. δάιμα χασλαμής γεμελῆ, τερκιπινδέν φωσ-
φορούχος τίτανος πουλουνδουγουνδόν βερεμληλέρ πιλέ γεέ πηλουρλέρ. τζήι
γενδότητζε κιοζούν ιλ.τιχαπήνά παής όλούρ.

Σαρμουσάκ (σκόροδον) Ισταχή έτζζάρ.

Τρούπ (ραφανίς). Σκορπούτ χασταληγή Ιτζούν βέ Ινσιιάτι σαφραβιέ
Ιτζούν φαϊδεληήδηρ, άνήν σουγιουνοϋ Ιτζμελῆ.

Καχβέ. "Αζ Ιστιμάλ όλουνμαλήδηρ. Άσαπή οϋλ μιζατζ (νευρικός) ή-
λέτ καλπιέ βέ καρά δζηγέρ χασταληκλαρηνά βέ πέλ σογουκλομαδά βέ με-
ρχκλή άδεμλερέ ζήτδηρ.

Τζάι (τέϊον). Μουδηρήρ έε καπήζδηρ. Ηλέτι καλπιέ, πείν χασταλη-
κλαρηνά βέ αιτμαγιά μουγαθήδηρ. Τας ήλετλερινέ φαϊδεληήδηρ.

Γεμεκλερῆν μουδέτι χαζήμ.

Γεμεκλερῆν μηδέ δερουνινδέν χάζμ Ιτζούν Ικτιζά ιδέρ ζεμάν μουχτελήφ
χαϊθανατά μουχτελήφ όλδουγή κιπή Ινσάν Ιτζούν δαγή Ικλιμήν βέ γε-
μεκλερῆν γιαπμασηνήν ούσουλουνδέν βέ Ινσαιήν βουδζούτζε άγβάλι μουτε-
τενεβιασηνδάν δαγή τεχαλούφ ιδέρ.

Φήλι χαζμήν νέν σουρετέ βουκού πουλουνδουγού Beaumont (πόμον)
Ισμινδέν πέρ γεκήμ 1859 σενεσινδέν σατήν άλμής πέρ ούσαγινήν μηδεσή
ούζερινδέν πέρ νασούρ άτζμής ηδη βέ όλ δελιγέ κιομουσλού πέρ μακαρά
παγλαγιούπ, ούσαγά χέρ τουρλού γεμέκ γεδηρήρ ηδη βέ πέρ κάτσ σαάτ
σόγγρα, γασουρην δελιγηνή άδζούπ, άκάν σουλαρή μουαγενέ ιδέρ ηδη. Ιστε
ποϋ παπτε γιάνη χαζήμ Ιτζούν ζιαδέ μαλιουματηνήζ όλμάκ ούζρέ μουκα-
δεμενήν γ' σαχληφεισινδέν πάκηνηζ.

Σημ. Τελεφούζ βέ Ιπαρειμήζ χουσουσουδά έξερη "Α-
νατόλ λησανινδά (δ)=(νδ) κιπή βέ (π)=(π) για (μπ) κιπή
τελεφούζ " όλουνδουγού Ιτζούν, πάζη γερλερδέν νοκτασήζ
χουραφ άτ Ισταμάλ έττήκ.

Ζαρκόδρο.

Καθούρ (πίπων) χαρκερτή κισέρ φάκατ χαζιμή πάτθδερ.

Καρπούζ (Μηλοπίπων) Χαρκερτή κισέρ βέ χαζιμή σεχέλδερ.

Ληίρ (Σικυον) χαζιμή πάτθδερ.

Λοίτ (Συκάνινα) Μελακίμίτ κιστουρουράρ. Σιαχλαρην σουρουπου κισ-
τζούκ δζοδζουκλαρην άγζηνδά τζικάν κιστουρτζηκάρ ιτζούν φαίδελήδερ.

Φαρτίκ (λεπτοκάρουα). Ταζεστή πέσλεγιόζήδερ φάκατ χαζιμή πάτθ.

Δζεβήζ (κάρουα). Φηνόνκδάν χαζιμηλή βέ μουγαδθήδερλαρ κιστουρτζουκλα-
ρθ έρμεζδεν άγατζδάν κιστούπ άνλαρην κιστουρουνου ούσουλεν πουδζάκ ίλε
άλ τατλή γιαπ μηδσί κισβετλενδερθέρ.

Τατ.Δη πάδερμ (γλυκαμύδαλα). Γιαγθ μουλαθήμδερ κιστουρτζουκλαρθ
βρηηλούρ.

Άδζή πάδερμ (πικραμύδαλα). Ούτζ, δορτέν ζικθί χέμα τζούκι άν-
λαρθάν (γρομίζ κυανόσιμα) κυανούρικόν όζύ μηδς έδρουνητέ τσεβλήδ έλουνουπ
άδεμη έλδουρούρ.

Χαρήμπ (κισάτια). Χαζιμή πάτθδερ, σουρουφ χαρκερτή κισέρ.

Κιστανέ (κίστανα). Μουγαδθ, φάκατ χαζιμή πάτθδερ.

Φεττίκ (πιστάκια). Μουγαδθ βέ χαζιμή κολάιδερ.

Λουρμά (φοίνικες). Μουγαδθ βέ κιστίζδερ.

Οθζοίμ (σταφυλή). Χέπινδάν έγιου χέμ μουγαδθ, χέμ μουκαδθ, χέμ-
δα μουλαθίμ. Χασταλαρην έκτεροσθ πάθς άνην σουγιουνδάν ιτζεπήλουρλαρ.

Ζετζεβήζ (λαχανικά). Γιαλενηζ ζετζεβήζιλε γιασαγιανλάρ ζκαρκερτήν
σόν έρεδζεσινδς βρηηλάρ, άζ ίστιαζ έλουνοδούκζς μηδς βέ πάγηρσακλαρθ
κισβετλενδερθέρ.

Αάγανα χαζιμή πάτθδερ.

Μαρούλ (βζίδαζ). Ισταχθ έτζάρ ζουχριστή κισέρ.

Ρεζιανέ (κάραθρον). Ίδράρ βέ σουτου άρκερθέρ. Τοχουμην ήληνηκ σου-
γιου κισζερθ κισβετλενδερθέρ.

Μαγδαρός (μακεδονήσιον) χαζιμή γιαρδθίμ ιδέρ βέ μουδερθέρδερ.

Τζερεβήζ (σέλινον). Ίδερθ τζογαλδέρ.

Καπάκ (κολοκύνθικι), Μπάμια βέ Έπέμ γκιουμδζή (μολόχαι)
μουλαθίμ βέ χαζιμή σεχέλδερλαρ.

Πράσα χαζιμή πάτθδερ.

Σα.Λχάμ (γογγύλια) βέ Χαβούδζ (σταφυλίνος). Μουγαδθήδερλαρ, φά-
κατ χαζιμή πάτθ βέ πάγηρσακλαρθ ρουζκίαρλαρην τσεβλήδηνέ πάθς έ-
λουρλάρ.

Μαντάρ (μύκητες). Σεμηάτ πάχσινδά μουραδζαάτ έίλέ. [μουχθήμδερ].

Χασταλήκ χὰδ βέ ούμουμή (όξεϊα γενική) ίσα, νιτεχήμ χουμάϊ τυφο-
ειδή βέ χολέρα, τζόκ σουρέρ.

Μουζμήν χασταληκλαρήν (χρόνια νοσήματα), νικαχατή πελλή ὀλ-
μαγιόρ, τζούνκι ίνσάν κιάχ έγηλεστήρ, κιάχ παζουλούρ.

Νικαχέτ χολινδὲ πουλουνάν κίμσε ἄζ βέ τεμήζ γεμελή δηρ. Ζιαδεσί-
ηλε γεεδζέκ ὀλουρσα ἄνηδε μηδὲ χασταληγηνά μουπελά ὀλαδζάκ δηρ.
Σογούκ βέ ρουτουπέτδέν κεντουλαρή έσηργκεμελή βέ δάίμα έγιούτζε γκι-
γινημελή βέ ρουζγκιαρά κερσού δούρμαμαλήδηρλαρ.

Νικαχατά τζούι (πεινά) ἄρτάρ χάλπούκι τζόκ γέμεμελή, βέ ὀζη-
μαδάν βέ ήσρετδέν ίμτινά ίτμελή. Κέζα χήρς κεδέρ, κηταπλάριλε βέ ἄ-
κήλ ιλε μεσχούλ ὀλμάκ νικαχατέ πουλουνανλέρ ίτζούν ὀζαήζ ὀλμαγιόρ.

Ήληνηκ χαμάμ νικαχετήν σογνουνδά ὀζαήζ δηρ. ἄνδζακ σαπληδζάν
βέ ζατουλρεγιέ βέ ίιογούς χασταληκλαρά χαμάμ μευγαήρ δηρ.

Πιρ τζόκ χασταληκλαρδάν βέ πάχουσουσους χουμάϊ τυφοειδὲ, κουρ-
τουλμής ἄδεμλέρ πιρδέν πιρέ γεμεγέ δασούπ, χασταληκλαρήν νούκσ βέ
ρουδζού (ύποτροπίασις=recidive) ιλε βεφατ ίτδηκλαρή βάρδερ ἄνην ίτ-
ζούν πού πάπτὲ διχή δηκατηνηζή ὀζέλπ ιδέρημ.



ΧΗΤΑΜ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

Μουδέτε χαζιμήν οζετβεληήδερ.

Πηρήνδζ, άγιακ πατζασή βέ παγηρσάκ	1 Σαατά γάζμ ολουνούρ.
Έλμά, γουρμά πείν βέ παληκλαρδάν, τρώκτης βέ σολομός.	1 Σαατέν 1 1/2 καθάρ.
Νισαστέ. άρπά, χασλανμήσ σουτ, άζ χασλαμής γημουρτά, ήνεγήν καρά οζηγερή.	2 Σαατά.
Τζή σουτ, καύμάκ, παλήκ πηκτησή, Πακλό, πατάτες, χινδή (τζουλούκ), κιουτσούκ δομούζ, ταούκ, μήδια, στρίδια βέ κουζού έτή.	2 1/2 — 3 Σαατά καθάρ.
Τζόκ πησμήσ γημουρτά, όκιούζ βέ δομούζ έτή σκάραδα: άδη έκμέκ, σαλγκάκ, χαβούτζ.	3 — 3 1/2 »
Όρδέκ, κάζ, γιουρέκ, χασλαμής δομούζ έτή βέ όκιούζ τζορπασή.	3 1/2 — 4 »
Λέπ χαβή όλμαγαν παληκλόρ τατλή σουγισόν παληκλαρήν, γιαπινή όρδέκ βέ ζεπζεβάτ.	4 — 5 Σαατέ γάζμ ολουνούρ.

Άλιακάτε μηδέ (Συμπάθειαι του στομάχου).

Πάζι άδεμλέρ βάρδερ κι τζηκλαρηνδέν οδλαί πέρ κατζ γεμεκλερδέν
ιστικράχ ιδερλέρ. Κέζα άδεμλέρ βάρδερ κι όμρουλερινδέν πάλ, γιά, πείνιρ
γιά σαρμουσάκ γεμέζ βέ χάκεζα. Άνλερή ζεφλατμάκ μουζήρ ολούρ βέ
πάζεν μέβτ δερεδζεσινέν καθάρ βα ρηλάρ. Πού γάλ πάζη μουαλεδζελέρ χου-
σουσουνδά άαχή πακηλημήστηρ. Άνήν ιτζούν χεκημηλέρ ταρσινδάν δηκάτ
ήδηλέκ λαζήμ όηρ. Πέρ άδεμ ράστ έτμήστημ κι γιάληνήζ χινδ γιαγήν
κελημεστηνή δουγιούντζε, άνηδε βουδζουτουνά πέρ τητηρεμέ ζουχουρά κελε-
ρέκ ισγαλά γηρηρητάρ ολούρ ήδη. Πούδα σηνηρλαρήν πέρ γάλι μαχσουσα-
σινδάν ήλερού γκελδηγή σουπχέ γιόκ όηρ.

Μά μαφρέ, πού παπδέν βέ χέρ χαλδέν χασταγή κεμάλι δηκάτιλε τε-
δαβή ίτμέκ άάρτ όηρ.

Νικαχέτ (Άνάρρωσις).

Χασταλήκ βέ σηγάτ άρασινδά πουλουνάν γάλδερ.

Νικαχατήν ζεμανή χασταληγήν δερεζεσινέν βέ χαστανήν κουβετινέν
μουτενασήπδερ. Τζοδζουκλαρήν βέ ίχτιαρλερήν βέ ζαήρ βέ λυμφαβή ουλ
μηζάτζ πουλουνανλερήν νικαχατή ζορ ολού.

Χασταλήκ χάδ βέ νεγχεβή (όξεϊα και τοπική) ίσα, νικαχατήν ζεμανή
άζ ολούρ.

χαμέτι κάλπ, Δεσαμάτι κάλπ 30, Χελεδζάνι κάλπ, Χουνάι σαδής, Ούμου δέμ, Ίλιχάπη γουδέ 31, Δεβαλλ, Δεβαλή σαφενή, Κάν ποζουκλουγού, Ίλιχάπη δέμ, Γκγγγκινκ βέ (νέκρωτις = τριμεβούτ) 32—33.

Ἄγῆς βέ κανάτε χαζιμηενήν έμραζή.

(Νόσοι τοῦ πεπτικοῦ σωλήνος).

Κουρπαδζήκ (Ἄσθαι τῶν βρεφῶν), Βάκτι τεσενούν 33, Καπά κουλάκ Σκορπούτ, Χαζιμησηλήκ 34, Ίλιχάπι μηδέ, Τουχμέ, Ἐλέμι μηδέ, Ίστιφραγάτι άσαπής 35, Ούτρέτι χαζήμ, Χολέρκι μουνφερηδέ, Γασηάν 36, Ἄσία χολέραση, Χολέραϊ σαγήρ, Ίλιχάπι έμά, Σουκούτι σέρδζ 37, Δυσαντερία, Ίτχάλ, Κουλούνδζι άσαπή, Κουλούνδζι ούσρουπή 38, Τεγαλούφι έμά, Μηδέ γκεγηρητησή, Καπήζλήκ, Πασούρ 39, Καρά δζηγέρ Ίλιχάπη, Κουλούνδζι κεπέτ, Σαρηλήκ, Ίλιχάπη ταχάλ, Ίλιχάπι πάγκρεας, Ίλιχάπη κίλιέ 41 βέ (Χουσηάτι σαφραβής = χολόλιθοι 4'.

Τεπέβούλι ζουλιάλλ, Σέλεσουλπέβλ, Ἄσινρουλ πέβλ 42, Τεκατῆρι πέβλ, Ἰδραρδά καν ζουχουρού, Χουσηάτι μεσανέ [τάς] 43, Τερλεμέκ χακηνδά, Ίλιχάπη μεσανέ, Περιτονίτις 44, Τρουπανίτις, Ίστισκαλέρ χακηνδά, Φητήκ 45, Ζαλήκ ούλ έμά, (Διεντερία), Ίλιχάπι χουσηέ, Ιστισκάχη χουσηέ, Κεπέλήκ 46, Ἐνζήρσί ραχίμ, Σουκούτι δζηνήν, Κησήρ, Σουκούτι ραχίμ, Βηλαδέτ 47, Ἄσφουζία ρζήνήν 48, Χουμάκι λεπενή 49, Σουτσουζλήκ, Μεμέ άγρητή, Ίλιχάπι ραχίμ 50, Νεζλέϊ ραχίμ, Ἄϊ πασήν κεσηκληγή 51, Ίκτιδαρσηζλήκ, Πριαπισμός, Νυφομανία, Μητρομανία, Ίζδημνάκι πήλιέ, Ίλιχάμ, Σεϊλάνι μενή, Σεβδά [Ἐρως] 52, Δέμι μουτεπέβελ, Σεκτέϊ δημάγ, Σαρταλαμά, Κηλέϊ ρεεσηέ 53, Παϊλμά, Ἄσφουζία, Πολυϋπνία, [Νουάς], Ἄϋπνία [Σούχρ], 54, Σαήρ φηελ μενάμ [ϋπνοβασία], Δζούη κέλπ, Ίσταχσηζλήκ, Μααδουμηέτι σαμέ, Ὀκταπόδ, Σκίρρος, Τεζαγιούκου κουδαμή [Φίμωσις] 55, Τεζαγιούκου χαλφά [Παραφίμωσις], Ίλιχάπη λουσηέ, Καταπληξία = [Σεκτέϊ σαήκ], Σαρχοσλήκ, Σεκτέϊ άσαπής, Ἐλέμι τεβαήμ ούλ σελασέ [Προσωπαλγία] 56, Τῆκι ιχτιλαδζή, Πέλ σογουκλουκ 57, Σερετάνι χουσηέ, Χουσηενήν κηλέϊ, δεμεβηεση, Σερετάνι μηδὲ Ἰφρεγκή ήλετή 58.

Δής άγρηση 61, Δουμάκ, Δερή γιαρηκλαρή, Σεφέ ελ σουάλεπ, Βετέρι Ἄσήλ, Ζήφτρ μουλαχάμ, 62 Δαλαμά, Φλεγμόν, Ίλιχάπι λισάν, Κεκελεμέ, Φέλδζι λισάν, Σερπενδζέ, 63, Δουμέλ, Γιανήκ, Ζεχηρλή γηλάν βέ άκρεπήν ήσηρμελερτί, Ἄρηλαρή όηκενή Ιτζούν, Τσηκήκ, Ἐβράμ χακηνδά, 64, Κηρήκ, Ὀστεϊτις = (Ίλιχάπη άζήμ) 65.

Σο υγλουδζάν, Ἄπτές ποζάν 64, Δουδ ε δουλ Μεδινά, Δά ούλ σααρέ, 66.

ΜΕΒΑΤΙ ΜΟΥΝΔΕΡΗΔΖΕ

Μουκαδεμέ, Έτημελέρο δάϊρο, γ', βέ έμραζήν τεβελουδή χακκηνδά δ', Χουμαλάρο βέ χουμαγιατί εντιφαγιέ (Πυρετοί).

Χουμάϊ μουτεβαληέ 1, Ήλτηχαπηέ, Σαφραβηέ, Τυφοειδή 2, Τύφος, Σητμά, Μουτερεδητέ, Κιζλή σιτμά 5, Μουχληχέ, Κηζαμπούκ 6, Άλ Κιομλέκ, Σκαρλατίνα, Τσητσέκ 7, Χαφήρ τσιτσέκ βέ Δζαβαρσηέ 8.

Γιέλ βέ οϊνάκ γερλερην έλτηχαπατή χακκηνδά (Ρευματισμοί)

Γιέλ ρησηεί μαφσαληέ 8, Ήστιχάκι κικ μουχατή 8—9, Δάουμαφσάλ βέ Ήστιχάκι μαφσάλ (ύδράρθρωσις) βέ Ήλτησάκι μαφσάλ (Άγκύλωσις) βέ βερέμ έπγιαζ (λευκός όγκος=tumeur blanche) 9, Νίκρης 9, Ένχόνδρωμα, Σπίνα βαντόζα, Έπουλις βέ Παγά (χοιράδες) 10,

Κεσρέτι δέμ, Φακρουδέμ, Χλωρώζ, Τεπεβούλι σουκερηέ, Σερετάν 11, Ραχίτις, Χευράτζ, Δάελποτ 13.

Έμράζι άσαπηγέ (Νευρικά πάθη)

Δζηγέτ 13, Έλέμι άσαπή, Δάουλ μεράκ, Βατάν άρζουσή, Καταληψία, Πάς άγρησή, Σακιηκά 14, Φέλδζ, Χόρα, Σάρα 15, Ήχτινάκι ραχλήμ, Χαβαλέ, Χουμάϊ νεφασινέ 16, Κιουζάζ 17, Δάουλ κέλπ 18, Ήνδζκηρηέ, Πέιν χουμασή, Ήλτιχάπι πέϊν, Τελεγιούνι δημάγ, Δάουλ νουχάι σεβκή, Ζατουλσηχαγιαή νουχάι σεβκή 19, Έλέμι βερεκίη 20.

Τουρούκι νεφεσιενήν έμραζή (Νόσοι τών άναπνευστικ. όργάνων)

Νεζλέ, Χουνάκ 20, Χουνάκι γουσάη κιαζηπή, Δάουλ χανδζερέι, χάδ βέ μουζμήν 21, Κρούπ, Γούρ, Σεσήν τουτουλμασή 22, Βάσεδοβ χασταληγή, Κασαπάτ ουλ ρεγιέ 23, Ένφλουένδζα 24, Πογμαδζέ, Όκσουρούκ, Ζγήκι νεφές, Ρείχι σαδήρ 25, Ένζιφεεί ρεεβηγέ, Κάν κουσμασή, Ζάτουλ ρεγιέ 26, Ζατουλδζένπ 27, Σηλουρεγιέ 28.

Κάλπ βέ κάν χασταληκλαρηέ (Καρδιακαί νόσοι).

Ήλτιχάπη σηγάφι κάλπ, Ήλτιχάπη σηγάφι δαχηλήϊ κάλπ 29, Δε-

Ίσπου χαταλαρή καλέμλε τασήχ ἔτηνηζ

Σαχηφὲ 6'		Σειρά 7 (ἀδαλάτ)		κελημεγή ἄλτ σειρανήν (μῦς)		γιανινδᾶ γιάζηνηζ	
»	6'	»	37	χέρλε γερινὲ	λέρλε		
»	δ'	»	14	μουχιτὲ	μουχητὲ		
»	1	»	20	ἐγκεφαλῖτης	ἐγκεφαλῖτις		
»	1	»	28	μουτεβαληγή	μουτεβαλητὲ		
»	6	»	31	κιοζετμεμελή	κιοζετμελή		
»	7	»	36	Γενή	Γεδή		
»	8	»	11	βιομηζή	κηρηζή		
»	8	»	35	νοχουτκατάρ	νοχούτ κατάρ	βέ	δαχά πουγιούκ
»	10	»	15	καμηκλαρή	καμηκλαρή		
»	17	»	25	Κόλλαψός	Κόλλαψος		
»	18	»	35	αλπδὲ	καλπδὲ		
»	27	»	2	ταραφτᾶ	ταραφινδᾶ		
»	27	»	4	σῆς	σῆς ὄρχδα		
»	29	»	10	κέσα	κέσπ		
»	30	»	17	ὄζυγόνου	ὄζυγόνον		
»	32	»	9	γιαμάκ	γιαμάκ		
»	33	»	31	σπαπμὸς	σπαζμὸς		
»	36	»	18	γάλδη	γάλδηρ.		
»	37	»	10	ζόκ	τζόκ		
»	39	»	1	κιουκιούρπ	κιουκιούρπ		
»	42	»	30	σόνρα	σόνδα		
»	42	»	35	δέσης	δέρηζ		
»	45	»	10	γιακηλάρ	γιακηλάρ		
»	45	»	16	σεπελέρ	σεπεπλέρ		
»	45	»	33	νοκλαλέρ	νοκταλέρ		
»	46	»	26	ἀγιακλάλ	ἀγιακλάρ		
»	50	»	22	μουκαβατεν	μουβάκατεν		
»	55	»	24	σοζγούκ	σογούκ		
»	58	»	20	γιαόνη	γιάνη		
»	59	»	20	Ίσκέ	Ίστέ		
»	62	»	30	τοπλανμασινά	τοπαλανμασινά		
»	64	»	15	καταρῶζηκλάρ	καπαρῶζηκλάρ		
»	65	»	14	μαχουνά	μουχουνά		
»	67	»	25	κιορμήκ	κιορμέκ		
»	67	»	36	μουκαμέλ	μουκεμέλ		
»	69	»	21	κιουλαρή	κιουνλερή		
»	73	»	7	μαδάρ	μεδάρ		
»	73	»	24	βερίκ	βορίκ		
»	74	»	24	γιατμάκ	γιακατμάκ.		
»	79	»	31	ὀλεϊνάτ	ὀλεάτ		
»	80	»	34	σανιέ	δακιέ		
»	87	»	16	γιαρασηνή	γιαρησηνή		
»	104	»	16	φλονήδ	φλουήδ		

Ουδζουκλαμά, Άγγειώμα, Λούπουζ, Ζωνάρ χασταληγή 67, Έκθυμα, Χεκέ (Κνήφη) γουμρέ, 68, Τουζλου πάλγαμ, Κουπάι άσφαρ, Δά ουλ σείπ, Δζουζάμ, Τενεπούτ, Καρχί άκίηλέ, 69, Δά ουλ φήλ, Λατεμσενή, Σουλούλ, Βερέμι λοκμή, Κιηλέι δζηλτή, Δάελ τούνδζ, 70 Κουπάελ ζακίη, Σατζκηράν, Ήλιχάπι πασαλέ, Κουρδασανή, Κεπεκλενμέκ, Πιτλεμέκ, Όγιούζ, Κελήκ, 71.

Δζερχαλέρ, Μεμέ τζατλαμασή, Σααφεί ρατηπέ Έργενλήκ 72.

Κιόζ χασταληκλάρ (Όφθαλμικά νοσήματα).

Άρπαδζήκ, Ήλιχάπι έδζφάν, Χαλάζιον, Δαρή, Σουκούτι έδζφάν, 72, Σετρέι δαχηλή, Σετρέι χαρηδζή, Χάβιλ, Τεζαγιούκι κανάτι δεμγέ, Χουπειπάτ, Μουσαφής, 73. Ήλιχάπι μουλτεχημέ, Ζάτ ουλ μουλτεχημέι χουβεησαληέ. Ήλιχάπι χαρνηέη χουβεησαληέ, Ζάτ ουλ χαρνηέι τεκαγιουχή, 74. Άκ σου, Καρά σου, Ρεμέδη τεκαγιουχή, Ρεμέδη χεναζηρή, Ήλιχάπι Κουζά, Ού έπ, Γάμζι τεσενουδζή 75, Κουλάκ άκμασή (Ότόρροια) 75, Κουλάκ βηγκηρητησή [Έμβοαί ώπων] 76.

Τεσημη άτ (Δηλητησιόσεις).

Τηζάπ, Νισαδής ρουχοϋ, Φωσρόρ, Τζιβά 76, Σηδζάν ότου, Πακίρ βουρμασή, Στουπέδζ, Μουκαή, Άριόν δέ μορφίνα, Έσράρ, Μαντάρ, Ταυτούν 77, Σουλράτο κινίνο, Γιουσουκ ότου, Σαρχοσλήκ 78,

Περέ βακτηριών 78—79, Καί ούφουνετή (sépticemie), = (Σηψαιμία) βέ Ίντάη κείχη (infection purulente) (Πυαιμία), 79, Φητιλέρ χακκηνδά 79.

Όλιουμουν άλιαμετλερή, Μεκαπήρ,

Ίγσαρ.λαρίν Στατιστικησή 80.

Κήσμε σανή (Μουαλεδζατήν τερτηπ.λαρή).

Νισπέ: καϊδέσινέ κιρε μουαλεδζέ φέζλεκεσή, Μανκού, Ματπούχ, Χάπ 81, Χουλασά, Σήπγ, Τεραζηνηήν δζετβελή, Μουστακλήλ, Ικτιζά όλουναδζάκ μουαλετζάτ 82, Λαπαλαρήν τεσσηρή, Χορδάλ γιακηλαρή, Πεγλεβάν γιακησή, Μουκαή (έμετικόν) χακκηνδά, Μουσχηλάρ 86, Ήλαδζλαρήν τερτιπή 86—108, Γενή μουαλεδζελέρ 108, Έτιμέ χακκηνδά 109, Γεμεκλερήν μουδέτι χαζήμ 112, Άλιακάτι μηδέ 113. Νικαχέτ 113-114

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

Οἱ ἐν Ἰκονίῳ ἀξιότιμοι κύριοι
 Τῇ εὐγενεῖ φροντίδι τοῦ ἀξιότιμου
 Συμεωνάκη ἐφένδῃ Δερμεντζόγλου
 Σταῦρος Η. Καπλάν
 Ἀναστάσιος Χ' Κ. Καμπούρογλου
 Δημήτριος Α. Παππαδόπουλος
 Κωνστ. Παλαπουγιούρογλου
 Σ. Ν. Κασάπογλου
 Μιχαήλ Κ. Κιουλπαλόγλου ἐκ Νεα-
 πόλεως (Νέβσεχης) Σωμ. 2
 Κλήμης Κ. Εὐθυμιάδης
 Εὐτύχιος Λαζαρίδης
 Χρήστος Γ. Ἀτέσογλου
 Θωμᾶς Ν. Πότογλου
 Σ. Κ. Ἀλεκτορίδης
 Μ. Ὁγουρλόγλου ἐξ Ἡρακλείου τοῦ
 Ἰκονίου (Ἐρέγλι).

Οἱ ἐν Νεαπόλει
 (Νέβσεχης)

Τῇ εὐγενεῖ φροντίδι τοῦ ἀξιότιμου
 κ. Γεωργίου Συμεωνίδου
 ἐφένδῃ καὶ σπανδῆ ἐμινῇ (ταμίου)
 σὺμ. 20. Ἰσχυρίμων κ. συνδρομητῶν,
 ὧν τὰ ὀνόματα ἕνεκα τῆς μὴ ἐγκαίρου
 ἀφίξεως τῶν ἀγγελιῶν δημοσιευθή-
 σονται ἀκολουθῶς.

Ἐν Κοτυαίῳ (Κιουτάχια)
 ὁ ἀξιότιμος Κύριος
 Ἄντ. Λαζαρίδης Καϊταντζής

Οἱ ἐν Λεύκη

Τῇ εὐγενεῖ φροντίδι τοῦ ἀξιότιμου
 Χ' Γιάνκου ἐφένδῃ Γιάνκογλου 2
 Χ' Ἰορδάνης Τζιπιντζί
 Εὐστράτιος Σ. Βαφειάδης

Χ' Στυλιανός Χ' Ψωμᾶς
 Παντ. Α. Ζαφειρόπουλος
 Δημήτριος Λεμονιάδης
 Παντ. Ν. Ἀντωνιάδης
 Ἀντώνιος Ἀθανασίου
 Θ. Χ' Ἀθανασίου
 Ἀθανάσιος Η. Βαφειάδης
 Ν. Παππαδόπουλος
 Δ. Γαλανιάδης Πατρόπουλος
 Γ. Γ. Βαφειάδης
 Π. Πασχαλίδης
 Δ. Γαλανιάδης
 Δ. Ἡλιάδης
 Κ. Α. Τσαούτογλου
 Ν. Χαράλαμπος
 Γ. Δ. Κουντουρᾶς
 Γ. Καντζόφ, ἀμπαδζής
 Η. Χ' Νικολάου
 Ἰγνάτιος Ἀναστασίου

Οἱ ἐν Κασταμονῇ

Τῇ εὐγενεῖ φροντίδι τοῦ γενικοῦ
 ἐπιθεωρητοῦ καὶ φίλου ἡμῶν καὶ συν-
 ἀδελφου κ. Ἀριστείδου Πορτά

Σ. Γ. Ὀρμάσογλου
 Μ. Συμεώνογλου
 Γ. Οὐραϊλόγλου
 Ἡλίας Συμεώνογλου
 Α. Χ' Ἀναστασιάδης
 Γ. Σ. Ἀτέσογλου
 Α. Γ. Κετζόγλου
 Χ. Μ. Ὀρμάσογλου
 Σ. Ἀδελφοὶ Μάρκογλου
 Χ' Μ. Ἰστανπολόγλου
 Γ. Ἀδελφοὶ Γ. Τζαρτήλογλου
 Μιχαήλ Δ.
 Θεόφιλος Συμεωνιάδης

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ

Οἱ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἀξιότιμοι Κύριοι

Ἰωάννης Κυμπρίτης	Σωμ. 30	Γρηγόριος Σωτηριάδης φαρμακοποιός
Δημήτριος Κυμπρίτης	20	Μιλτιάδης Σωτηριάδης φαρμακοποιός
Κ. Θεμελῆς φαρμακοχημικός	10	Κυριακὸς Ποτοῦ φαρμακοποιός
Ἀβραὰμ Βαπορίδης βέης	5	Ι. Π. Ἰωαννίδης
Φ. Μαυρομαάτης φαρμακοποιός	5	N. I. Μαλλινόπουλος)
Χ' Ἀλ. Χ' Ἰορδανίδης Οὐργιουπλῆς	4	Α. Ν. Γαζιάδης Π. Πριμικήριος
Houssein éffendi	4	Π. Β. Μελλιτόπουλος
Παντ. Ρουσσόπουλος ἱατρός	2	Μ. Φωτιάδης φαρμακοποιός
Μιχαήλ Ἀδ. Προδρ. Παπόγλου	2	Ἀπόστολος Φιλιππίδης
Μ. Δελλαγραμματικῆς φαρμακ.	2	Βλ. Φιλιππίδης
Συμεὼν Μ. Ὁκουμούς ὀγλοῦ	2	Νικόλαος Βλασόπουλος
Δ. Πρωταῖος ἱατρός	»	Γεώργιος Καλογερίδης
Σ. Καλλιάρχης Δῆς τραπεζιῆ	»	Θεόδωρος Βλαχόπουλος
Παχτσέ-Καποῦ ἀριθ. 8	»	Οἱ ἐν Φαναρίῳ
Γ. Παλλάσης ἱατρός	»	Θ. Λαζαρίδης ἱατρός
Μιχαήλ Πρ. Παππάζογλου	»	Γ. καὶ Δ. Γαζιάδαι φαρμακεῖς
Nicolini Koutsoumbis	»	Γ. Παππάζογλου Ἄρμουτλίον
D ^r Joseph Bey. Cara Osman		—
Jean Cosmides		Οἱ ἐν Χαλκιδόνι ἀξιότ. Κύριοι
Εὐάγγελος Πανδοῦλας		Α. Ἀντίππας Ἱατροχειρουργός
Ι. Μ. Ζενκινιάδης		Α. Ζινόζηρλῆς Δημοτ. ἱατρός
Ἀλέξανδρος Τριανταφυλλίδης		Σωτήριος ἐφένδης Σωτηριάδης φαρμ.
Κωνσταντῖος Παυλίδης		Ν. Μαλούσης φαρμακοποιός
Ὀλυμπιόδ. Βακλόπουλος ἀρχιτέκτων		Α. Σ. Σταυρίδαι φαρμακεῖς
Γεώργιος Βακαλόπουλος		Al. Jordanides R. Sampsoun
Δημήτριος Χ' Βασιλείου		Νικόλαος Τσάκινας
Μίτσο Γγόγγου		Κ. Χ' Ἰακώβου Κερεστετζῆς
Grégoir Tingeur chef du bureau		N. Χ' Ἰακώβου »
de poste Local		Β. Τρελλόπουλος ἐκ Μαλακκοπῆς
Βασίλειος Σαμφώνογλου φαρμακοπ.		Ἰωάννης Σ. Πλατωνίδης
Antoin Antoniadès		Θωμᾶς Παυλίδης
Jean Antoniadès		Μηνᾶς Εὐθυμίου
Ἰωάννης Ταουκτζόγλου Κερεστετζῆς		Βασίλειος Ζ. Ἠλιάδου
Γ. Καψάλης τσιτσέκ παζαρινδᾶ φαρμ.		

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ

Ι. Δ. Ἰορδάνογλου
Ἰορδ. Χ" Ὀμμάσογλου

Ἀνανίας Θεοδοσιάδης
Σωκράτης Α. Σαρή Ἰωσηφίδης
Ἀντώνιος Δ. Χελβοκζόγλου

Οἱ ἐν Γάγγραις (Τζάγκιου)
Τῇ εὐγενεῖ φροντίδι τοῦ ἀξιοτ. κ.
Δημητρίου Θεοδοσιάδου

Βίκτωρ Ι. Ἀνακίδης
Σάββας Ἐλευθεριάδης
Ζαχαρίας Ἀγγελίδης

Πρόδρομος Θεοδοσιάδης
Δημήτριος Χ. Μ. Παπάζογλου
Μιχαὴλ Ἀσλάνογλου

Χαρίτων Β. Θεοχαρίδης
Θεόδωρος Σ. Ἀθθάζογλου
Ἰωάννης Ι. Κηνατζήογλου

Ἀδελφοὶ Ἀκὴλ ογλου
Δημήτριος Ι. Χελβοκζόγλου
Νικόλαος Παυλίδης ἐκ Κερμύρας

Δημήτριος Ν. Κοζμύογλου
Γεώργιος γ' Ἐλ. Μαυρίδης
Ἄγγελος Γεωργίου

Πρόδρομος Παυλίδης
Βενιαμὴν Ι. Καρκαωνσταντίνογλου
Ἰωάννης Σ. Χ' Σταυρίδης

Ἰωάννης Καρα Κωνσταντίνογλου
Γεώργιος Π. γ' Νίκογλου
Ἀθανάσιος Ἀνακίδης

Ἰορδάνης Χ" Νικολαΐδης
Ἰορδάνης Νικολάου
Συμεὼν Κυριακόπουλος

Οἱ ἐν Σαφρανπόλει ἀξιοτίμοι κ.
Χ' Ἀνδρέας Βασιλειάδης 2

Νικόλαος Χαριτωνίδης Καισαρεύς

Οἱ ἐν Κιουπλίσις Ἀξιοτίμοι Κύριοι

Τῇ εὐγενεῖ φροντίδι τοῦ Ἀξιοτίμου Κ. Χρήστου Α. Κωνσταντινίδου

Ὁ Αἰδευτώτατος Η. Χαράλαμπος (Οἰκονόμος)

Δημήτριος Γ. Τομάογλου

Ἰορ. Α. Ἰορδανίδης

Μιχαὴλ γ' Κουροῦ

Σ. Παπαδόπουλος

Γρηγόριος Α. Παυλίδης

Polydore Athanassiades docteur

Χ" Ἀντ. Χ" Κωνσταντίνου

Σωκράτης Μ. Γούναρης

Δ. Α. Ἀλεπέπουλος (ἀσάγη κιού)

Δημ. βε Ἀσκληπιὸς Διδασκαλόπουλος

Ὀδυσσεὺς Περικλέους

Πάξι Ἰιλιανατὴν κειζήκητηγὴ ἰτζὸν κουσοῦρ ἀπονελερὴν ἔσαμνη
μονάχερεν τὰπ ὀλουροῦπ κιορδερηλεδξέκτηρ.

Φιλότη 10 Γουρούσδηρ.

«ΟΥΛΜΟΥ-ΤΕΔΑΒΗ» κηταπή άρζου ίδερ 11 γουρούς μεκτού-
πιλε άτηδεκι Δεποζητολαρα κιοιδερουπ πέρ ρουσχαγή πόστα
μααρηφειτηλε άχζ ιδεδζέκδηρ :

Γαλάταδα, **Σφύρα** βέ **Δεπίστα**. Κιοιζουήχανελεριδέ.

» Δζατέι κητήρ 'Αμέρικα Τεατροσή γιατηνδά, **Κ.**
Θεμελής, Γακή Δουριά έδζαχανεσιρδέ.

Γοαλιεδέ, Παλήκ παζαρ **Κ. Κουκίκη** Νο 68.

Κέζα Ζηνδάν χαπουσοῦ δαχηλιρδέ **Γ.Α.Κοπυάρη** Νο 4.

ικός οδηγός χαλοπούλου, **ΥΓΙΕΙΝΗ**. ήτοι θεωρητικός και

άνθρώπου προς άπόκτησιν μακροβιότη-
εποοσις δευτέρα, αινη δουκιαν.λερδέ πουλονγούρ.

Φιλότη 1 Μεδζηδιέ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΑΝ